Cheldecheduch er Belau el mo er a Rengalek

TABLE OF CONTENTS

Ng Ua Ngara a Llemesel a Demul	2
Ke Mle Medenge el Kmo Demul a …	6
A Demul a Ulsebelii a Johnny	14
Ekebil el mlo Mesekiu	21
Katuu me a Uel	30
Ke Orrenges Ng Diak	42
Chisel a Bebil er a Charm	46
Telungalek er a Debar	57
Telungalek er a Charm	70
Bechetemlemla el Mechas me a Chermel el Babii	75
Ngerchokl	87
Omilil er a lungs	111
Osilek me a Oreng	140
Siangeldeb me a Keong	151

Please refer to each individual story for authorship and copyright information.

All stories also available for free download at
http://tekinged.com/links.php#kids.

Table of Contents

NG UA NGARA A LLEMESEL A DEMUL? 1

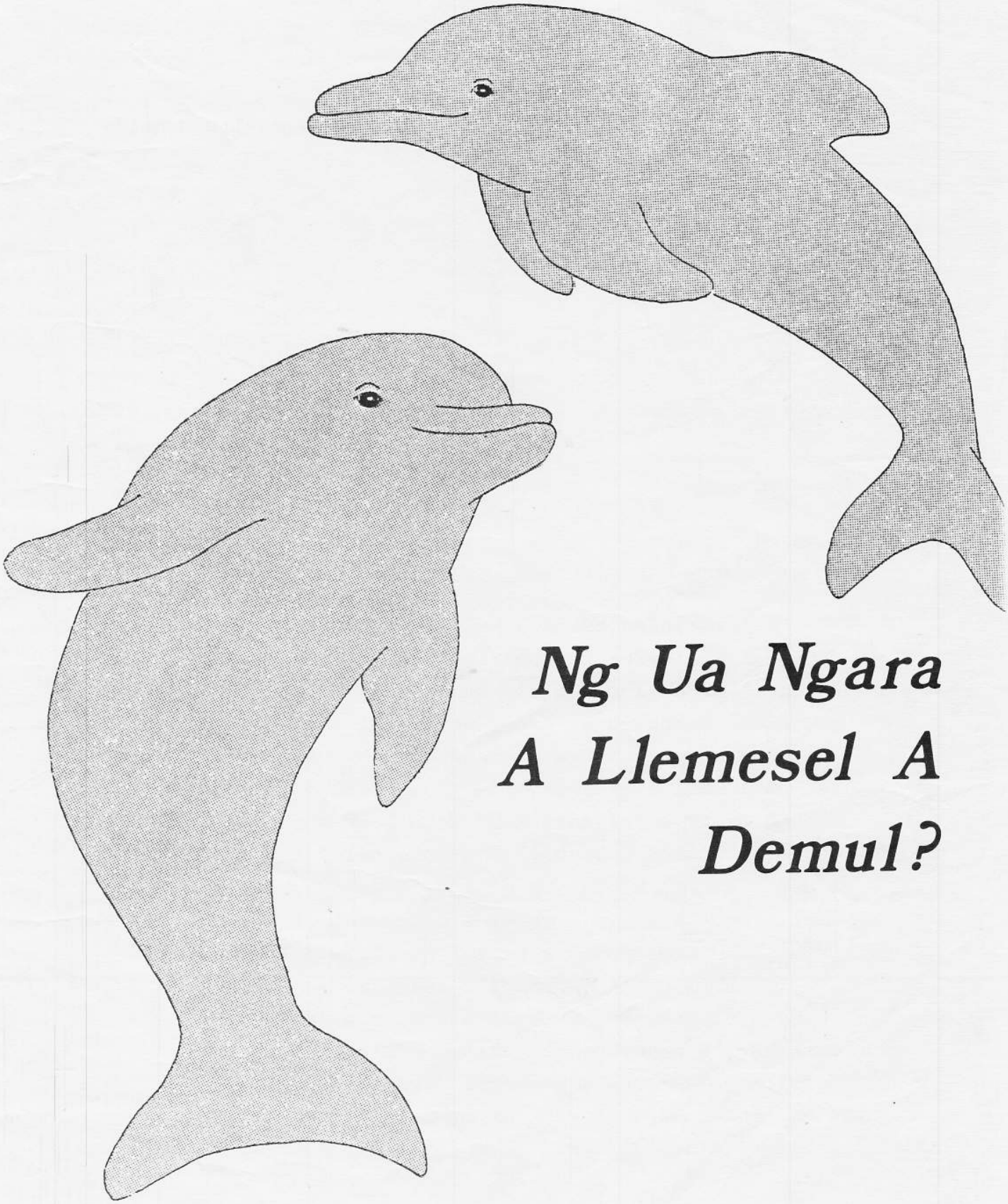
Translated by Mahensia Thomas
Illustrated by Gué

KE MLE MEDENGE EL KMO DEMUL A 5

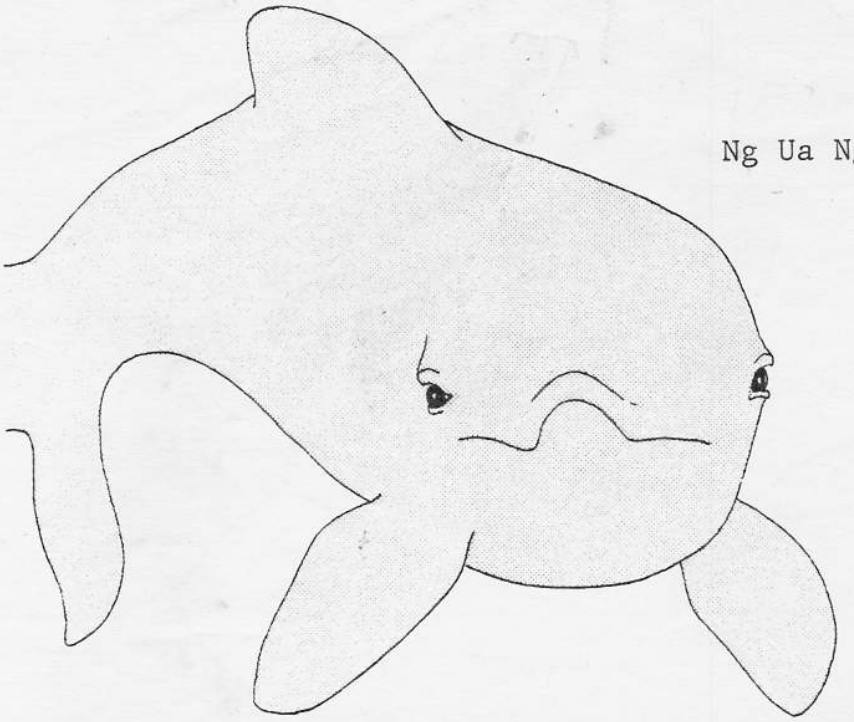
By Mahensia Thomas
Illustrated by Calvin Fujioka

A DEMUL A ULSEBELII A JOHNNY 13

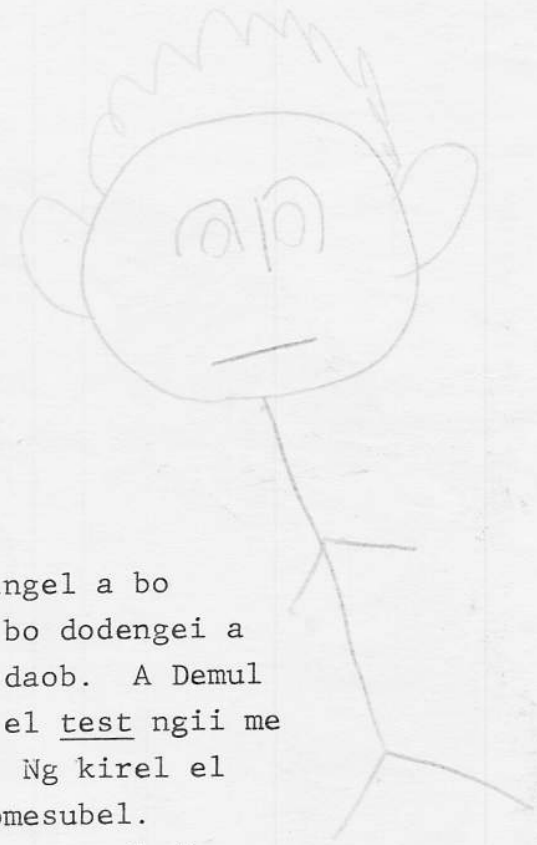
Adapted by Mahensia Thomas
Illustrated by Gué



Ng Ua Ngara A Llemesel A Demul?



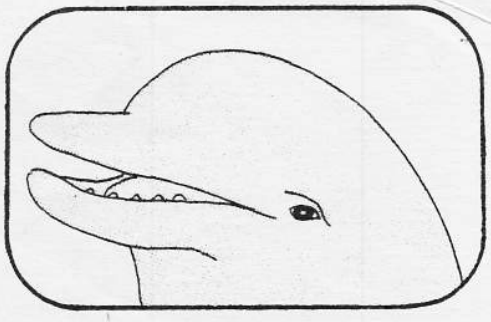
Ng Ua Ngara a Llemesel a Demul?



A llemesel a charm a kmal meringel a bo dodengei. Aike el kmal meringel a bo dodengei a llemesel aike el charm el kie er a daob. A Demul a diak el sebeched el msa a osisiu el test ngii me a rechad me a lechub e ng mongkii. Ng kirel el kuk di ileakl a test er ngii me a omesubel.

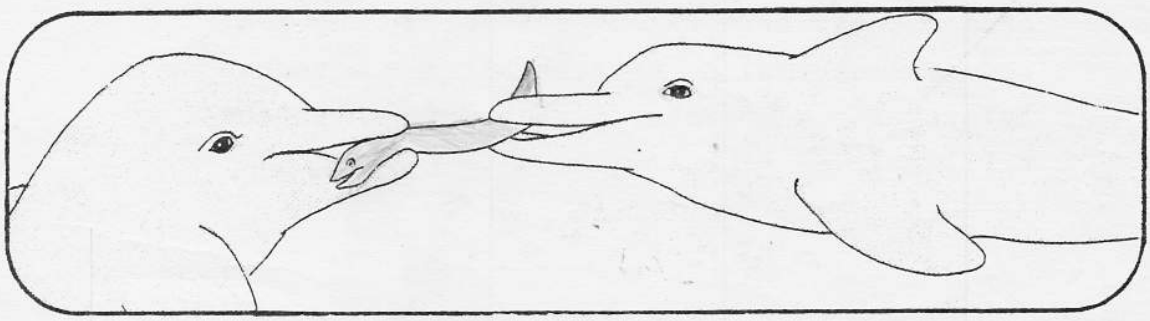
A ta er a teletael a bo dosuub er a chedbechelel a bdelul a Demul. A chedbechelel a bdelul a Demul a kmal klou. Se el omdasu er a bdelul a kmal klou. Tiaikid a ta er a olechotel el kmo a Demul a kmal mellomes a rengul el charm.

A bebil er a olechotel a llemesel a rengul a Demul a ulekekoel. A Demul a kmal soal el omekako. A ulekako a olechotel a llemesel a reng. A charm el omekako a medengei el kmo ngar er ngii a bo lenguu er a uriul. Ng di me a mdesuii er a uchei er a bo lomekako.

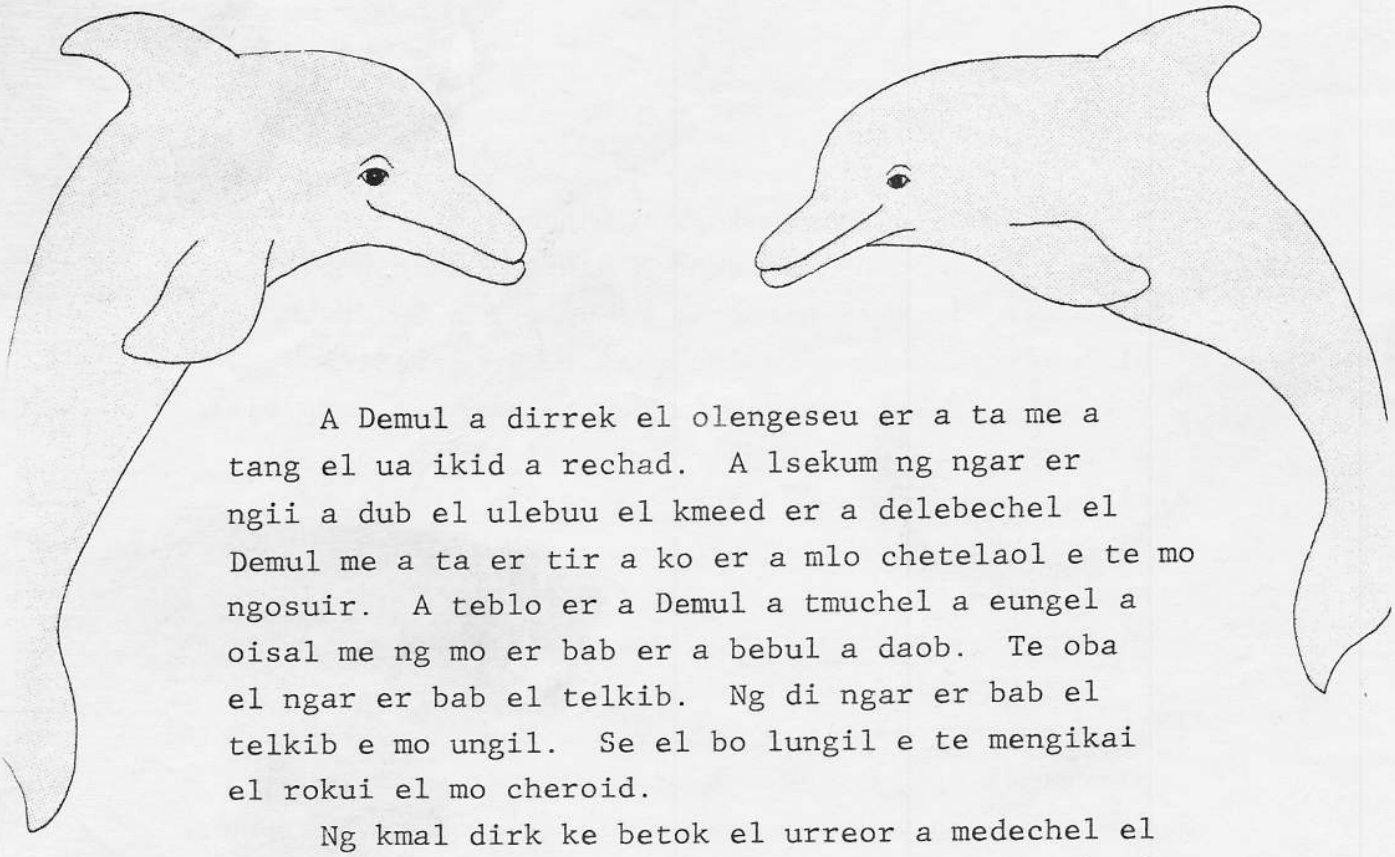


A Demul a sebechel el duibech a klekool. Ng dirrek el sebechel el suub a klekool er a bebil er a Demul. Te kmal mereched el mesuub. Te ousekool el okede el bung me a lechub e ng mo kemanget. Ng sebechir el kuk ngmodech a dertelkib er a teletelel a klekool. Aikaikid el rokui a olechotel a kmal el klou el llomes el reng. A rechad el ousekool el obengkel a Demul a mla mes a Demul el remuul a kmal betok el tekoi. A ta er a olechotel a llomes el reng a klaodengei me a omerellel a tekoi.

A rengul a Demul a dirrek el olecholt er a llemesel a rengul. A mellomes a rengul el charm a dirrek el ngar er ngii a urungulel er a charm el losisiu. Ng mekur a kmal mesisiich el bltikerreng er ngii me a ta er a charm. Kid a rechad me kede ua isei. A bilis me ng ua isei. Ng di beab a diak el ua isei.



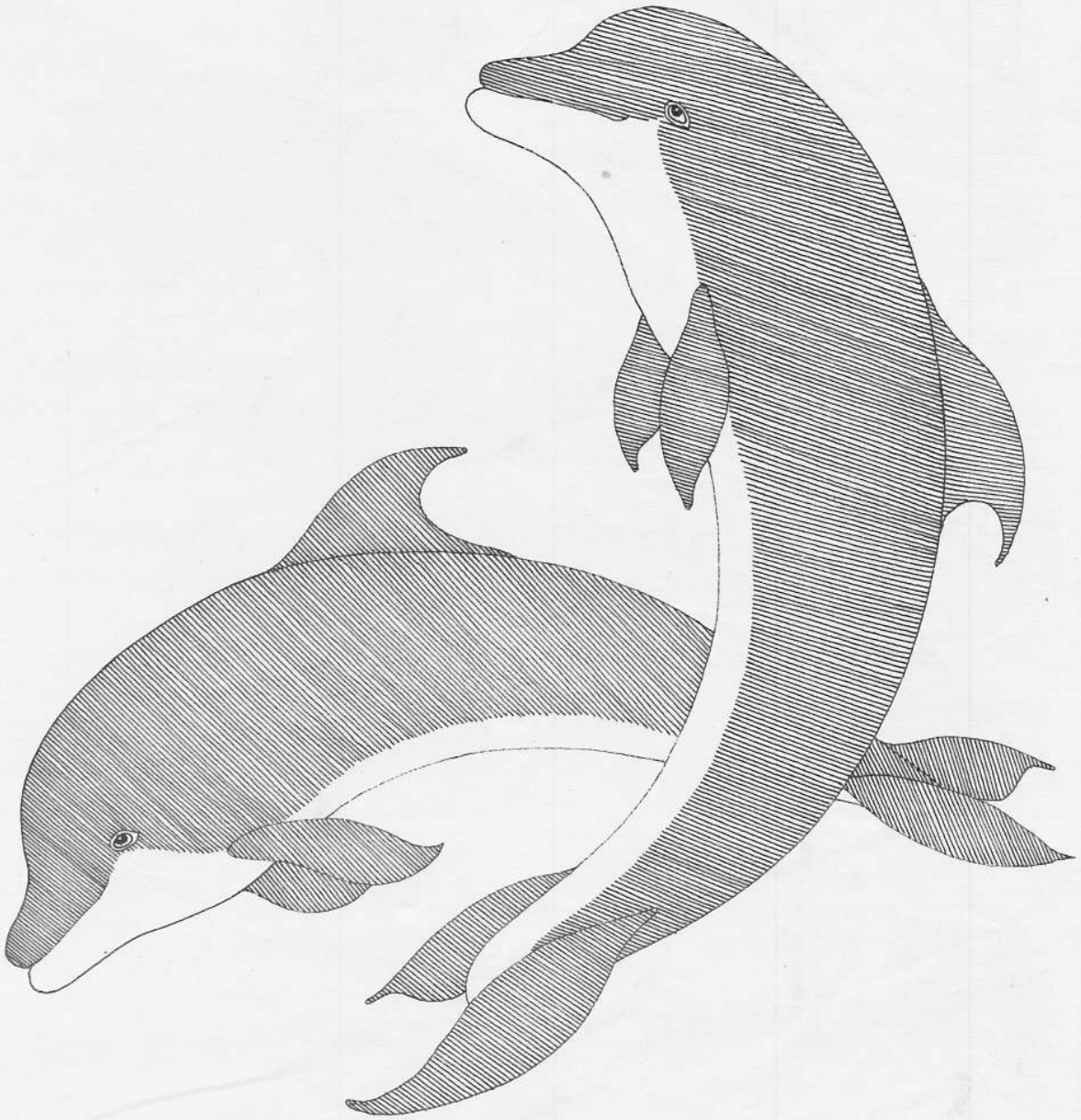
A Demul a kmal mesisiich a bltikerreng er tir. A chedil el Demul me a ngelekel a kmal kaubltikerreng. A bebil er a Demul a mak a klaubltikerreng er tir el mo lmuut er a kodall. Se el lemad a tang e ngike el kiei a kmal ochotii a kngtil a rengul. Ng mengikai el meliuekl er ngike el ulekoad. Ng dirrek el lelmangel. A bebil a mo diak el soal el omengur.

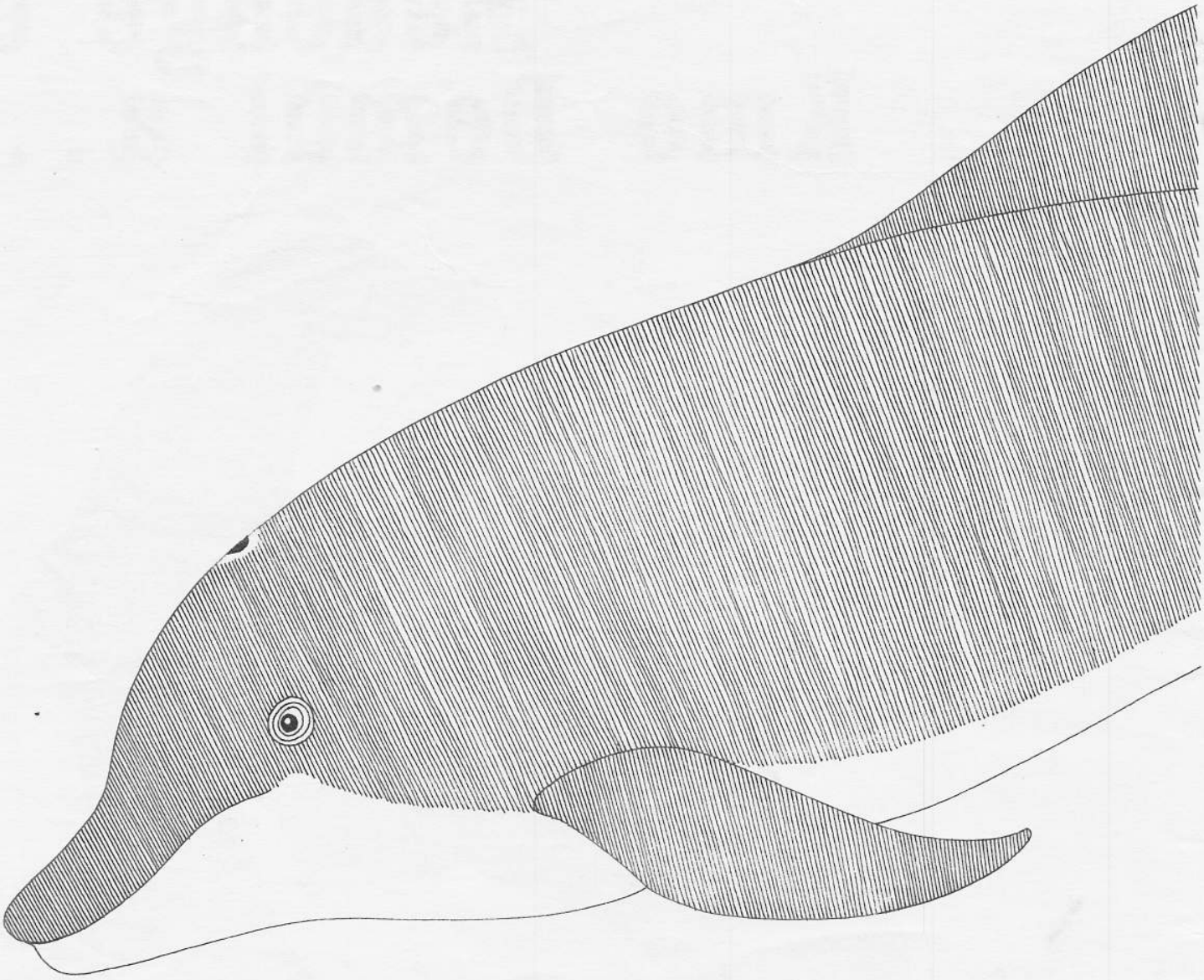


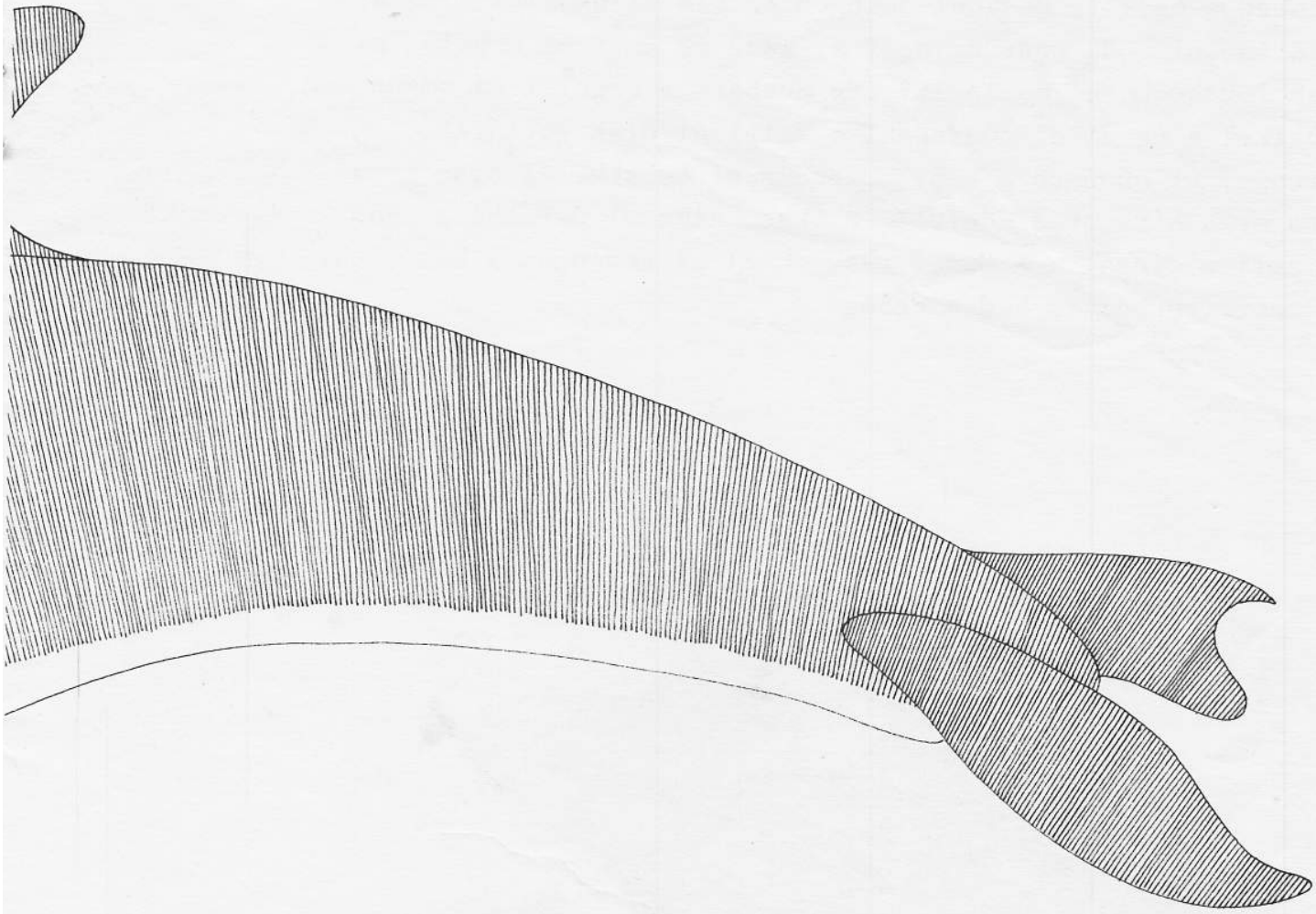
A Demul a dirrek el olengeseu er a ta me a tang el ua ikid a rechad. A lsekum ng ngar er ngii a dub el ulebuu el kmeed er a delebechel el Demul me a ta er tir a ko er a mlo chetelaol e te mo ngosuir. A teblo er a Demul a tmuchel a eungel a oisal me ng mo er bab er a bebul a daob. Te oba el ngar er bab el telkib. Ng di ngar er bab el telkib e mo ungil. Se el bo lungil e te mengikai el rokui el mo cheroid.

Ng kmal dirk ke betok el urreor a medechel el kirel a omesubel a Demul. Aika ngar er a betok el debel a beluu. A klengar er a charm er a daob a kakerous er a bek el beluu. Ng kuk kmal kakerous er a klengar er a charm er a beluu. Ng kmal sebechel a Demul el osisechekl terir a rechad er a teletelel a klengar er a daob me a delengchokl er ngii.

Ke Mle Medenge el Kmo Demul a...







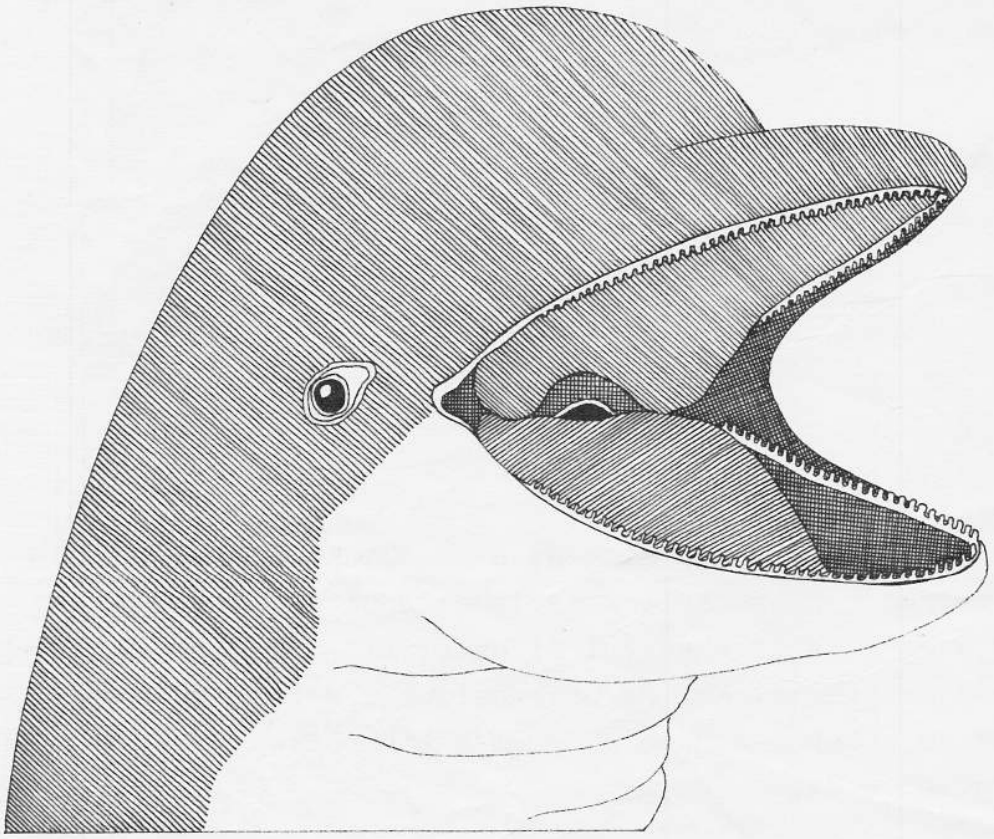
--meketeketa el kie er a daob e ng di diak el ngikel? A Demul a ua ikid a rechad. Ng mechell a ngelekel e oltut (mammal).

--ousbech er a belsibs er a bdelul el outeliil? Tia el belsibs a lomekedong er ngii el kmo ng otebedellel a eolt. Ng obok se el le me er a bebul a daob a Demul e kuk obutek se el le bo er a chelsel a daob.

--outeliil el eru me a lechub e ng edei er a chelsel a ta el bung? Ng dirrek el sebechel el orekedii a telil el elolem el bung a lsekum ng kirel?

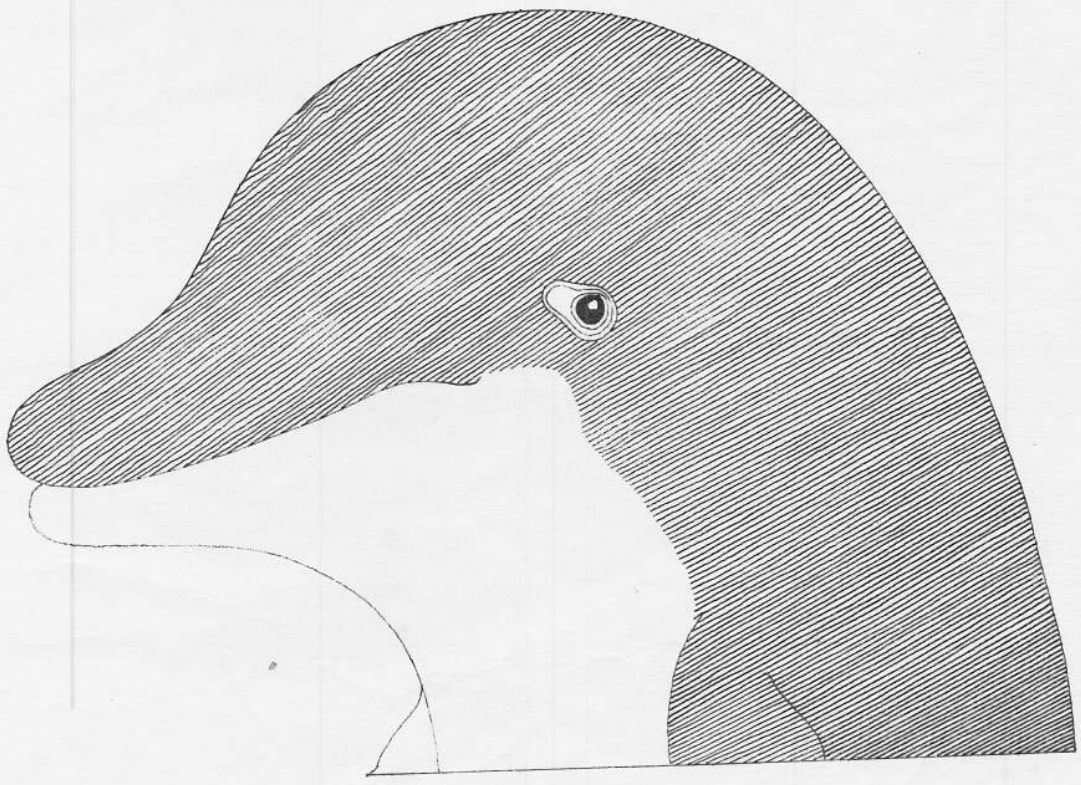
--oltobed a ngor (sound) el ousbech er tia el belsibs el ngar er a bdelul? Ng ngar er ngii a kmeed el dart el ungelel ng di diak lousbech el meringet? Ng ousbech a ungelel el omedechem a ngikel e ng di di omerekakl a kelel el diak loringet.

--orrenges el ousbech a kmal mekekere el belsibs el ngar er a bita me a bita er a bdelul? A ikrel aika el belsibs a ngar er ngii a dingal. A Demul a sebechel el remenges a kuk betok el ngor (sound) er kid a rechad.



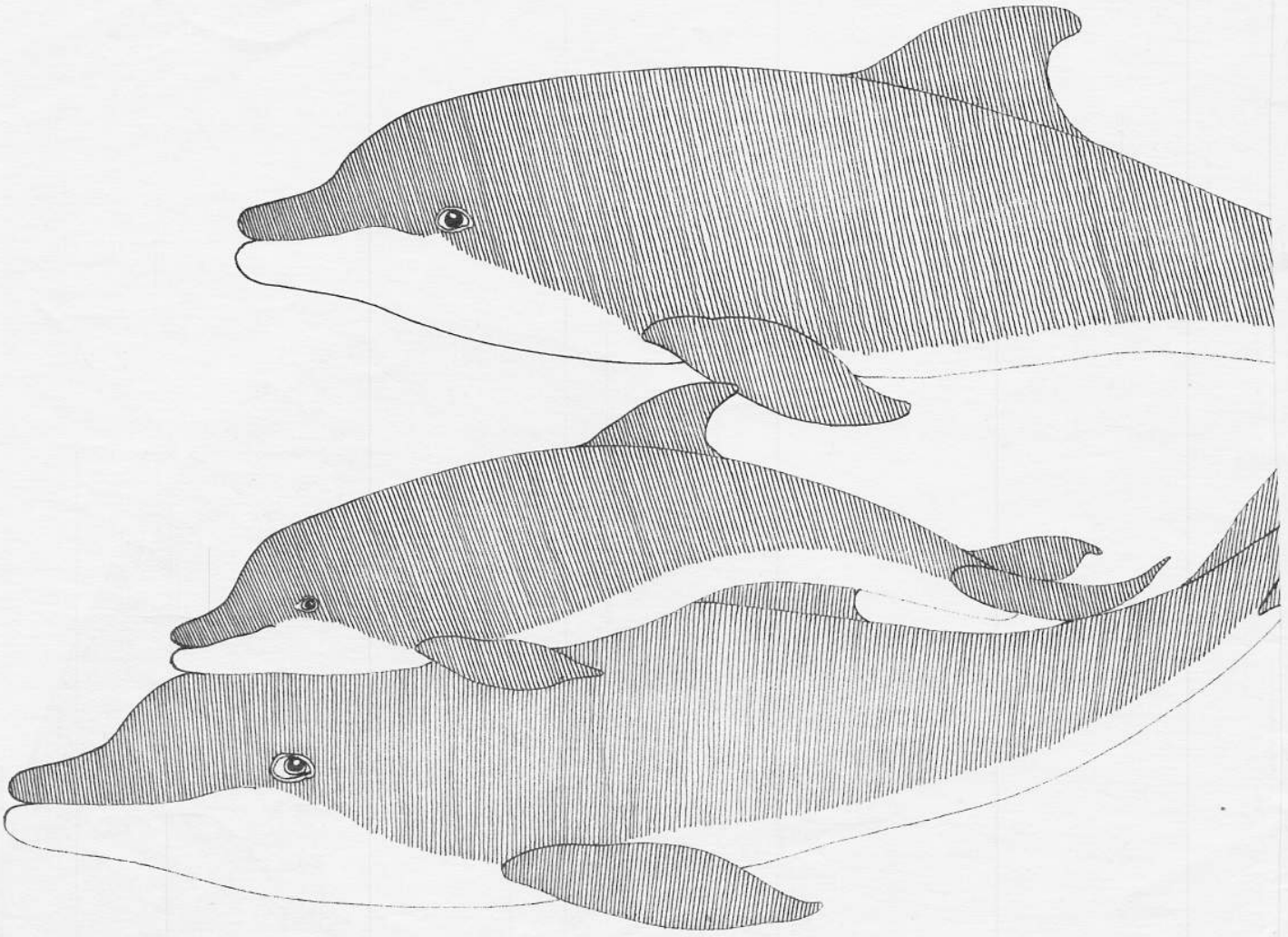
--diak el sebechel el melungl a bau e ng di sebechel el mesuub el mo mengarem a kall?
--kmal mechitechut a budel a bedengel er a sils me ng di mereched el medul er a sils?
--kot el klou el Demul a mo elolem a rekil?

--omecheliu er a ngelekel se el lemechell el mo lmuut er a bo le klou? A delal ngika el Demul a ngiltii a ta er a redil el Demul el mo ua el ta er ngii e te kaingeseu el oungerachel er ngika el ngelekel.



--betok el dmak el kiei? Tirka a dmak el omengur e dmak el mechiuaiu e dirrek el kaingeseu el omes er a ta me a tang a bo el secher me a lechub e te metik er a kengaol.

--sebechel el melekoi? Ng diak lolekoi a osisiu el tekoi el dolekoi kid a rechad e ng di ng kuk ngar er ngii a rolel a le chachedecheduch. A sisuau me a teb me a ngumk me a ongech a kmal meklou a belkul er a Demul. Aikaikid a lousbech el chachedecheduch.





Te betok el chad a medenge a lmuut el betok el klechubechub er a charm er a daob. A cheldecheduch el bochu monguiu er ngii a cheldechedechal a Demul. A Demul a dodenge el kmo ng sebechel el ngosuterir a rechad a bo el metacherbeserir.

Ngar er ngii a buik el Johnny a ngklel. Ng mla er a diall e ng metemall. A Demul a ngilseuir me ng silobel.

A daob a kmal mle betok a ko er a toched er ngii. Aika a kmal mle bekerurt. Ng kmal mle mereched el remurt el bedul tia el mlil a Johnny. A Johnny a ulemdasu aike el rokui el cheldecheduch el bla lechuiu el kirel a Chedeng me a telemall el diall me a rechad er a diall. Ngika a mocha a dengchokl er a belngel tia el mlil el kekere el chesbocheb. Ng kmal ko er a diak louedikel. Ngika a ko er a omdesua el kmo ng locha a di telekib el iuul e mitechii a mlil. Ng ko er a telkib el mechese a rengul e dirrek el ko er a medektang. Ng ko er a di omdasu el kmo becherei e ak kuk mekerior e ak metemellang. Ng locha a bai mereched. Ng kmal dimlak a di ta el chad el medenge el kmo ng ngar er ker a Johnny.

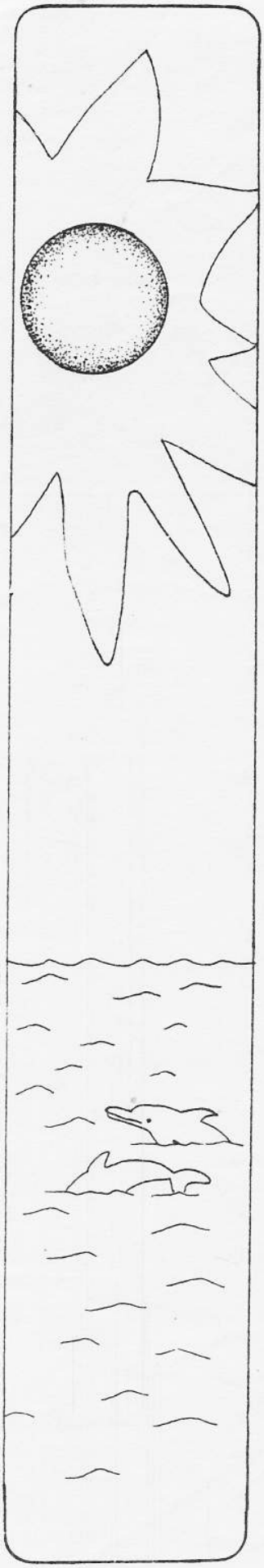
ah, ə, ɛ, ɔ, ew

Tia el daob er a bita er tia el mlil a Johnny a mlo iliuekl er ngii a betok el meaiu e ko er a mechedelekelek a bedengel el charm. Te ko er a melelíloik er a bebul a daob. A Johnny a kmal dimlak a ngara el odengei el kirel a charm er a daob. Ng di mle medenge el kmo a Chedeng a diak longikai el ua isei. Aika el charm a outeliil a eolt el di ua ikid a rechad. Ng dirrek el rongeseterir el outeliil e oldiu el me engelakl er ngii. Ng locha a ngara me ng ua isei? A uchul e ng ua isei ngii el Demul.

A Johnny a mocha a chelellakl. Ng di kea lomart er ngii er a belngel tia el mlil. Ng blechoel el mes a Demul er a katsudo. Ng medenge el kmo ng mekedung e mellomes a rengul el charm. Ng ousekool el ua a rengalek. Te olab a isngir el meluchel er tia el mlil a Johnny. Te meluchel er ngii e mengerodech. A tang a kmal mle er bab a bdelul e meluchel er tia el mlil a Johnny. Ng kmal ungil el omtebechel er tia el mlai me ng diak el rebet a Johnny.

Ngika el Demul a mileltii el omes er a Johnny. Ng chilitii tia el mlai e tuchelbakl er a daob. Ng ko er a uleldiu el kmal ungil a rengul. Ng di mle telkib e ng luueta el me duum a bebil er ngii el Demul el iueklii a mlil a Johnny. A osengir a ua loker er a Johnny a ker. Te dirrek el ko er a klikmechur. A ngerir a ua di bla lerruul el klikmechur. A Johnny a ulemes er tir e dirrek el mlo klikmechur.

A Johnny a di kea el seselk a rengul. Ng mla mo er ngii a sechelil. Ng diak el chad e ng di di mle ungil a rengul. Ng kmal mle soal el omes er tir a leko er a meliloik el meliuekl er ngii. Tiaikid el lolechesokl e a Johnny a ko er a kmal ungia a rengul. Se el omes er tir e te ko er a ua ngelekel a sib a rrurt er a chereomel.



Aika el Demul a millemolem el melechesokl e omes er a Johnny. Se el omes er tir e te ko er a sorir el mo medenge el kmo ng mla chemiis a Johnny me a lechub e ng diak. Te ulemes er a Johnny er a lengebetii a dekimes el chelechedal a bilel e lomekngiis er ngii. Te ko er a ua a lomdasu el kmo a Johnny a oker er tir el kmo, "Ak mekera er a chelechang?"

A Johnny a ngiluu a ometitechakl el rechelel a kerrekar. Ng ulusbech er ngii el meruul er a resel a mlil. Ng ngiluu tia el rechelel a kerrekar el lochetii er a hangkats er ngii. Ng mocha a nguu tia el chelechedal a bilel el mrekedii er ngii. Ng ko er a mocha er ngii a omderengel er a sils.

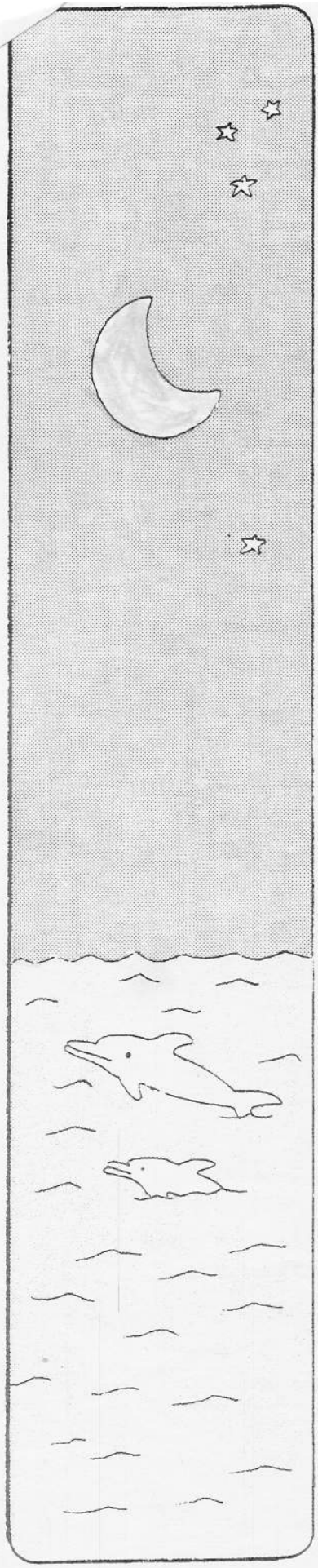
Chelecha e a Johnny a mla mo sebechel el di mechiuaiu er a mechuu. Ng di kirel el mechiuaiu e ousbech er a eolt me a daob el oba a mlil el mo er se el bo lemotechakl er ngii. A Johnny a dimlak el sengerenger. Ng di kmal mla mo medirt a berdel a ngerel. Ng di kmedung e ng kmal mo meched a rengul.

A daob a kmal el mla mo meiusech er a chelechang. Ng mla cheraches me a chedesaoch a ko er a mekekokil meluil. A Johnny a mechiuaiu e ko er a lotkia tekoi el kmo, "Omengesekes." Ng kmal el ko er a mocha a ungil el medengelii a belkul. Ng kmal mle ungil a rengul le ng kmal ko er a meiusech. A lomelechesiu er ngii e ng ko er a obeso er a chedil a rengul me a rokui el tekoi. Ng kmal di soal el omes er a mellemau el daob me a eanged. Ng dirrek el kmal ungil a rengul el omes aika el ngodech e klebokel el charm el meliuekl e oldubech er ngii. A lebebil e te kmal el me chuob er a bebul a daob e ko er a kmal ungil a rengrir.

A lebebil e te ko er a melechetuchel er tia el mlai me ng mo ometeuitech. A Johnny a mekerengang. Ng mocha a omelechesiu el kmo ng iliit a medal er a lemechiuaiu. A lomes er a sils e ng kmal el mla me er bab. Tia el mlil a liluut el mo ouedikel. Tiaikid e ng ko el mocha a medengei.

A kloa el Demul a mengikai er a bita me a bitang. Te mengikai e oldubech er tia el mlai. Tia a kmal el mocha a bekerurt. Ng kuk bekerurt er a chad a longikai. A rretel a di meraeL el mo bekerurt. A Johnny a ullengeng aika el charm el mengikai e melsub a eolt el mo er bab. Tia ng ta er a klokolir? Ng ko er a di ngii a Johnny el omdasu.

Ng ko er a di mle ngii el omdasu er a keril. Ng dirrek el medengelii a nger er ngii el kmo, "Ng diak." Aika el Demul a kuk mla mo ngodech a blekerdelel. Ng mla mo diak lousekool. Te mla mo kerekikl er a Johnny. Ng mla mo dmak aika el Demul e mekekoterir el mengikai. Te mengikai el bedul a di osisiu el rael. Ng kmal mle imis el betok. Ng locha a kmeed el dart a sebechel a Johnny el mes.



A Johnny a ko er a ngedecha er a rengul. Ng omdasu el kmo tirka te locha a ua isei el mo oingerang. Te ko er a diak bo lokekoterir. Te di merael el telkib e a kuk ta er a Demul a merael. Ng mo cheroid er tia el mlai e a tang a kuk me mtechir me ng di bekerurt. Ng mle meringel er a Johnny el mo medenge el kmo ng ua a ngara a rretel tia el mlai. Ng ko er a omdesua el kmo ng locha a remurt er a eim el mael er a ta el sikang. Ng di diak lodengei el kmo te merael el mo er ker.

Ng di mle telkib e a sils a mocha a ngmelt. A sils a mla er a medal a Johnny. Tiaikid e ng mocha a medenge el kmo te merael el bedul a ngebard. Ng mlo ungil a rengul a Johnny a lomes me bocha el kebesengei. Ng di kmal mechede a rengul. A berdel a ngerel a kmal mla mo medirt e metutiud. Ng betok a ralm el meliuekl er ngii e ng di dimlak lolim. Ng mle medenge el kmo ng diak el sebechel el melim le ng ngar er ngii a sar er ngii. Ng kmal mle imis el meched a rengul me ng dimlak lolechesuar er a klengerengerel. Ng dirrek el le bla er ngii a kelel e ng diak el sebechel el mengang. Ng meringel a lomerekakl a kelel.

Ng mle klebokel a lomes er a ngeltel a sils. Ng kmal mle ko er a mengeldoech e bekerekard. Aika el Demul a dirrek el dirk mengikai el bedul a ngebard. Te ousbech a dichel a bduch me a buil. Ng locha a ngar er ngii a kmal klou el lomdasu er ngii. Ng di locha a ngarang?

A Johnny a mocha a omdasu el kmo a beluu a locha a kmal di kmeed. Ng oureng el kmo uleku me tirka el mellomes e ungil a rengrir el charm a oba el mong. Ng di ng locha a ngara me ng kmal el blak a rengrir el oldubech er ngii. A Johnny a diak bo lodengelii.

Ng kmal mle kemanget a klebesei. A chedil a rengul a Johnny a meruul er ngii me ng diak el iit a medal. Ng dirrek el kmal mla medul er a sils. Ng di omelbult ku er ngii er tia el mlil el leko di bo lungil besul. Ng oumesingd el mechiuaiu el dengarech e ousbech er tia el chelechedal a bilel el melenget aika el delul er a bedengel. A bduch a kmal mla sokedii a eanged. A buil me ng dirrek el teloi er a bduch. A lebebil e a dichel a sattellite a meluich er a ngebard el mo er a ongos. Ng kmal ungil e mekekokil el meluich. Ng ko er a olengasech reng a bo lodenge a Johnny el kmo te ngar er ngii a rechad el olab a klekedall el ngar er a melidiul. Ng sebechir el metik er ngii a lsekum te melasem el osiik er ngii. Ng di locha a diak el kirir.

A uriul e a buil a mocha a ngmelt. Ng ko er a di mlo telkib el milkolk e lmuut el mo mellomes. Tia el daob a mlo mellomes er a cheldechel aika el Demul. Se el ta el lesechesokl a chimong el mo er bab e ng mo er ngii a orrekim er a debel.

Tiaikid e a Johnny a chetikol a bo lemellomes. Ng mle medenge el kmo ng ua ngara a rengelel a urerel aika el Demul a lemeringel a sils. Ng luueta el mocha a rullii a omderengel er a sils e tmuu er a eungel. Ng melasem el diak lomdasu er a chedil a rengul.

Ng kmal mle meringel er a Johnny. Ng mlo mechelii e omdasu a ilumel. Ng omdasu a mekelekolt el milk me a lechub e ng osechel a meradel. Ng dirrek el mocha a omdasu er a ralm el merael er a medal a baeb. Ng omdasu e ng di kmal dirkak bo lokede el sikang (hours) el ometitechakl. A rechad a sebechir el suobel a lak lolim a ralm el kuk mo betok er a okede el sikang (hours).

A kmal el di mle ta el tekoi el rullii a Johnny me ng ko er a di ungil a rengul a klisichel a Demul. Ng dirrek el dirk mengikai e oldubech er tia el mlai el bedul a ngebard. A rretel ngii el mlai a kmal dirk osisiu. A Johnny a mla mo diak el ko er a rrau a rengul er a omerellel aika el Demul. Ng ta er a tekoi el di ngii el meruul e kmal ungil.

Ng locha mochu sueleb e a Johnny a kot el mesa a beluu. A kot el lesang e ng omdasu el kmo ng locha a eabed el kmal ngar er a eou. Ng di ko er a kmal di tang e kmal di chelellakl. Ng dimlak lemeoud e ng kmal mocha a oumerang el kmo ng mera el beluu. Ng ko er a ometitechakl er a bebul a daob. A kleldelel a sils a remuul a tkul me ng ko er a meleliloik er a eanged.

Ng di mle telkib e a Johnny a kmal el mocha a ungil el omes er tia el beluu. Ng kekemanget e diak el metongakl. Ng dirrek el kmal betok a kerrekar er ngii: Ng iliuekl er a kmal becheleleu el chelechol. A ikrel tia el chelechol a ngar er ngii a klou el cheleched me a debel a chelmoll a me obuu er ngii.

A kot e a Johnny a ko er a dimlak a rechad el lesterir. Ng di mle telkib e ng mes a chat el merael el mo er bab. Aika el chat a ngar er a belngel tia el beluu.

A lsekum ng ngar er ngii a chat e te ngar er ngii a rechad. Ng locha a ngar er ngii a ralm el lolab me ng kmal sebechel a Johnny el nguim a bebil.

A Johnny a dirk telkib el cheroid er a beluu e aika el Demul a rullii el ko er a mo bekikl. Ngii el Demul a ulebult er tia el telkib er a beluu el kmeed er tir. Te liluut el mo mengikai er a dmolech e meliuekl el mo er a bitang. A Johnny a mocha a medengei. Tia el cheleched a kmal meched a bo lokiu ngii aika el Demul.

Tia el omerael a liluut el locha a ta el sikang a klemengetel. Ng di a Johnny a di ungil er a rengul. Ng mla mo medenge el kmo ng sobelang. Tia el bocha el keed er a ngeberdel tia el beluu e ng mes a mekekere el bilas el ulak. Ng dirrek el miles a mekekere e becheleleu el blai. Ng locha a dirrek el klou el delengchokl a ngar er ngii er tiang.



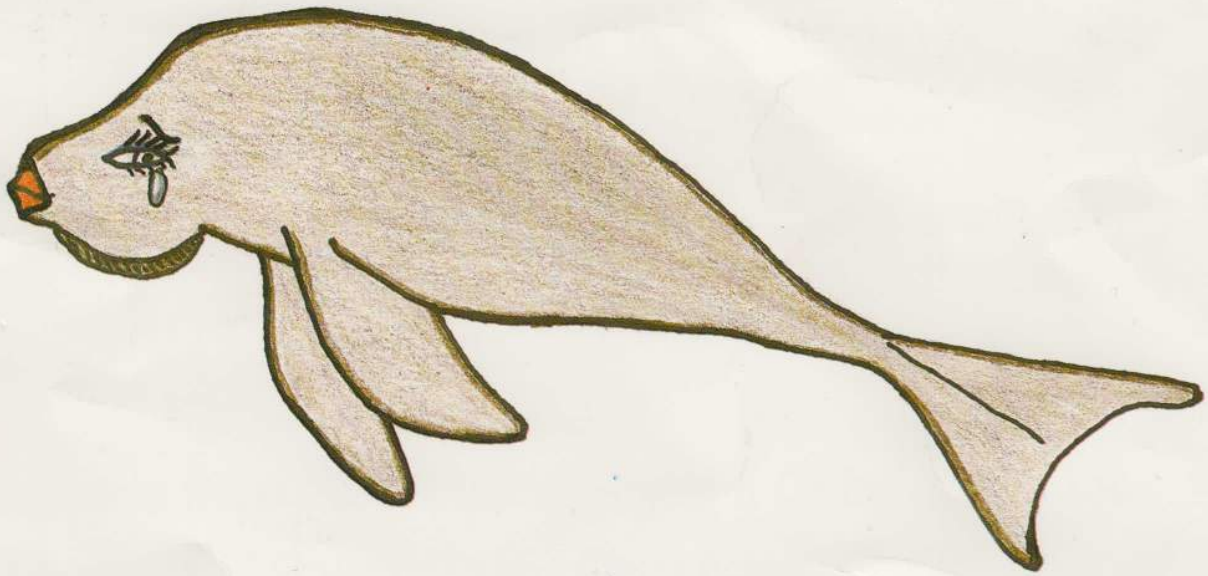
Aika el Demul a ko er a mocha a mekekoterir el mengikai. Ng dimlak el sorir el mengikai er a meched. Te uldbechii tia el mlai el mo engelakl er aika el bilas. Te luuetang el ua ia ldu er a Johnny el kmo, "Ng di kau kung."

A Johnny a kmal mle soal el oureng a sulir tirka el Demul. Ng di ngerel a kmal medirt me ng diak el sebechel el mengedecheduch. Ng mekekokil el mocha a kmerd er tia el mlil. A dolech a kirel a debosel. Ng mocha a mekekokil el meraeL el mo ngmasech er a chelechol.

Te mla er ngii a rechad el ngar er a chelechol. Te rirurt el bedul a Johnny. A Johnny a omdasu el kmo ng sebechir tirka el chad el choielak. Ng obelta el bedul a kereker e omiroi er aika el Demul. Ng omiroi er tir el kmo mechikung. Aika el Demul a mengikai el bedul a dmolech. Te luueta el mo remei.



EKEBIL EL MLO MESEKIU





Ekebil El Mlo Mesekiu

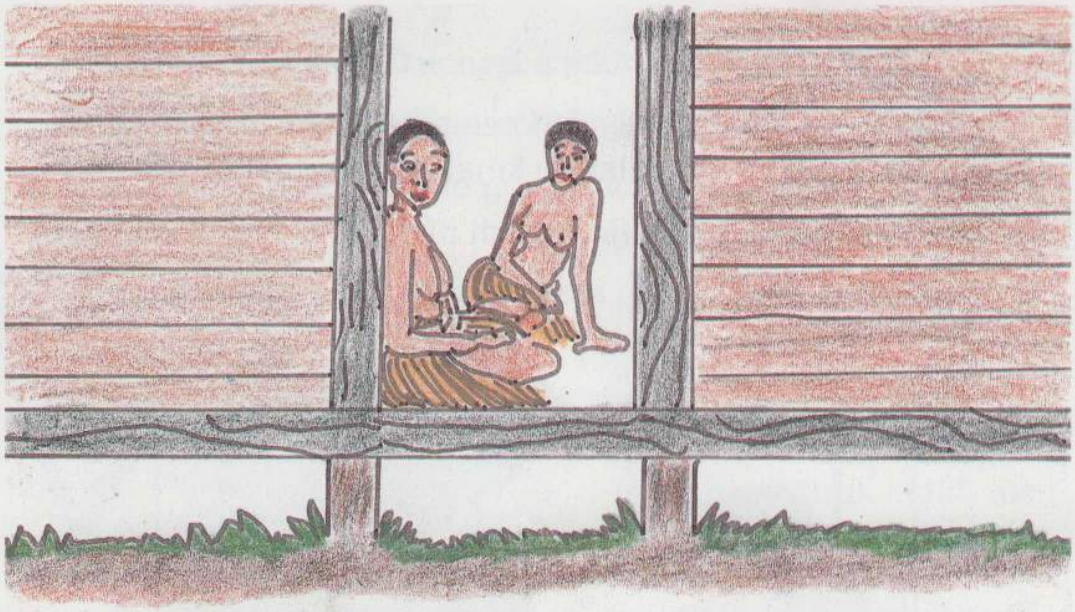
Written and Illustrated by
Selina Ramon

Adapted from "Cheldechedechal a Chad el mlo Mesekiu",
Legends of Palau, Palau Community Action Agency

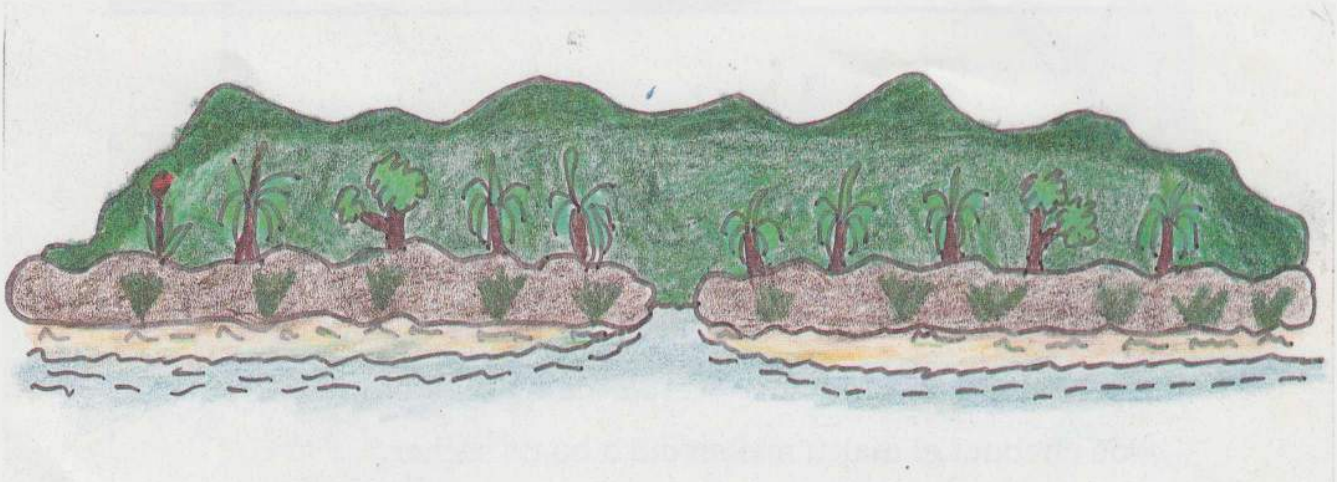
Special Thanks to Joselita "Ado" Imetuker

Palau Bilingual Program
Ministry Of Education
P.O. Box 189
Republic Of Belau, 96940

1994



Ng mla er ngii a ta el mechas me a ngelekel el redil. Te kiliei er a Ngerieleb el ta er a kekerei el rengedel a Oreor. A ngklel a blirir a Kerdeu. Tia a ngar er eou el beluu el kmeed er a daob. Te kiei el ongalek el kmal el mengebuul a delengcheklir, e le ng diak a chad el lomkerreu er tir.

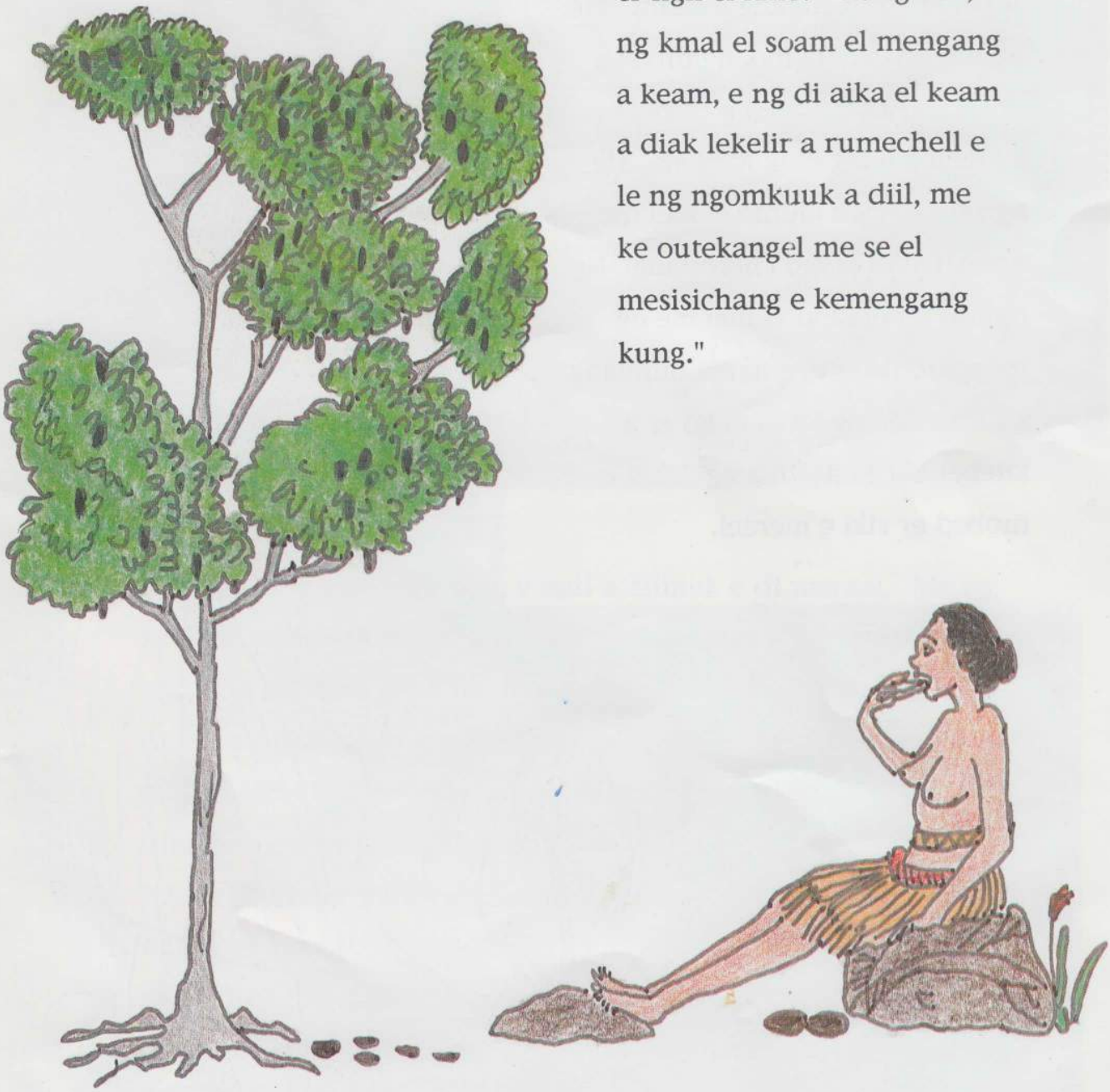


A irechar a beluu er Belau a kmal el mle mekull el diak a mesobil el redil el mo dioll. E ng di ngika el ngalek a mlo dioll, me te liluut el kmal el mlo mengebuul a delengcheklir.

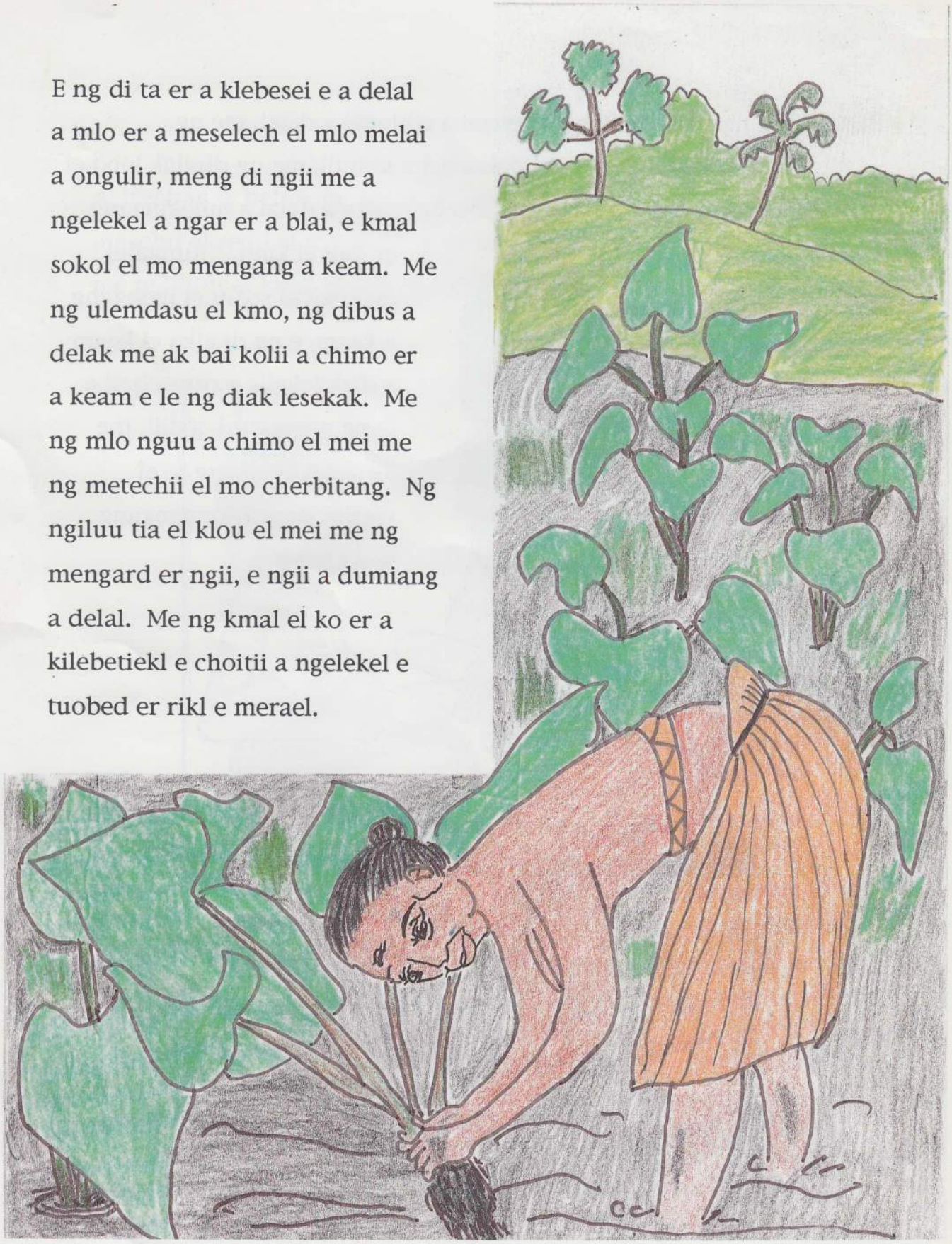


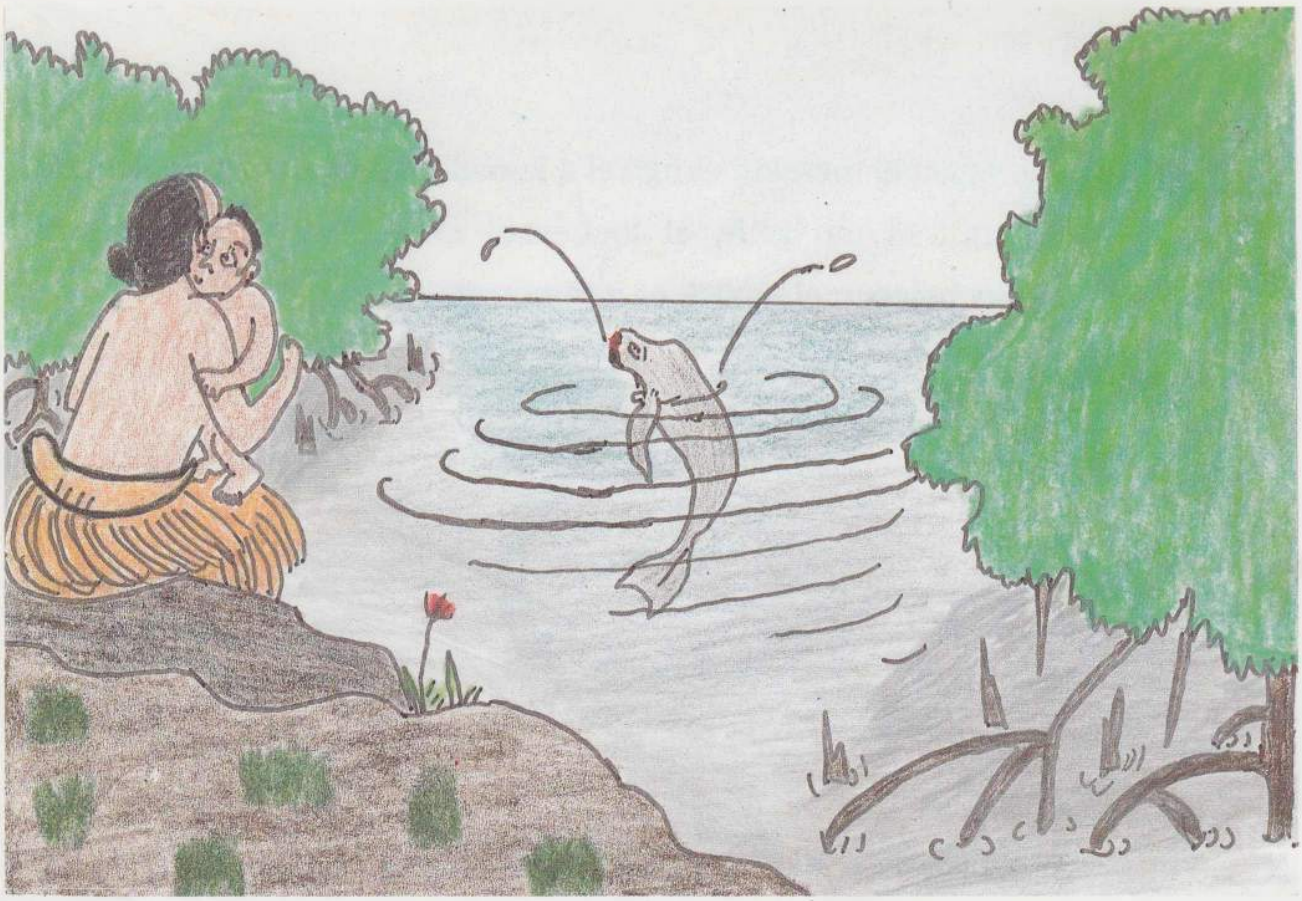
Me a delal a kmal el mlo mekngit a rengul me ng dilu er a ngelekel el kmo, "Rungalek, kau tia el dillang e kid a kmal el chebuul er a chelsel tia el beluu, me ke kmal mo ungil mengetmokl er a kldiull er kau. Ke mo ungil el omekiai aike el delsechel a kldiull me a cheroll me ng diak bo msecher e le ke de chebuul el diak a mekerruid a bo de secher."

Me ngika el ngalek a kilengei a tekingel a delal, me ng ngulumekiai a rokui el delsechel a kldiull, me ng dimlak lebo el secher e mechell. Me a le mechellang e a delal a milekingang er ngii el kmɔ. "Rungalek, ng kmal el soam el mengang a keam, e ng di aika el keam a diak lekelir a rumechell e le ng ngomkuuk a diil, me ke outekangel me se el mesisichang e kemengang kung."



E ng di ta er a klebesei e a delal a mlo er a meselech el mlo melai a ongulir, meng di ngii me a ngelekel a ngar er a blai, e kmal sokol el mo mengang a keam. Me ng ulemdasu el kmo, ng dibus a delak me ak bai kolii a chimo er a keam e le ng diak lesekak. Me ng mlo nguu a chimo el mei me ng metechii el mo cherbitang. Ng ngiluu tia el klou el mei me ng mengard er ngii, e ngii a dumiang a delal. Me ng kmal el ko er a kilebetiekl e choitii a ngelekel e tuobed er rikl e merael.



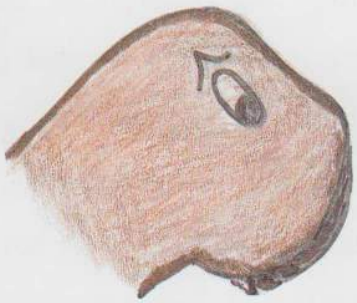


Me a delal a uleker er ngii, e ngii a dilmuk e di meraeI. Me ng kilukuii a ngalek e oltoir er ngii el mo bedul a taoch. E ng di ngii er a lorael el mo e ng di iliu el mo ridekekl er a daob. Me a delal a lilangel e omekedong er ngii e ngii a okor e di melechelbakl el mo cheroid. Me ng mlo er a tkul a cheldukl e dilu er ngii el kmo, "Rungalek, kau tia el dikea mrenges a tekingek e merolang, e kemam a kmal el chebuul." E a lluut ngika el ngalek el me duum er bab e ng mla obult el mo mesekiu. Me a delal a melekinga er ngii el kmo, "Kau tia el dikea mrenges a tekingek e merolang me ke di mo ocheraol er a kluk. E a cheram a mo chorul a mo bechiil el redil."

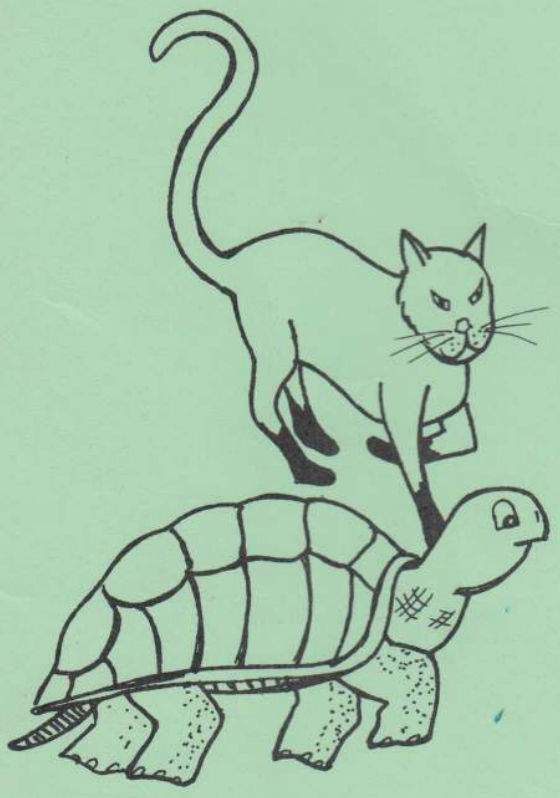
Me ngika el mesekiu el ngikel a lemad e ng ngeiuul a cholecholl er ngii el mo klilt, el locheraol er a kluk el mo kltir a remecheleoch el ngalek er a remeteet.



Me elechang e aika el mesekiu se el le mekesokes e le nguu el longesechii er a beluu, e dolekoi a kodellel e ng ngelmangel el mereberebet a iuechel a medal el kmal diak a klekakerous er ngii me a iuechel a medal a chad. Me se el omsoechelel a ngerel a bereked er ngii tia el kelel el lulenga er ngii e mo suchesokl er a daob.



KATUU ME A UEL



Uel me a Katuu

Level I / Book Three

Written by:

Osiaol Morei
Harumi Chiokai
Hanenore Kadoi
Christiana Ngiramos

Prepared & Typed by:

Emily Tkel

Reviewed by:

Theodosia F. Blailes

Illustrated by:

Silvino Maech

Palauan Reading Workshop

Title IV Project

July 1-26, 1991



UEL ME A KATUU

Ngika a Katuu me a Uel.

Te kausechelei.

Ng ta a rengrir.

Te kiei er bita er a chelechol.



A Katuu me a Uel a kaititekangel.

A Katuu a kmo, "Ngak a bekerurt."

A Uel a kmo, "Ngak a bekerurt."

Te kmo, "Bo dekaidesachel."



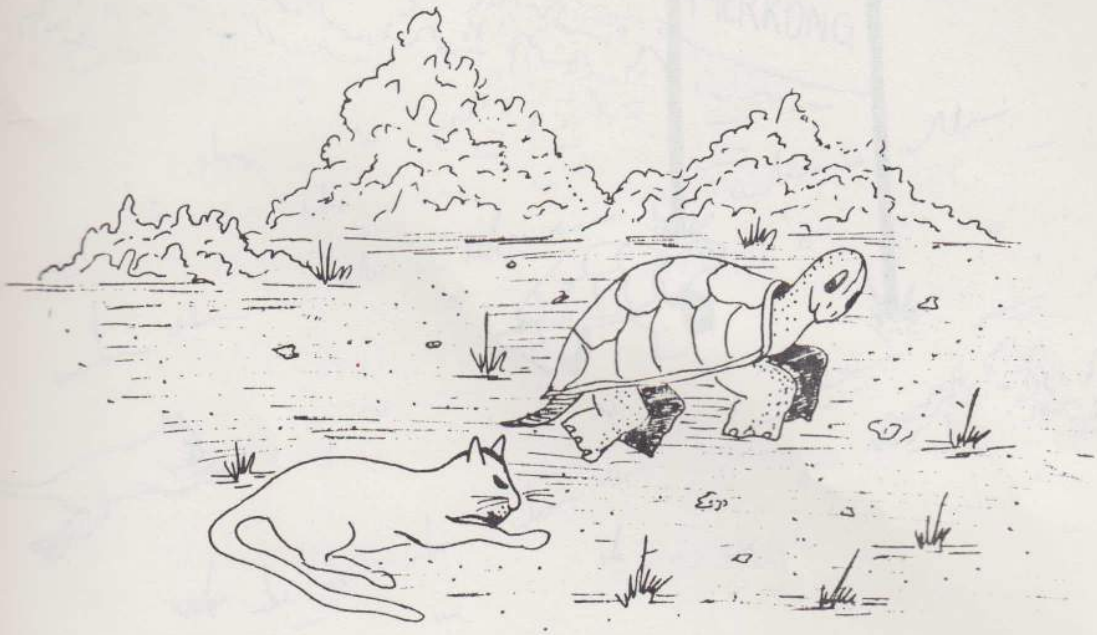
A Uel me a Katuu a kaidesachel.

Te mo melai er a banderang.

A Katuu a ngar er a uchei.

Ng kmal cheroid er a Uel.

Ng mlo diak lesang.



Ng mlo reboreb e olengull.

Ng iliit a medal.

A Uel a meremang.

A lemei e a Katuu a ongelngul.

A Uel a mle engelakl er ngii.



A Katuu a milkiis e omes er a Uel.

A Uel a kmeda er a bangderang.

Ng mlo blak a rengul el remurt.

Ng mlo diak lotirii a Uel.

A Uel a kmo, "A reched a eoud."

Vocabulary:

a

bangderang

bekerurt

bitang

blak

bong

chelechol

cheroid

dekaidesachel

diak

dilung

er

el

engelakl

eoud

iliit

kaidesachel

kaititekangel

katuu

kausechelei

kiei

kmal

kmedang

kmo

lemei

lesang

lomes

lotirii

me

medal

meremang

melai

milkiis

mlo

mong

ng

ngak

ngar

ngika

olengull

ongelngul

reboreb

reched

remurt

rengrir

rengul

ta

ta

te

uchei

uel

COMPREHENSION QUESTIONS

LEVEL I

BOOK THREE

TITLE: UEL ME A KATUU

FACTUAL

1. Te ngara a mle kausechelei?

2. Ng ngara te mle kaititekangel er ngii a Katuu me a Uel?

3. Te milkera a Uel me a Katuu?

4. Ng techa a di mle kot e ng mo ruchei?

5. Ng techa mlo nguu a bangderang?

6. Ng milkera a Uel e moruchei er a Katuu?

7. Ng milkera e imiit a medal a Katuu?

INFERENCE

1. Ng milkera a Katuu er a bo el nguu a bangderang a Uel?

2. Ng ngara a dilubech er a bo el nguu a bangderang?

3. Ngara a uchul me a Katuu a ulengull?

4. A Katuu me a Uel ng mle ta a rengrir?

5. A Katuu ng milsa a Uel el me engelakl?

CAUSE & EFFECT

1. Ngara a uchul me a Katuu a mlo olengull?

2. Ng milera a Uel e mo nguu a bangderang?

3. Ngara a dilubech er a leiit a medal a Katuu?

4. Ngara me te mlo kaidesachel?

COMPARE & CONTRAST

1. Ngara a kakerous er a Uel me a Katuu?

2. Ngara a losisiu er ngii?

3. Ngara kakerous er a lekiei er ngii?

4. Ng techa bekerurt er a Uel me a Katuu?

MAIN IDEAS

1. Tia el cheldecheduch ng melekoi el kirel a ngarang?

CHARACTER TRAIT

1. A Katuu ng ua ngarang a blekerdelel?

2. A Uel ng mle ua ngarang a blekerdelel?

SUMMARIZING

Ng techa a sebechel el chudechedechar tia el cheldecheduch el di ngii?



Ke Orrenges Ng Diak?

Published and distributed with the assistance of the
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, CA 90032

Produced in cooperation with the
DEPARTMENT OF EDUCATION
Koror, Palau, W. Caroline Islands 96940
Printed in the USA
First Printing, Summer 1981



The contents of these instructional materials were developed with financial assistance from the Office of Bilingual Education, Department of Health, Education and Welfare. The funds were provided through the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965 as amended by Public Law 95-561. However, the contents do not necessarily represent the position or policy of that agency and a reader should not infer endorsement by the Federal Government.

Developed by:

PALM
Pacific Area Languages Materials Project
Social Science Research Institute
2424 Maile Way, Room 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

KE ORRENGES NG DIAK?

written by
Rachel Nabeyama

illustrated by
Donald Buchholz
Starla Stone

Table of Contents

KE ORRENGES NG DIAK?

written by: Rachel Nabeyama
illustrated by: Donald Buchholz
Starla Stone

Chisel a Bebil a Charm 1

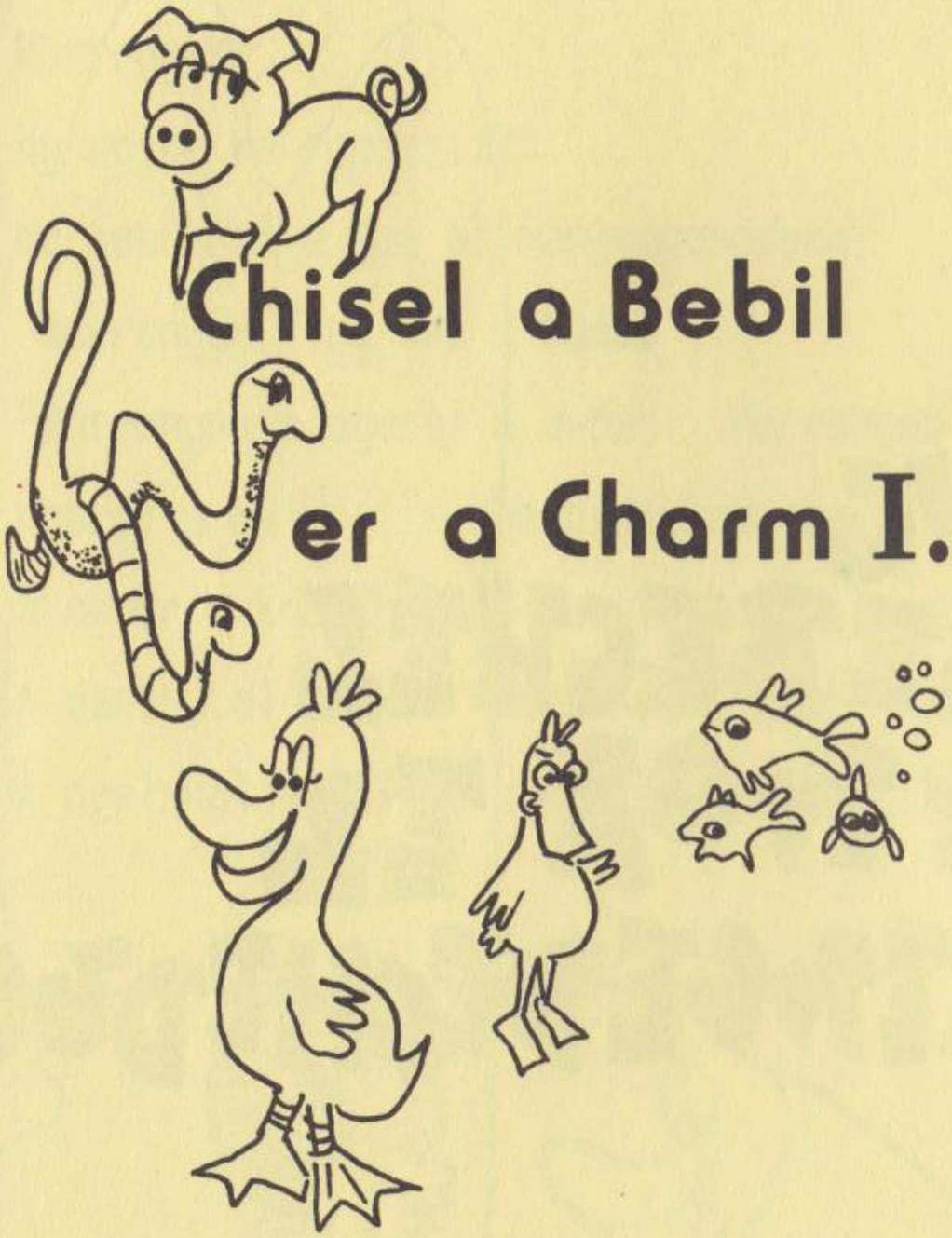
Ng Sebechel A Noa el Mengedecheduch . 2

Omelechelbel A Malk 7

Telungalek Er A Debar 12

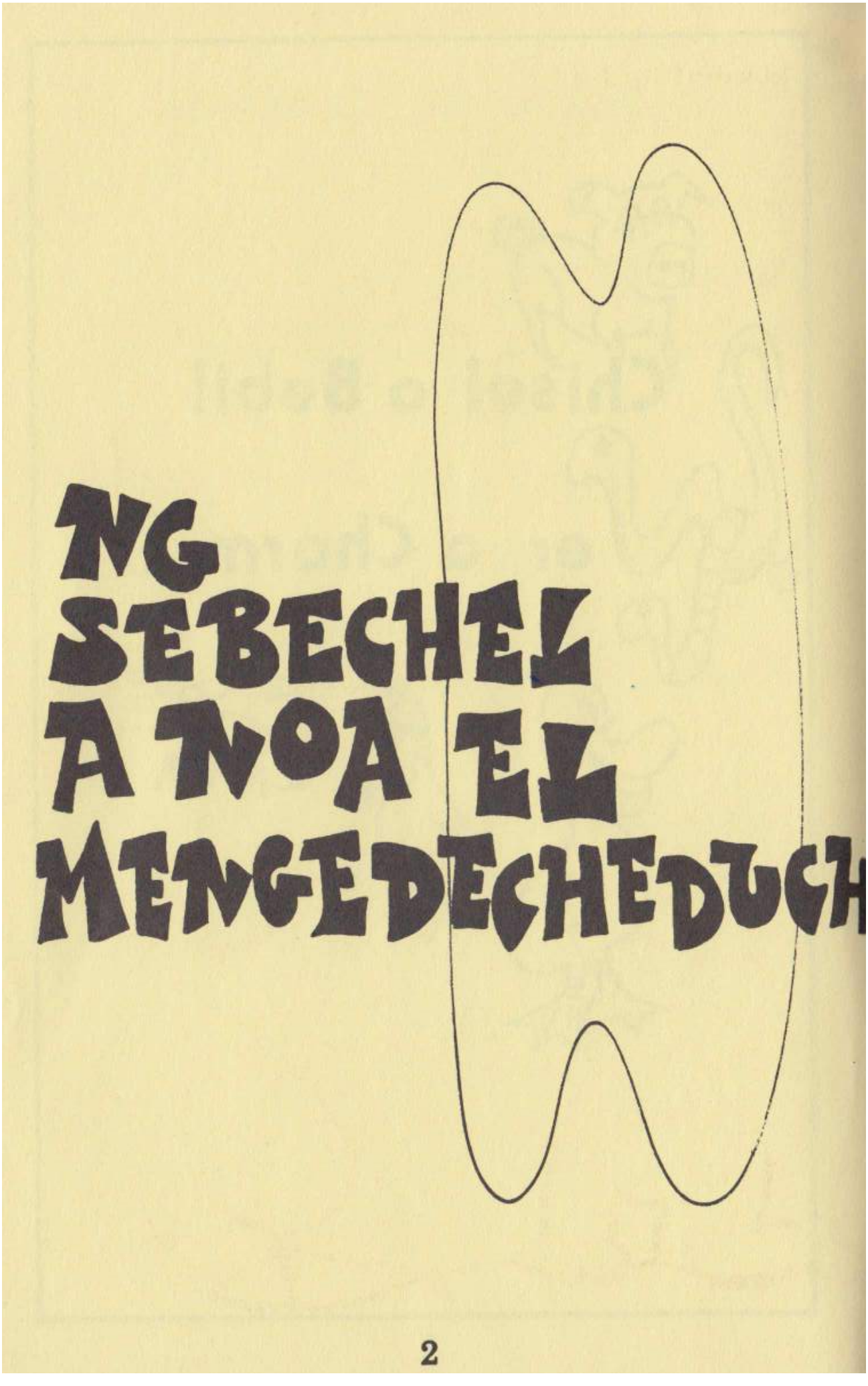
Telungalek Er A Charm 25

Bechetemlemla el Mechas me a
Chermel el Babii 30



Chisel a Bebil

er a Charm I.


NG
SEBECHEL
A NOA EL
MENGEDECHEDUCH

Momes er rikr.

Ng ngara ke mesang?

Morrenges!

Ng ngara ke rongesii?

Ng sebechel a Noa el mengedecheduch?

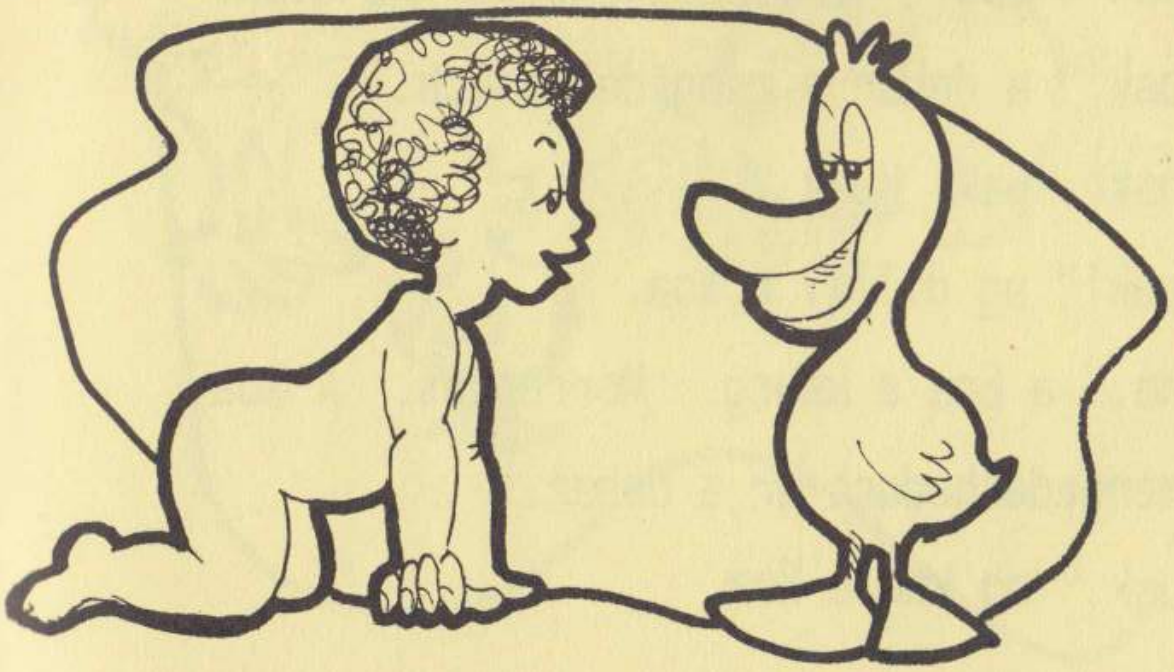
"Morrenges," ng kmu a Kuma.

"Morrenges a ngerel a debar. Morrenges a ngerel a malk. Te chachedecheduch."

A debar a kmo, "Kuak, kuak, kuak."

A dechuu el malk a kmo, "Kruk, kruk, kruk."

A ngelekel a malk a kmo, "Kuik, kuik, kuik."



"Cho," ng kmu a Ema.

"Morrenges e Noa. Morrenges a ngerel a debar. Morrenges a ngerel a malk. Te chachedecheduch."

"Ng sebechem el mengedecheduch e Noa? Ka mongedecheduch er kemam."

"A Noa a dirk kekerei."

Ng kmu a Kuma. "Ng diak el sebechel el mengedecheduch."

"A kekere el malk a sebechel el mengedecheduch." Ng kmu a Ema.

"A kekere el debar me ng mengedecheduch. E kau e Noa? Ke mengedecheduch ng diak?

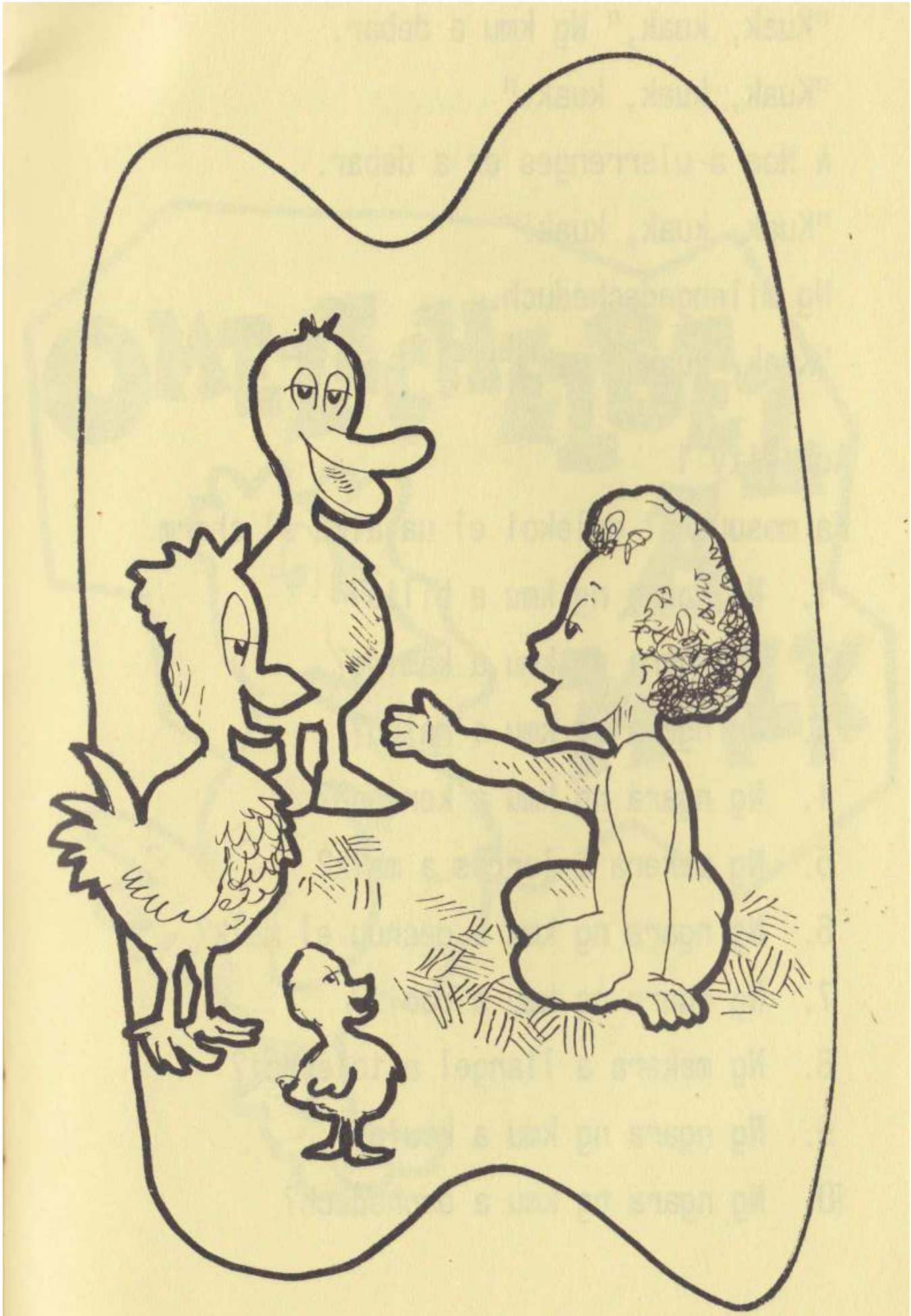
"Kuak," a debar a mengedecheduch.

"Kuak, kuak, kuak."

"Kuak!" ng dillii a Noa.

"Cho," a Ema a kmung. Morrenges. A Noa a mengedecheduch er a debar.

"Kuak," ng kmu a Noa.



"Kuak, kuak," Ng kmu a debar.

"Kuak, kuak, kuak."

A Noa a ulerrenges er a debar.

"Kuak, kuak, kuak!"

Ng milengedecheduch.

"Kuak, kuak, kuak!"

Activity 1

Ka mosuub el melekoi el ua aika el charm.

1. Ng ngara ng kmu a bilis?
2. Ng ngara ng kmu a kaming?
3. Ng ngara ng kmu a katuu?
4. Ng ngara ng kmu a kerebou?
5. Ng mekera a lorros a malk?
6. Ng ngara ng kmu a dechuu el malk?
7. Ng ngara ng kmu a babii?
8. Ng mekera a llangel a tolechoi?
9. Ng ngara ng kmu a kiuid?
10. Ng ngara ng kmu a dechedech?

OMELECHELBEL A MALK

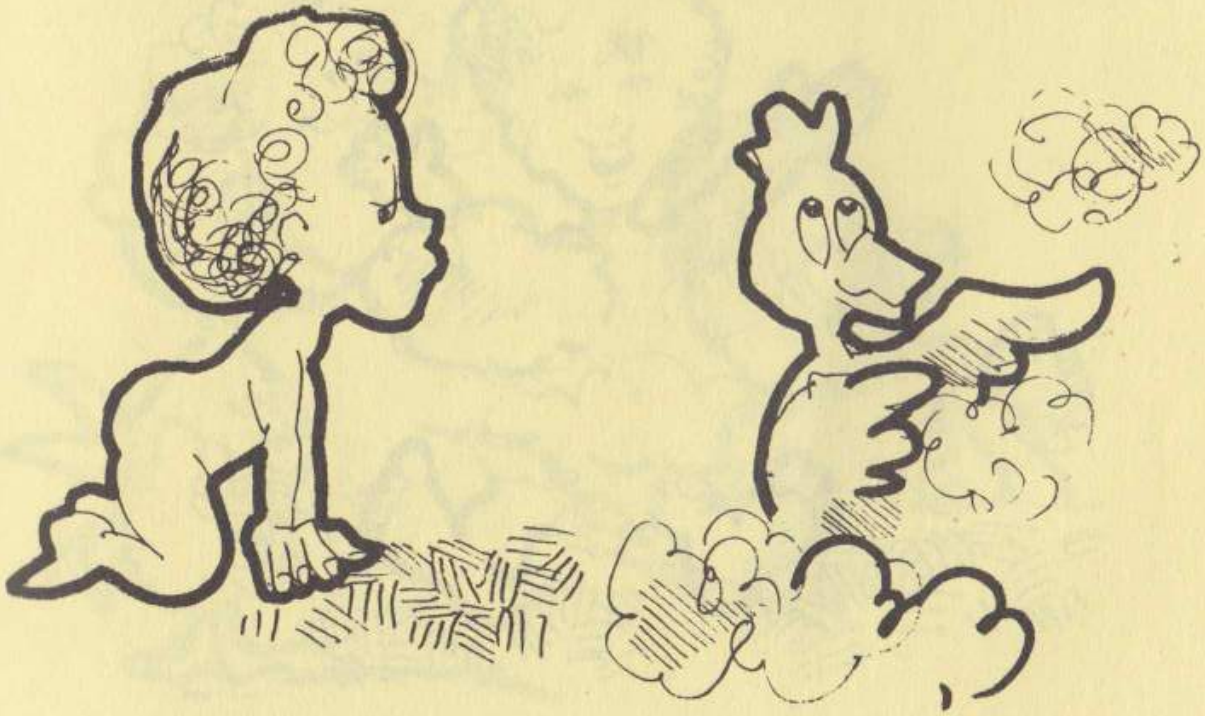


"Momes e Kuma," ng kmu a Ema. "Momes er ngak. Ak merdekekl. Ak suebek. Ng kmal oltobedechur."
"Ka mesa a malk." Ng kmu a Ema. "Ng mekera e chedei?"
"Ng melechong." Ng kmu a delal. "Ng melecho er a chebechab."



"Ka mesang. Ng mla mo beches." A malk a mile-kiis e merael.

A Ema a mlo er a chebe-chab. Ng mesuub er a malk.

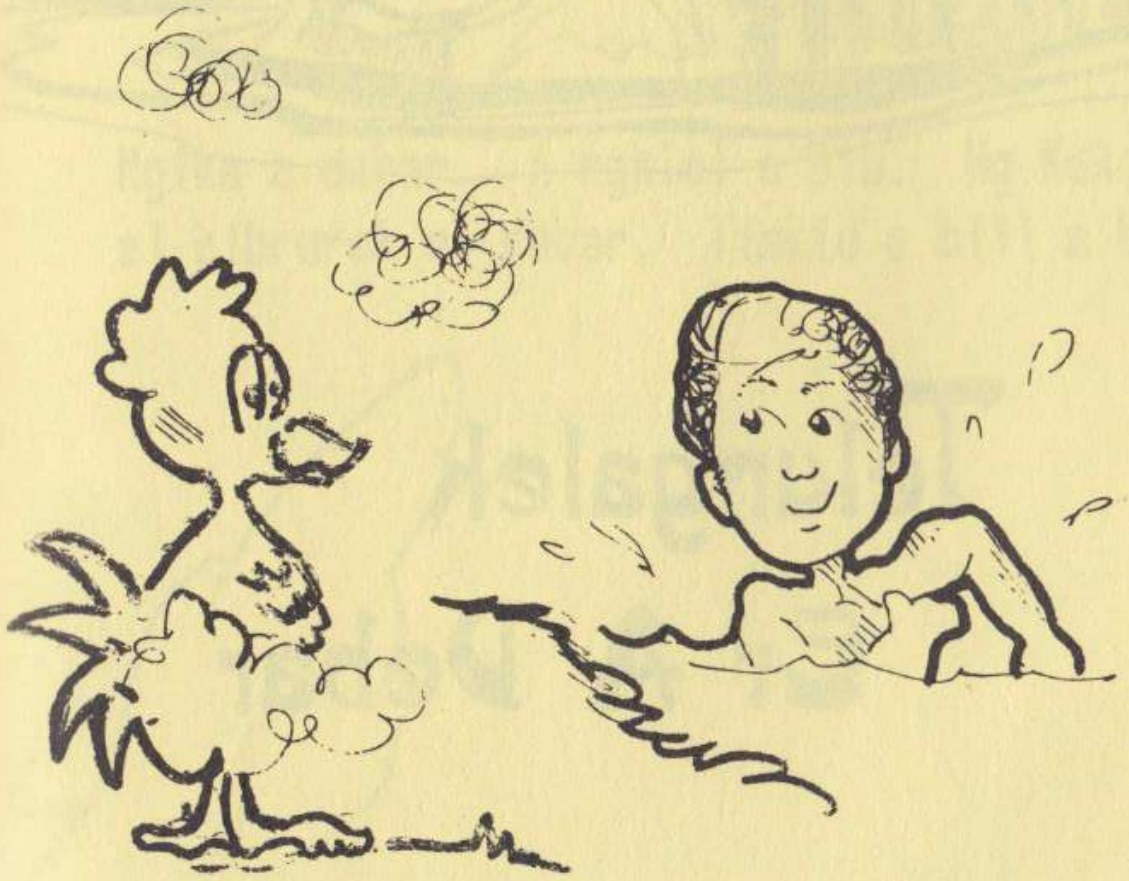


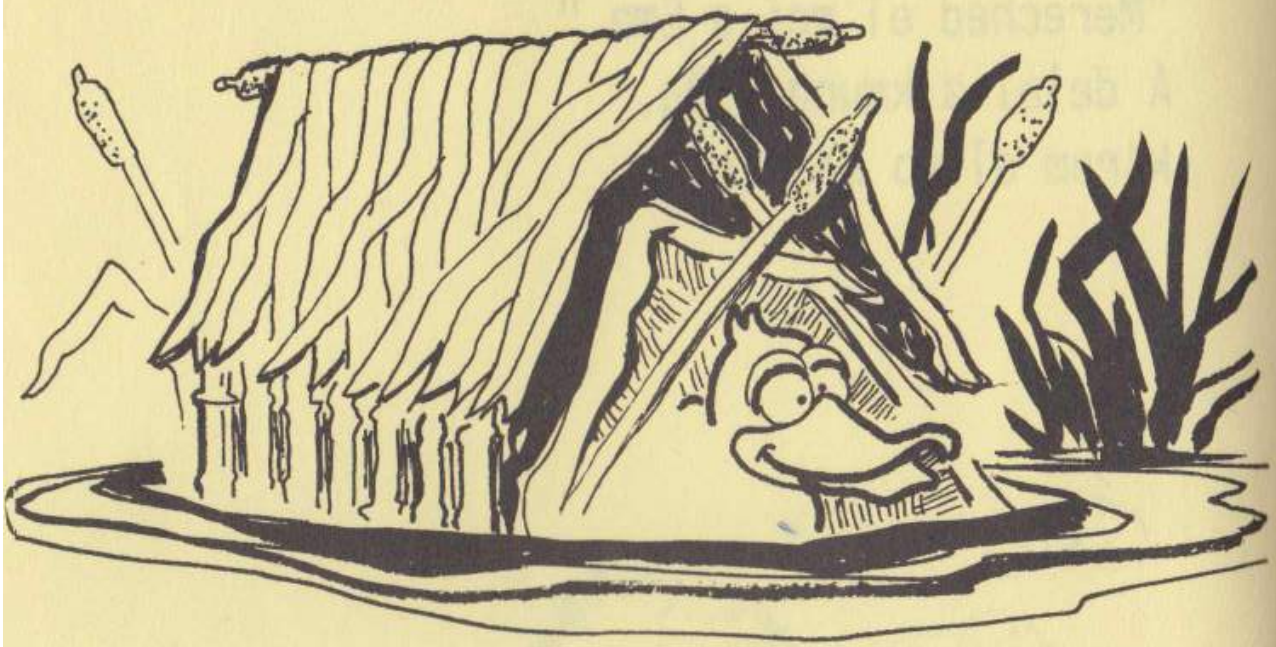
A delal a milsang. Bo
mcheroid er a chebechab.
"Ka mesekau. Ke di
badekeuall el ta el chad."
Ng kmu a delal a Ema.



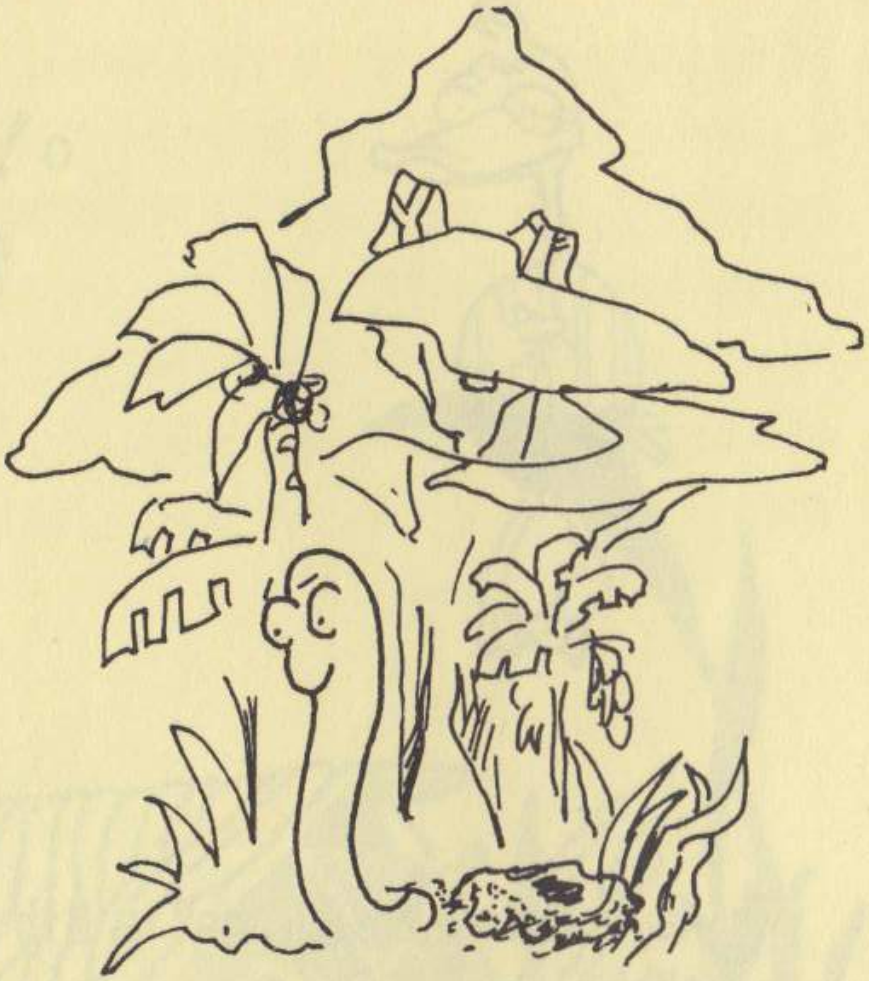
"A malk a melecholb a
chebechab e a rechad a
melecholb a ralm. Ng
kmu a delal a Ema.

"Mereched el mei e Ema."
A delal a kmung. Ng
kirem el mo melechong.





Telungalek
Er A Debar



Ngika a debar. A ngklel a Bib. Ng Kekere el bibrurek el debar. Tiakid a blil a Bib.







Ngika a delal me a demal a Bib me tirka
a rebebil er ngii.

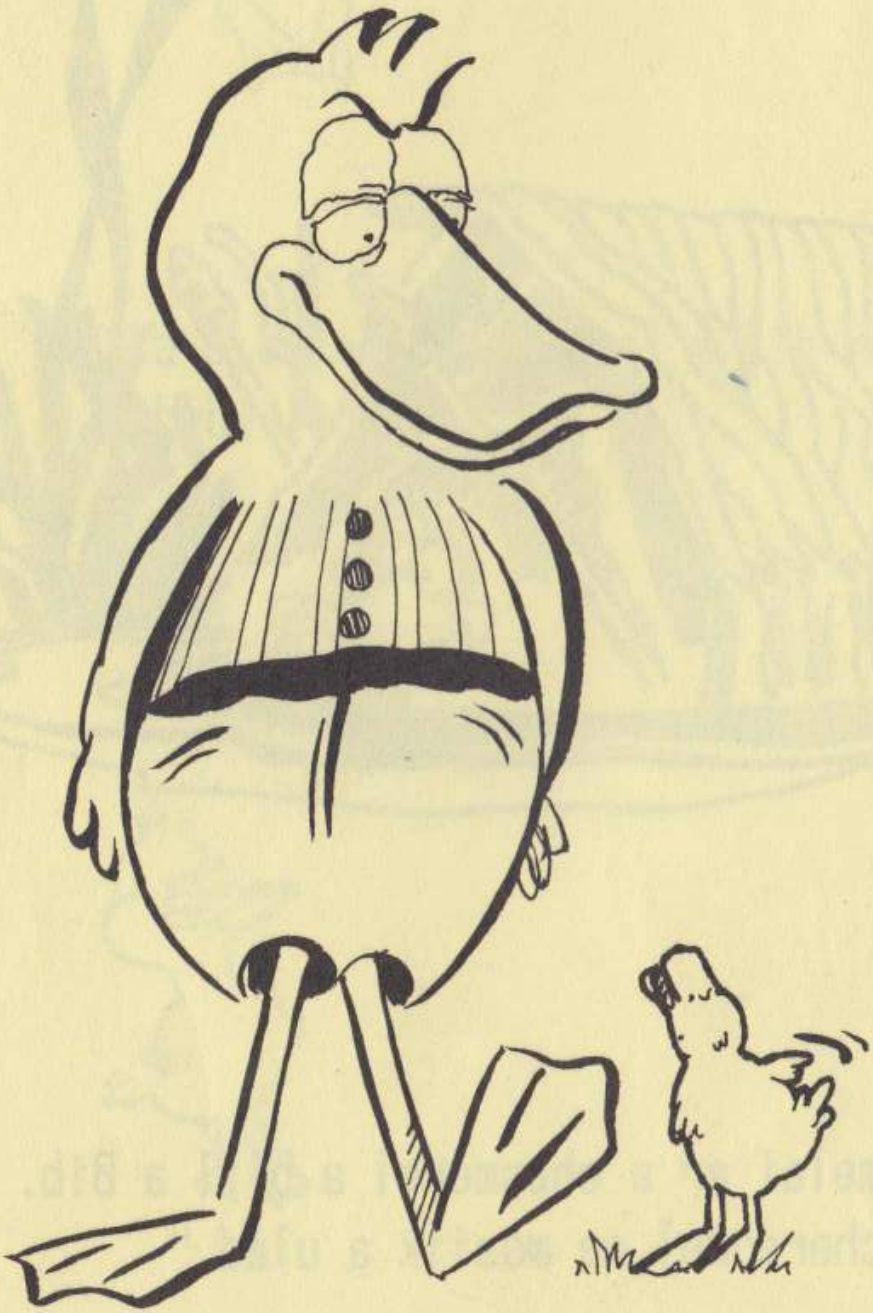






A buik a melai er a chesmerel a blil a Bib.
"Bo er a chereomel me mosiik a ulad."

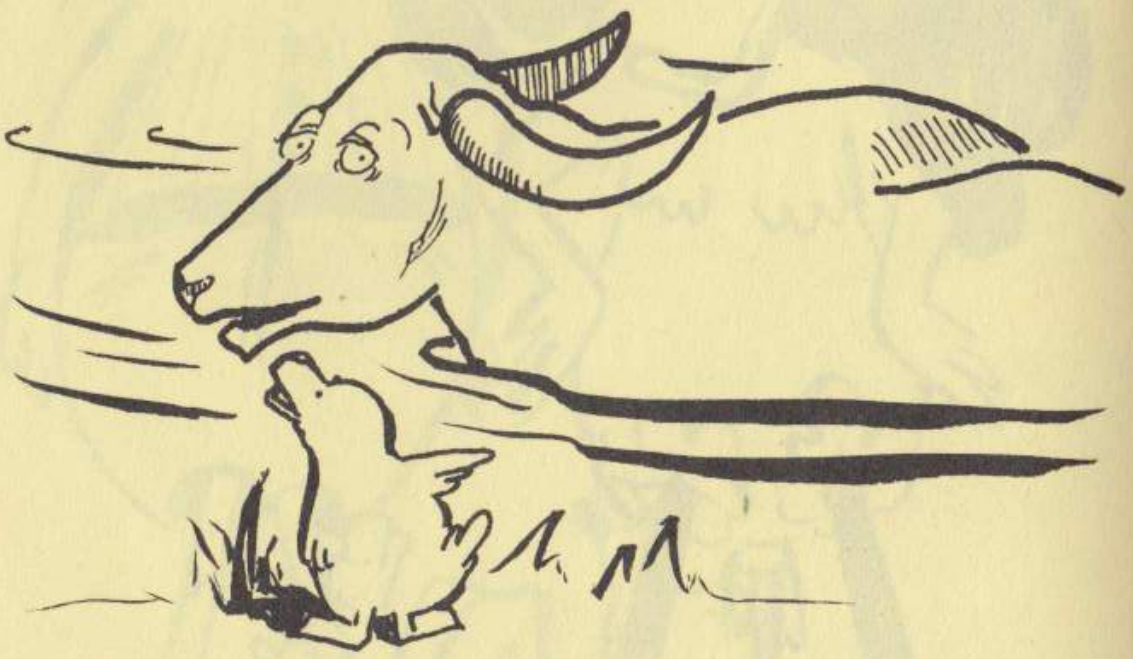
Tirkakid el ngar er a chereomel. Te osiik a ulad. "Chedam, ng soak el mo er a omoachel. Ng soak el mo omdechem a mekekere el ngikel." Ng kmu a Bib.
"Ng diak, ke kmal dirk kekerei. Ng diak el sebechem el mo er a omoachel." Ng dilu a demal.



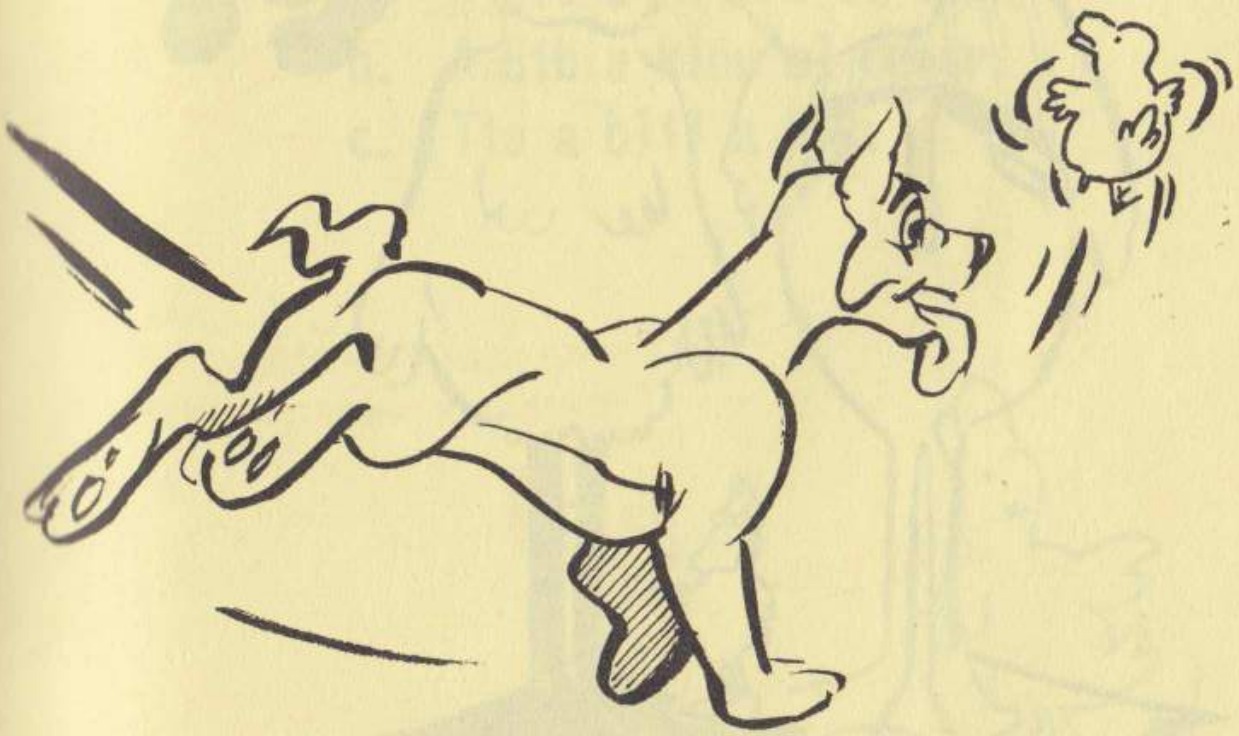
A Bib a mlo er a delal. "Chedil, ng soak el mo omdechem a ngikel."
"Ng diak." A delal a dilung. "Ke kmal dirk kekerei. Dosiik a ulad el terung."



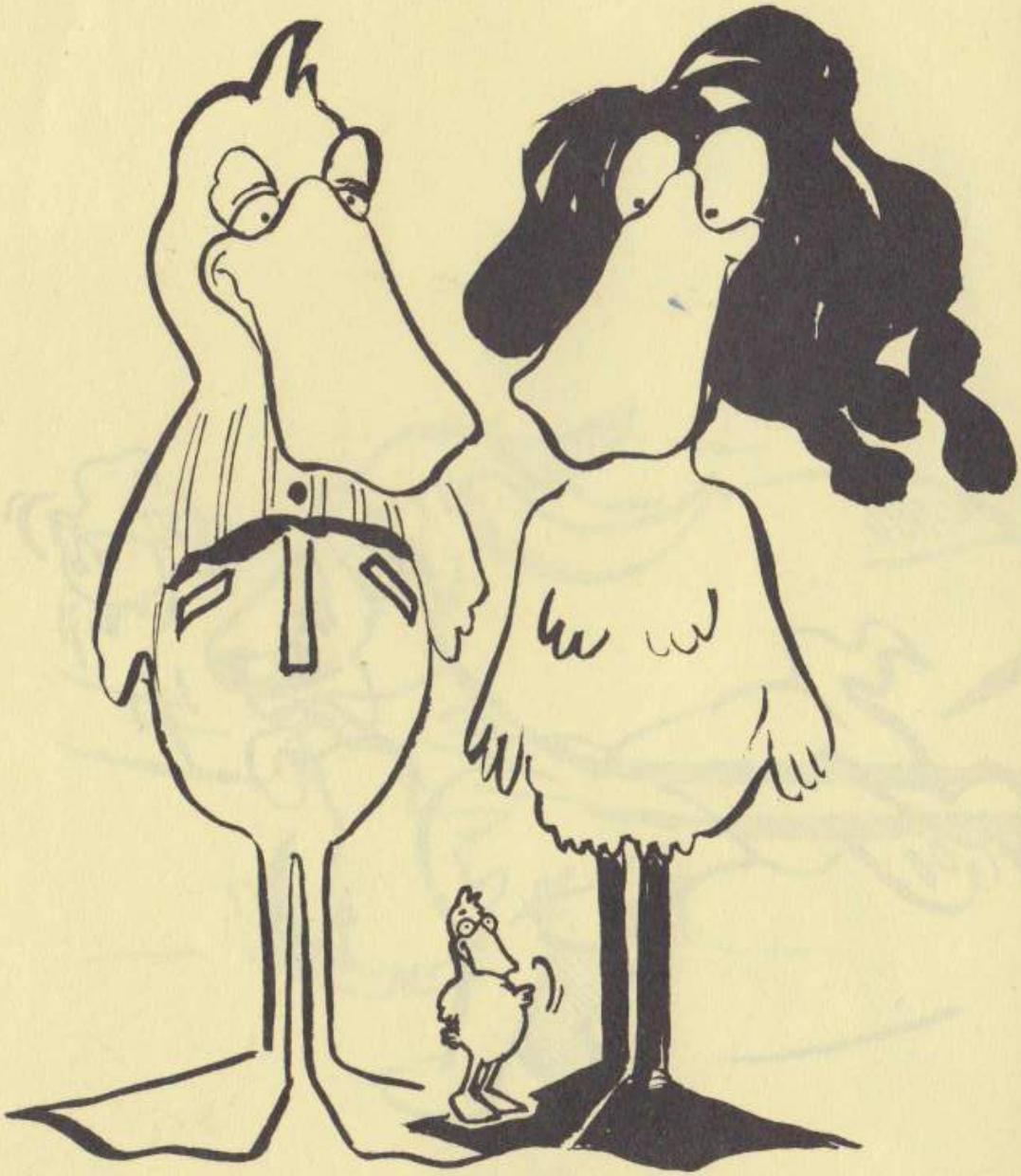
A Bib merolang. "Ng kmal soak el mo er a omoachel. Ak mo omdechem a ngikel." Ng ulsiuklii a kerebou. "Ng ngar er ker a omoachel?" Ng uleker a Bib. "Ng soak el mo omdechem a ngikel."
"Lak bo er a omoachel. Ke kmal kekerei." Ng dilu a kerebou.



A Bib a ulekor. Ng milrael el mo metik er a bilis. A bilis a ultirii. Ng kmal mlo medakt. Ng uleldiu, "Kuak! Kuak!"



Ng dimlekea lebo er a omoachel. Ng liluut el mo osiik a ulad.

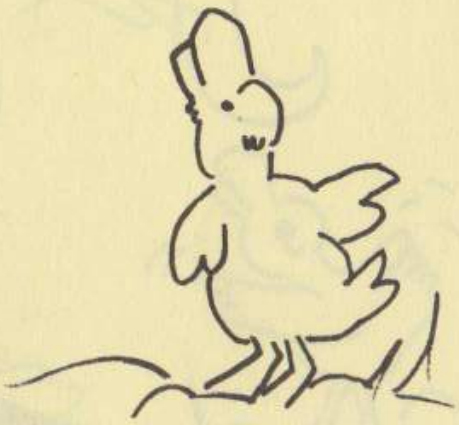


KER

Momes a llecheklel (picture) a charm e molilt er a ungil el uldasu (sentence) el mo obengkel.

1.

a. A Bib a kekere el debar.
b. A Bib a klou el debar.
c. Tia a blil a Bib.



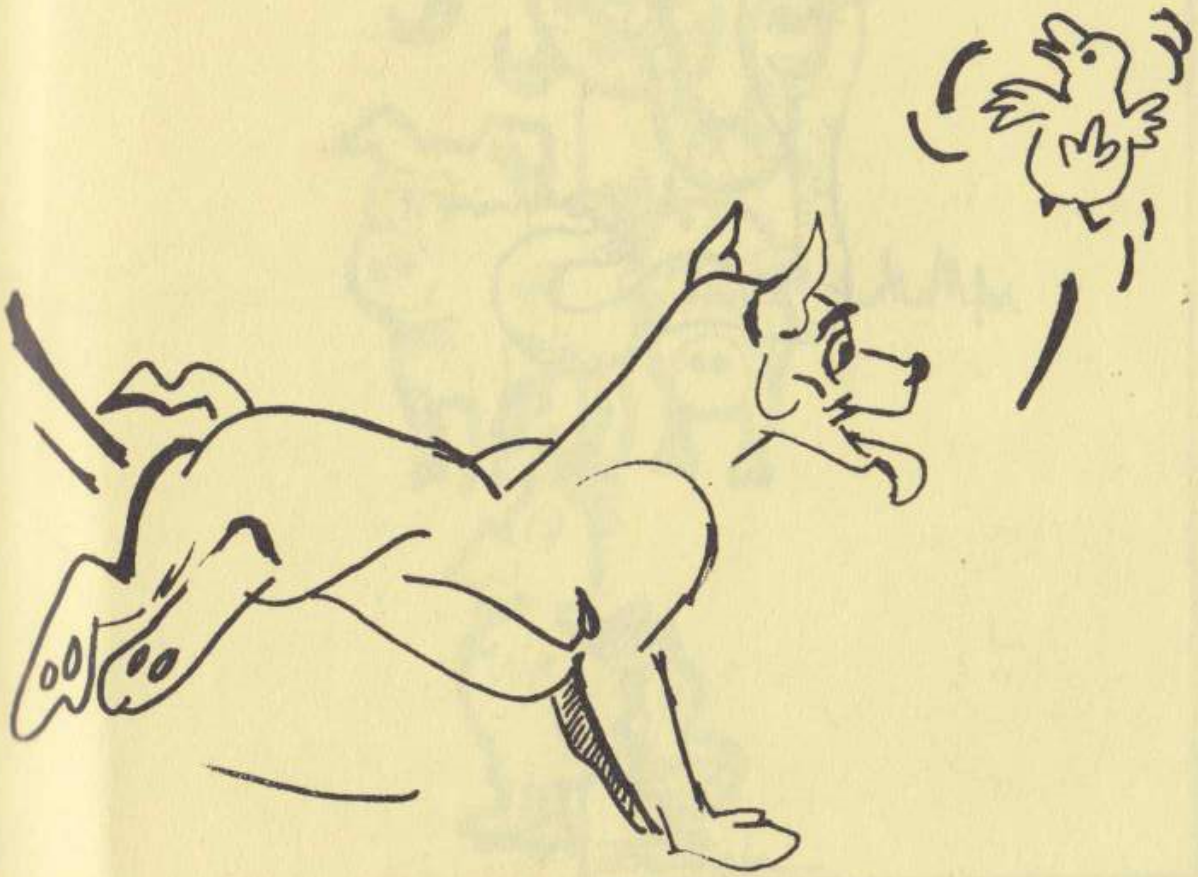
2.

a. A Bib a kekere el debar.
b. Tia a blil a Bib.
c. Te osiik a ulad.

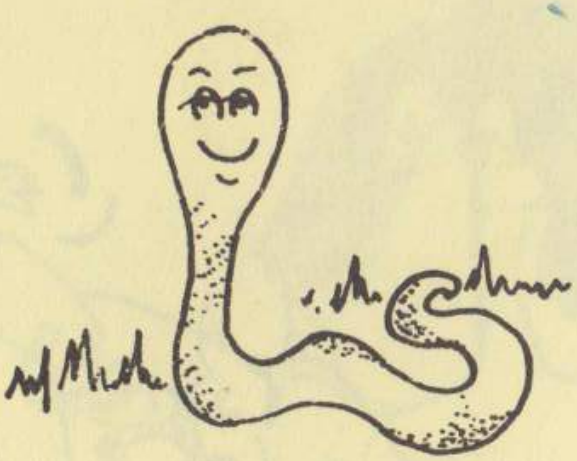


3.

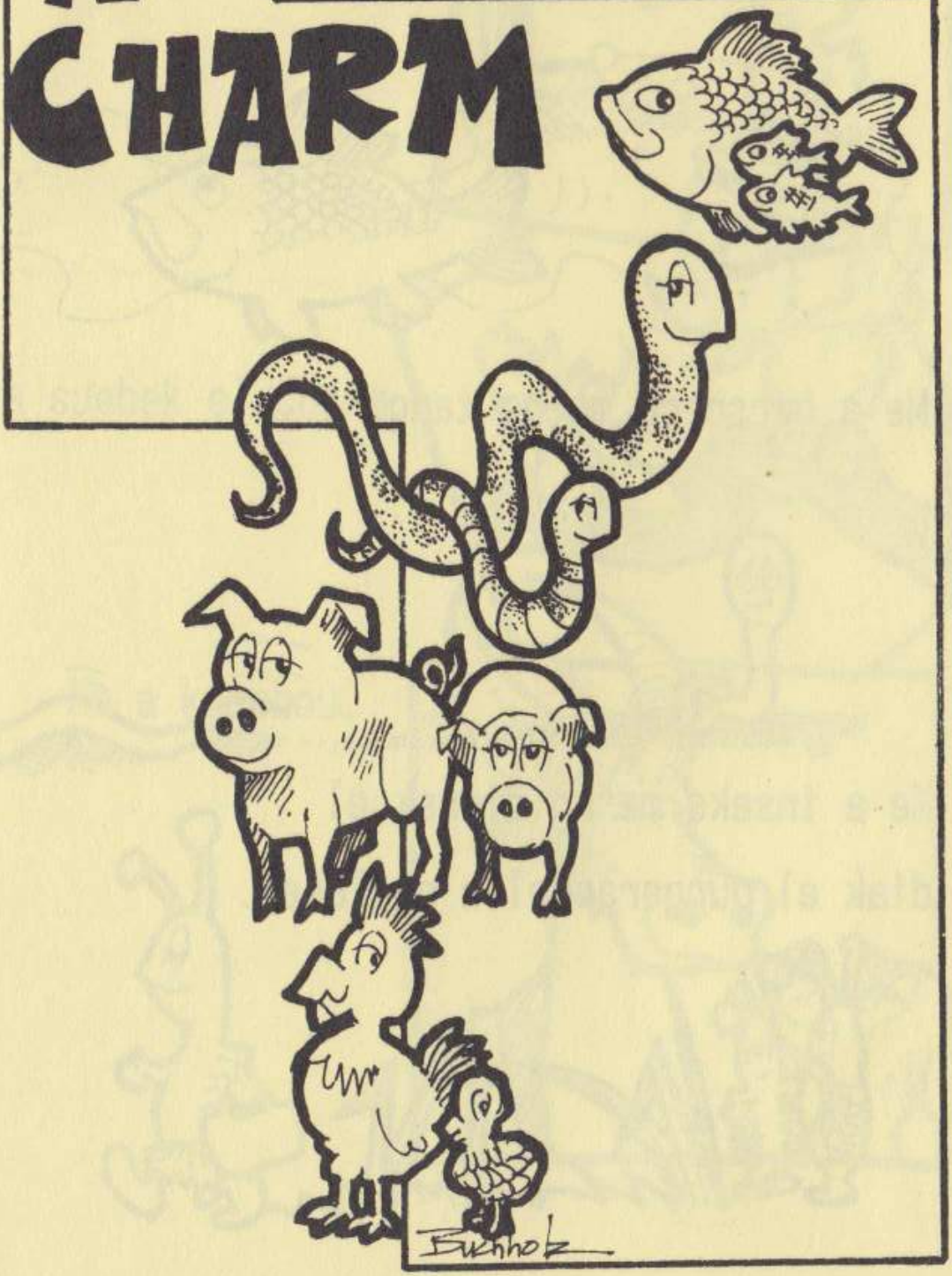
a. A Bib a mo er a omoachel.
b. A Bib a chiliis er a bilis.
c. A bilis a ultirii.



4. A demal me a delal a Bib a osiik a
   a. katuu
   b. beab
   c. ulad

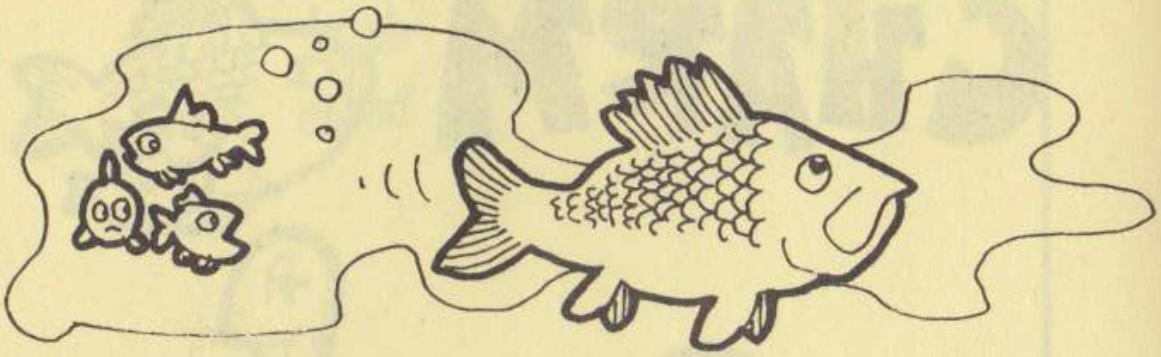


TELUNGALEK ER A CHARM

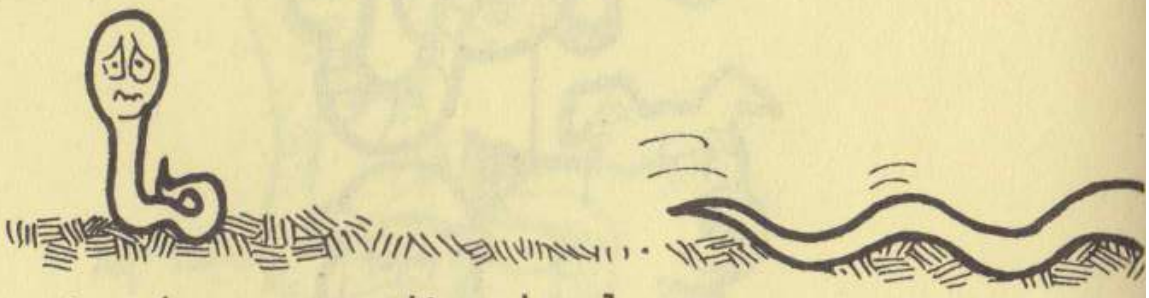


A bebil er a charm a diak el oungerachel a ngelekel.

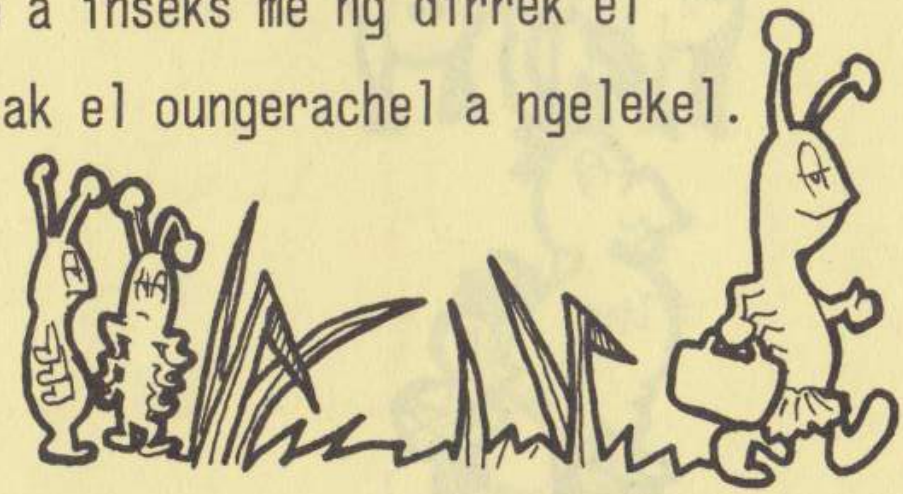
A ngikel a tang.



Me a bersoech me ng tang.

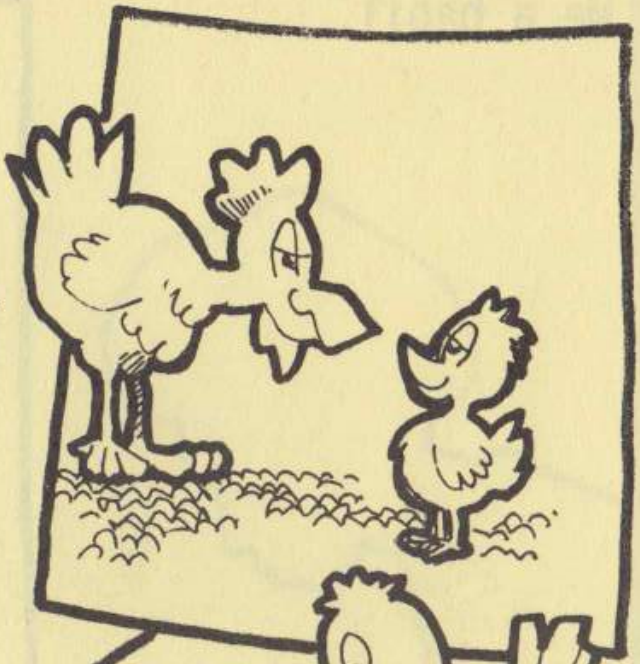


Me a inseks me ng dirrek el diak el oungerachel a ngelekel.



A bebil er a charm a omekeroul a ngelekel.

Ua ia a malk.



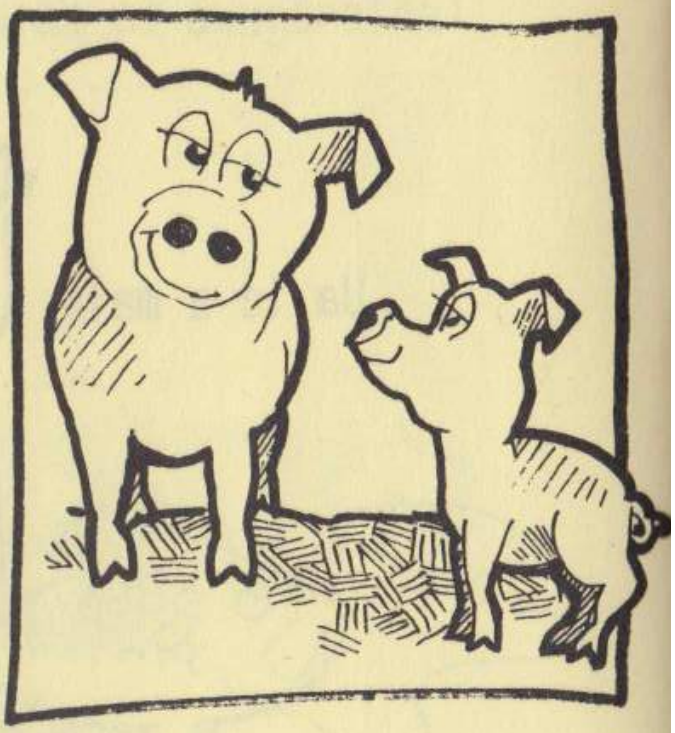
Me a suebek el charm.



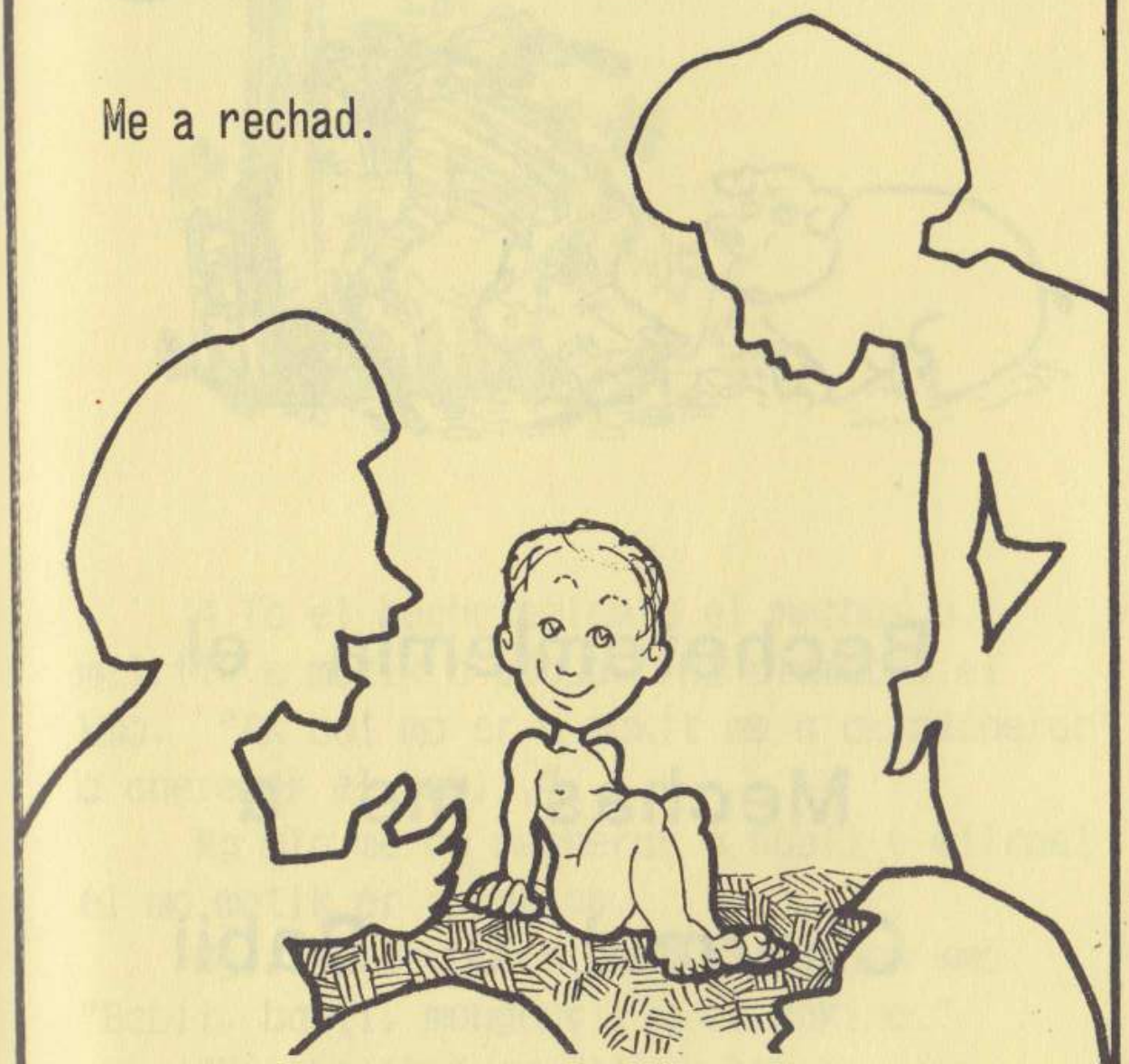
Me a kerebou.



Me a babii.



Me a rechad.



A tolechoi a kmal meringel a ulekerulel. Ng ousbech a beltik el reng er a chedam me a chedil. Kede omeka er ngii. Kede melecholb er ngii. Kede omail er ngii. Ng mesuub a betok el tekoi.



Bechetemlemla el

Mechas me a

Chermel el Babii



A Ta el bechetemlemla el mechas a milriik e metik a udoud. Ng ulemdasu el kmo. "Ak bai mo er a makit me a ak mecherar a cheremek el babii."

Ng mlo me ng mecherar a babii e milrael el mo metik er a kakine.

Ngii el bechetemlemla el mechas kmo, "Babii, babii, mongeur tia el kakine."

"Ng chetik," ng dilu a babii.

Ngii el bechetemlemla el mechas a liluut el merael e mlo metik er a bilis.

"Bilis, bilis, bengchii a babii e ng chetil el mo oleong er a kakine. Ng mo diak bo krei e ng mo milkolk." A bilis a ulekor.



Ngii el bechetemlemla el mechas a liluut el merael. Ng ulsiuklii a sengsongd.

"Sengsongd, sengsongd, mchelebedii a bilis me lebengchii a babii e ng chetil el mo oleong er a kakine."

A sengsongd a ulekor.



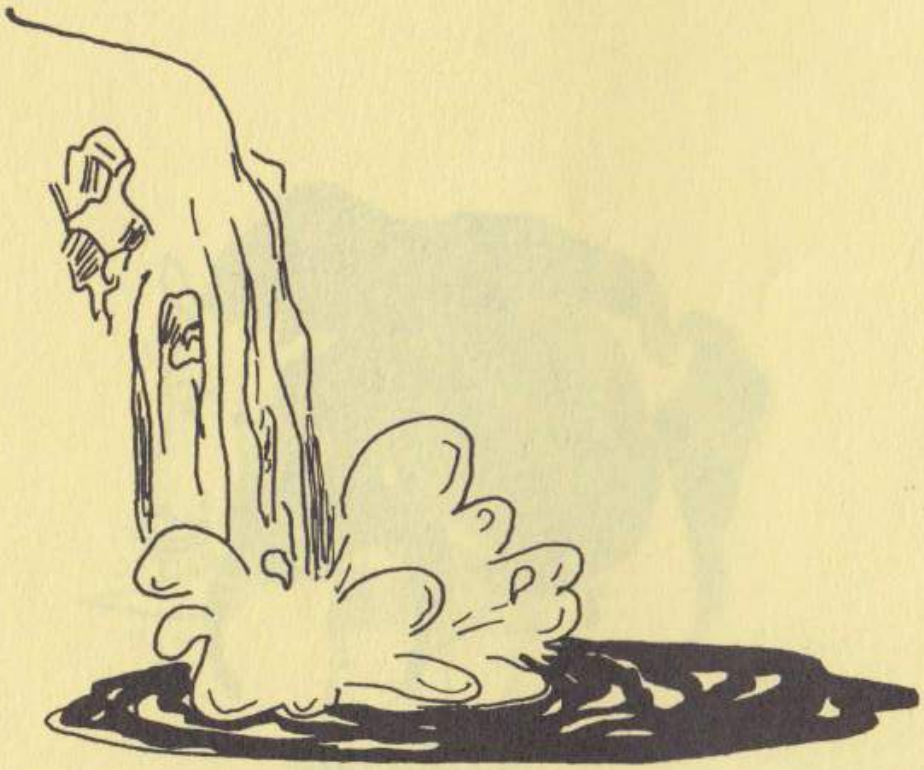
Ngii el mechas a liluut el merael. Ng ulsiuklii a ngau. "Ngau, ngau, mderur a sengsongd e ng chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el oleong er a kakine. Ak mekerang e mo remei?"

A ngau a ulekor.



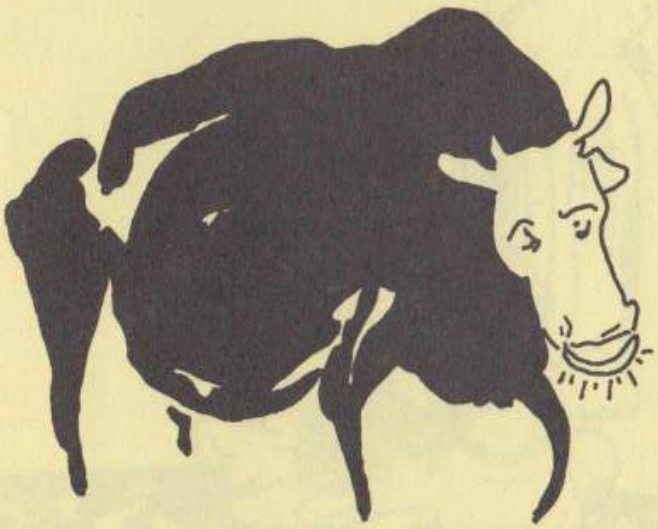
Ng liluut ngii el mechas el merael e ulsiuklii a ralm. "Ralm, ralm, msebsii a ngau e ng chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el mo oleong er a kakine. Ak mo el mo diak bo krei e ng mo klebesei.

A ralm a ulekor.



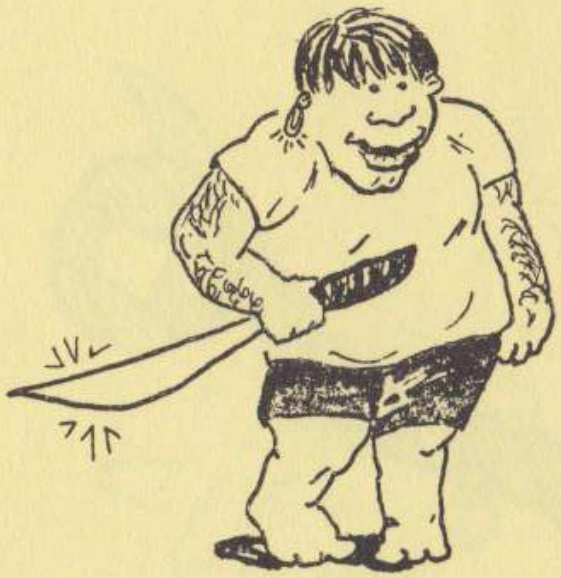
Ngika el bechetemlemla el mechas a liluut el merael. Ng mlo osiuklii a ox. "Ox, ox, mngilmii a ralm e ng chetil el melubs er a ngau. A ngau a chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el mo oleong er a kakine. Ng kmal dikea rolel e bo krei."

A ox a ulekor.



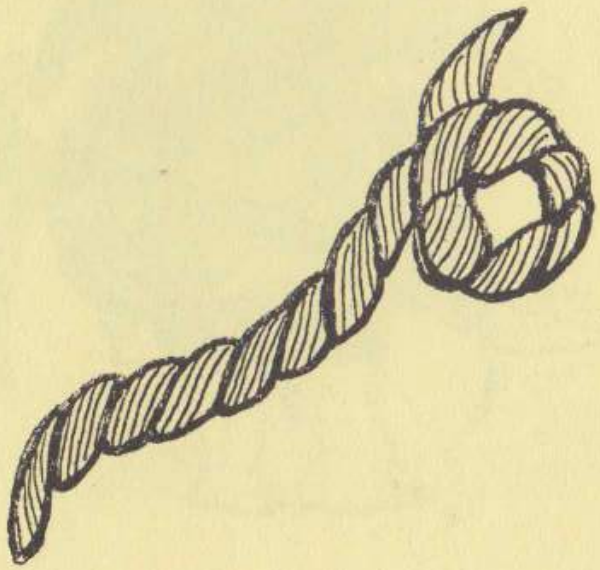
A bechetemlemla el mechas a liluut el meraeL e ulsiuklii a ta el rubak. "Rubak, rubak, mokodir a ox e ng chetil el melim er a ralm. A ralm a chetil el omekoad er a ngau. A ngau a chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el mo oleong er a kakine. Ng mo diak bo krei e ng mo klebesei."

A rubak a ulekor.



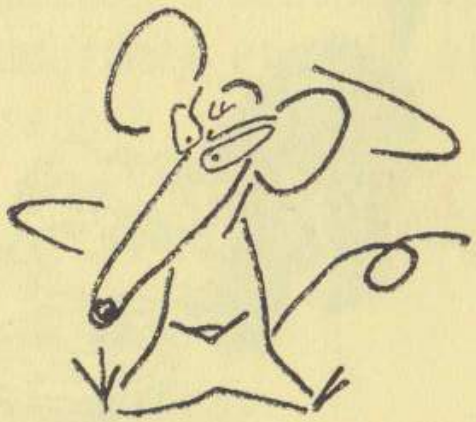
Ng liluut el merael ngii el mechas e miltik er a ekil. "Chekil, chekil, mkebsii a rubak. Ng chetil el omekoad er a ox. A ox a chetil el melim er a ralm. A ralm a chetil el melubs er a ngau. A ngau a chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el mo oleong er a kakine. Ng dikea a rolel e bo krei."

A chekil a ulekor.



Ngika el bechetemlemla el mechas a liluut el merael e miltik er a beab. "Beab, beab, mkimekmii a chekil. Ng chetil el mengabs er a rubak. A rubak a chetil el omekoad er a ox. A ox a chetil el melim er a ralm. A ralm a chetil el melubs er a ngau. A ngau a chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el oleong er a kakine. Ngak a dikea bo krei e ng kebesengei."

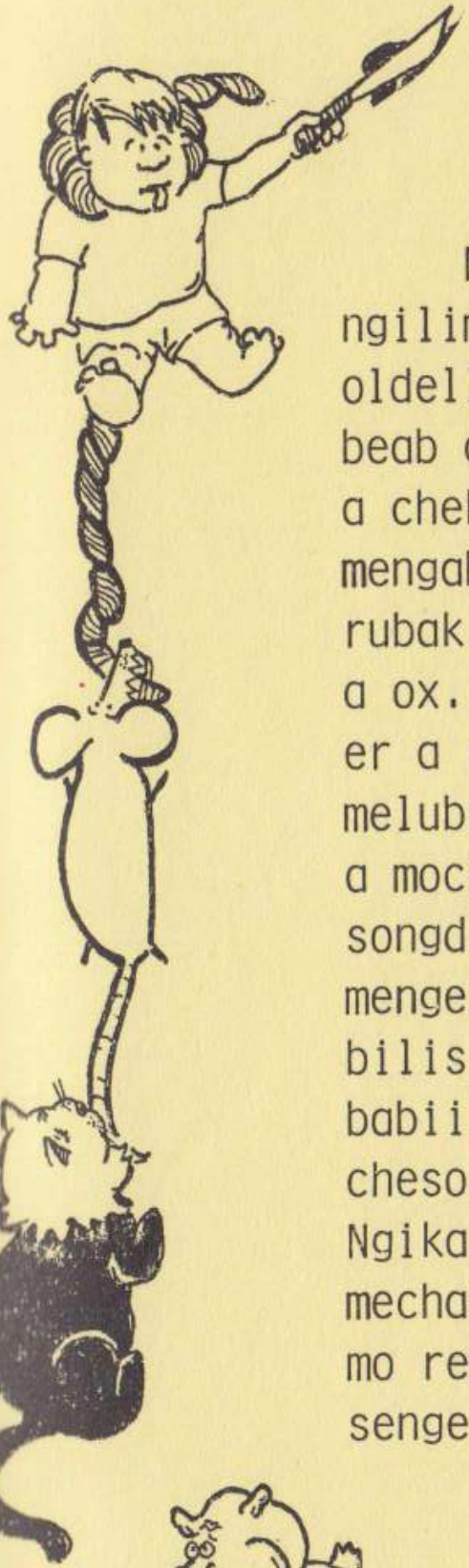
A beab a ulekor.



Ngika el mechas liluut el merael. Ng ulsiuklii a katuu. "Katuu, katuu, bengchii a beab e ng chetil el mengmokm er a chekil. A chekil a chetil el mengabs er a rubak. A rubak a chetil el omekoad er a ox. A ox a chetil el melim er a ralm. A ralm a chetil el melubs er a ngau. A ngau a chetil el melul er a sengsongd. A sengsongd a chetil el mengelebed er a bilis. A bilis a chetil el omangch er a babii. A babii a chetil el mo oleong er a kakine. Ng dikea kbo er a blik e ng mo klebesei.

A katuu a kmo, "Beskak a imelek el milk me kulim e bochu kbekodir a beab." Ngika el bechetemlemla el mechas a milsa a imelel ngii el katuu el milk.



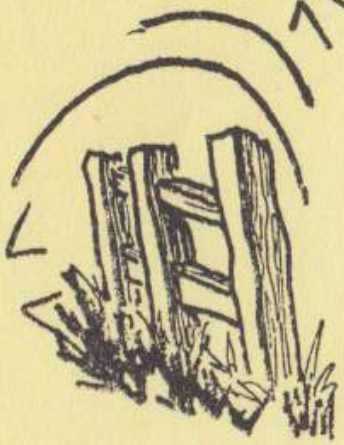




Ngika el katuu a di ngilim a milk e mocha oldellai er a beab. A beab a mocha mengmokm er a chekil. A ekil a mocha mengabs er a rubak. A rubak a mocha oldellai er a ox. A ox a mocha melim er a ralm. A ralm a mocha melubs er a ngau. A ngau a mocha melul er a sengsongd. A sengsongd a mocha mengelebed er a bilis. A bilis a mocha omangch er a babii. A babii a di silechesokl el ongeur a kakine. Ngika el bechetemlemla el mechas a mlochu sebechel el mo remei er itia el kebesengei.







NGERCHOKL



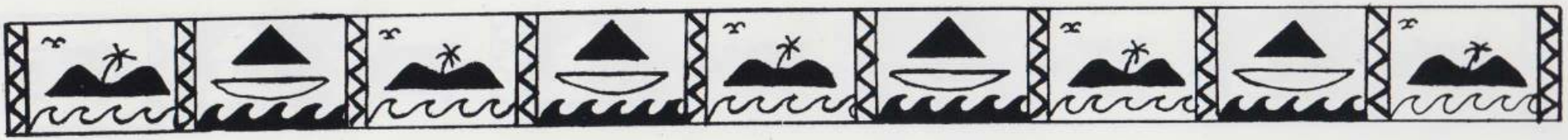


N G E R C H O K L

Written and Illustrated by

Fred Abraham

Adapted from Legends of Palau
Palau Community Action Agency



SPECIAL THANKS TO

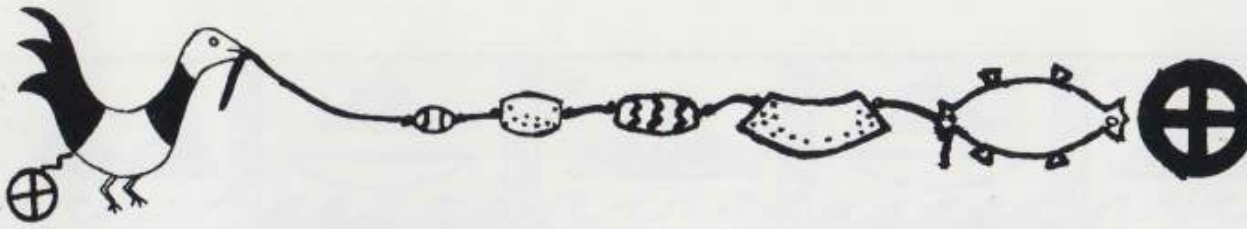
Margo Vitarelli, Debbie Tkel-Sbal and Brainald E. Dingelius
Multifuntional Resource Center - 15, Palau Site Office

Joselita Ado Imetuker and Silvino Maech
Graphic Artist, Language Program, Ministry Education

Ministry Of Education
Palau Bilingual Program
P.O.Box 189
Koror, Republic of Palau
9 6 9 4 0

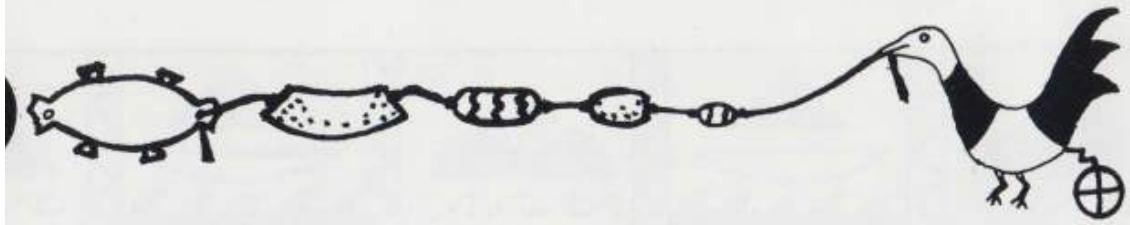
Palauan Language Arts Materials Development Workshop

1 9 9 4



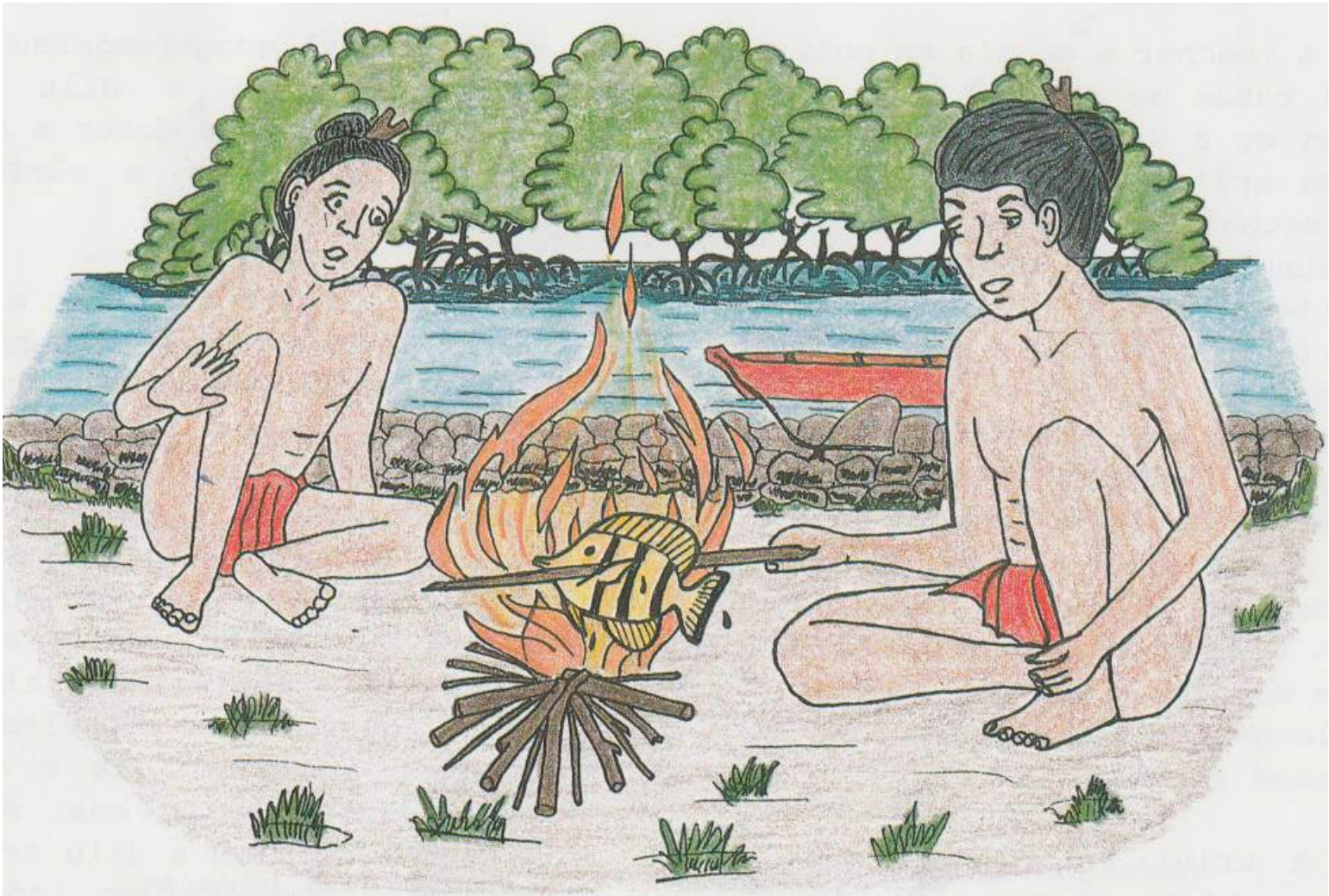
A irechar e ng mla er ngii a ta el rubak me a ta el mechas el kiliei er a Ngeteluang. Tirka a mla er ngii a reteru el ngelekir el sechal el kmal el mle mekedung. A ngklir a mle Kellilekei me a Delmesoi. A demerir me a derrir a kmal el mle betik a rengrir er tir. A ta er a klebesei e a demerir a dilu er tir el kmo, "Rengelekei, kid a mo mengaus a bub e le kede mo omub." Me a rengelekel a dilu er ngii, "Chedam, ke di kiei e kemam a mo smiik a raod me a bambuu me aki mei e dongaus a bnged. A demerir a kilengei er tir me te merola el mo merad a bngir.

A uriul er a lemechaus a bngir e tirka el teru el odam a mlo omais el omub. A ta er a klebesei er a lleta el mo omub e lolikes el me er a taoch e te ko



er a kmal el songerengerang. Me ngika el klou a dilu er a ochellel, "Mei me dokur a mlai e dederur a ta er a cheldid e domengur."

Te milekur a mlirir e ngika el kekerei a mocha ngmai a sengsongd el mei me ng chumlii a ngau, e uleker er a obekul, "Ngara el ngikel ak derur?" Me a obekul a dilu er ngii, "Ka momes el kmo ng ngara a ko er a mekngit el ngikel er a cheldid me mderur." Ngika el kekerei a ulemes er a chelsel a chelasir e mocha nguu a ta er a Chelbesoi el loia er a ngau. Tia a di mlo mengerdoched le ng kmal melaok. Me ngika el klou a dilu er ngii, "Mnguu el mecherei me lodimel a demad me a delad. Me ngika el kekerei a mocha nguu el mecherei, e ngii a lmuut el nguu a chimo el



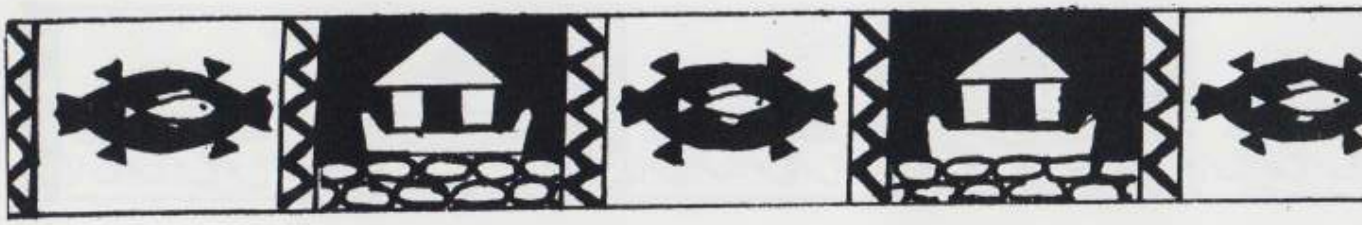


loia er a ngau. Tia a dirrek el kmal di mlo mengerdoched er a laok. Me ng luueta el nguu el mo mecherei, e mocha nguu a chesengel. A bo el lia er a ngau e ng dirrek el kmal el di mlo mengerdoched. Me ngika el klou a dula el kmo, "Ka mnguu el mo mecherei e ng dirrek el ungil el odimel a demad me a delad, e mnguu a chimo er a bsukel el durur." Me ngika el ochellel a mocha nguu a bsukel el loia er a ngau. E a lia e ng dirrek el di mlo mengerdoched er a laok, me ng mocha nguu el mo mecherei.

Tirka a dilul a cheim el ngikel e kmal di mle melaok me ng di mlo medechel el mo odimel a demerir me a delrir. Te di mlekea lomengur e mocha choteklii a chelasir e moremei.



A lebocha er a blirir e a demerir a kmal uluutnged er tir. Ng mlo nguu a chelasir el mo mecherei e dilu er tir me te mo melecholb. Tia er a lorael el mo er a diong e a demerir a mocha omes a chelderir. E a lomes e ng ngar er ngii a delul. Me ng uleker er a bechil, "Aika ng ngara me ng di delul?" Me a bechil a kmo, "Ka becherei me a lemei a rengeleked e doker er tir." A lemerema el millecholb e a demerir a okerei er tir er a chelderir el di delul. Me ngika el klou a uluuchais er a demal me a delal er a lengar er a taoch e lolul a ngikel. Tia er a louchais e a demerir me a delrir a kmal el mlo mekngit a rengrir.



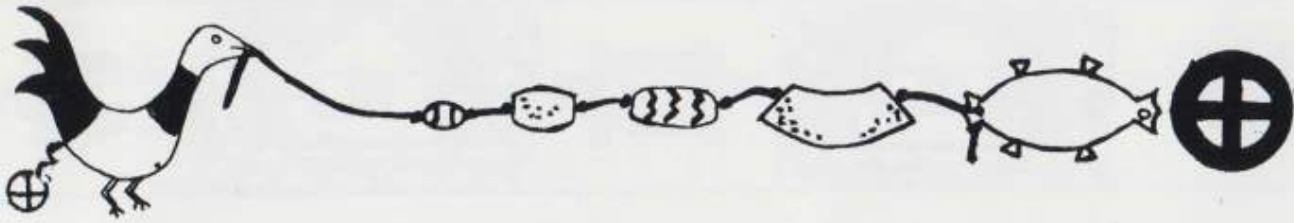
Tirka el ongalek a kiliei el mo chuib a edei el klebesei e a rubak a mocha melekoi er a mechas el kmo, "Ke mo tungot a okumam e le aki mo melikes er a klukuk." Me a mechas a uleker el kmo, "Ko mo melikes el mo er ker?" Me a rubak a kmo, "Aki mo melikes el mo osiik er a beluu el beluu er a ngar." Tia ikid e a mechas a mlo tungot a okurir tirka el ongalek.

A bocha lekukuk e tirka el tede el ongalek a mocha melikes. Te millikes el omecherechur a beluu el mo bedul a Ngerkedam. Me a lekeda e lomes e ng di mengchat a beluu me te mlo medengei el kmo ng diak lebeluu er a ngar. Te liluut el melikes el meliuekl el mo bedul a Irur, e a lebo e ng dirrek el mengchat a beluu. Me te liluut el melikes el mo bedul a Ikaidong, e a lebo e ng dirrek el diak lebeluu er a ngar.



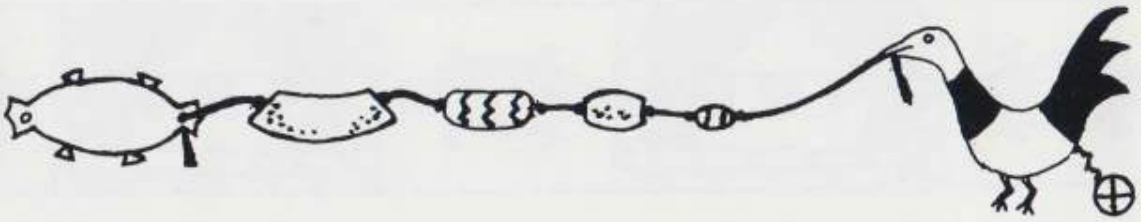
Tia ikid e te mocha suchesii a ears e omekall el mo bedul a Ngerdekus. A lebocha er a medal a Ngerdekus e ng di miltiu a resir el mo merael er a chelianged. Tia e a demerir a dulang, "Tia ikid el beluu a debo er ngii."

Me te mocha ilii a ears e melikes el mo tmuu er a taoch. A lebocha er a kerodel e ngika el klou a ngiluu a dekel el mo olturk er ngii er a cheldukl el mo melkakl er a mlai. E a loterkii er a cheldukl e ngoldiu a chad, "Alii ke tomellid." Tia a beluu er a ngar me a rechad a mla mo timdall a uchul me kede kmo ke ko er a Buklbeluu. Tirka el ongalek a milekur a mlirir e milrael el mo er a beluu.



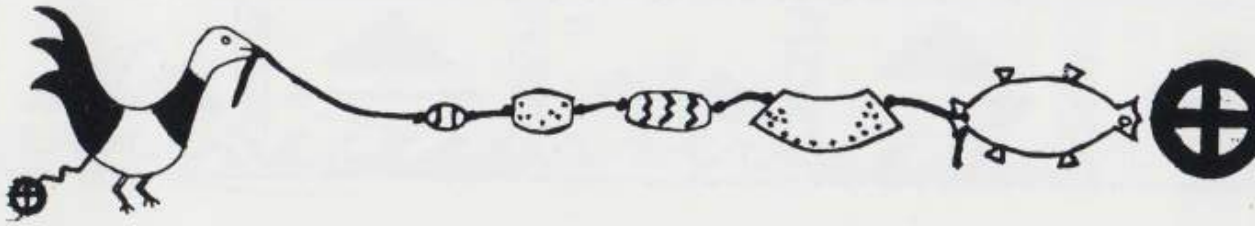
Tia er a loraeL e a rechad el mla er a taoch a uleker er tir, "Kemiu ko mo er ker?" Ngika el rubak a ulenger, "Aki mo er a blil a merredel er tia el beluu e le ng somam el mo omes er ngii." Me tirka el chad a dula er tir, "A merredel er tia el beluu a Beachedarsai."

A lorola el mo er a blil a Beachedarsai e te mlo el mo soiseb er a blai el mo dengchokl. Me a Beachedarsai a uleker er tir, "Ngara a chised me kom dumiang?" Ngika el rubak a uluuchais er a mle uchul a omerolir el ongalek. Tia er a louchais el mo merek e ngika el merredel er a beluu er a Ngerdekus a kmo, "Tia a kmal beot el tekoi. Mei me domesoil e debad me a klukuk e morael." E dilu er a mechas me ng mocha



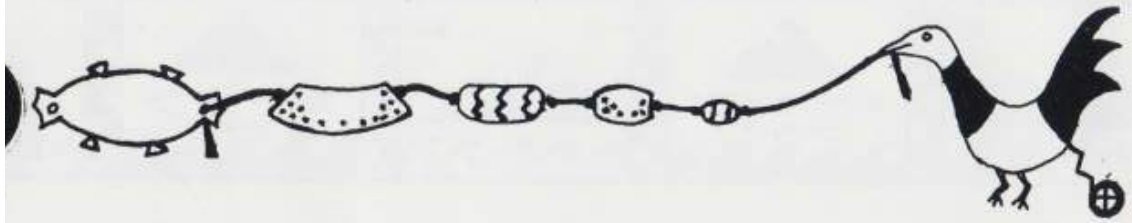
meruul er a belsoil. A lemereko el meruul a kall a mechas e ng milechobech a kelir tirka el tede el ongalek er a mederir. Me a kelel a Beachedarsai me ng dirrek el ngilai el mo er a medal.

A lechisngekl ngika el rubak el omes a kelel e ng ko er a kmal el mlo mechas a rengul. Aika el kall el ngar er a chelsel a ongall a di telbached el kukau me a telbodech el ngikel me a teluchemochem el blulech el ilaot. Me ng di rengul er a emel a kmo, "Aika ng mekera a donga e bo demedinges?" Me ng ko er a dirk omdasu el ua isei e a Beachedarsai a kmo, "Domesoil." Me a lebocha lomesoil e se el lenguu a telbached el kukau me ngii a mo medechel a telbached. A odoim el ngikel me a ilumel el ilaot me ng dirrek el mle ua



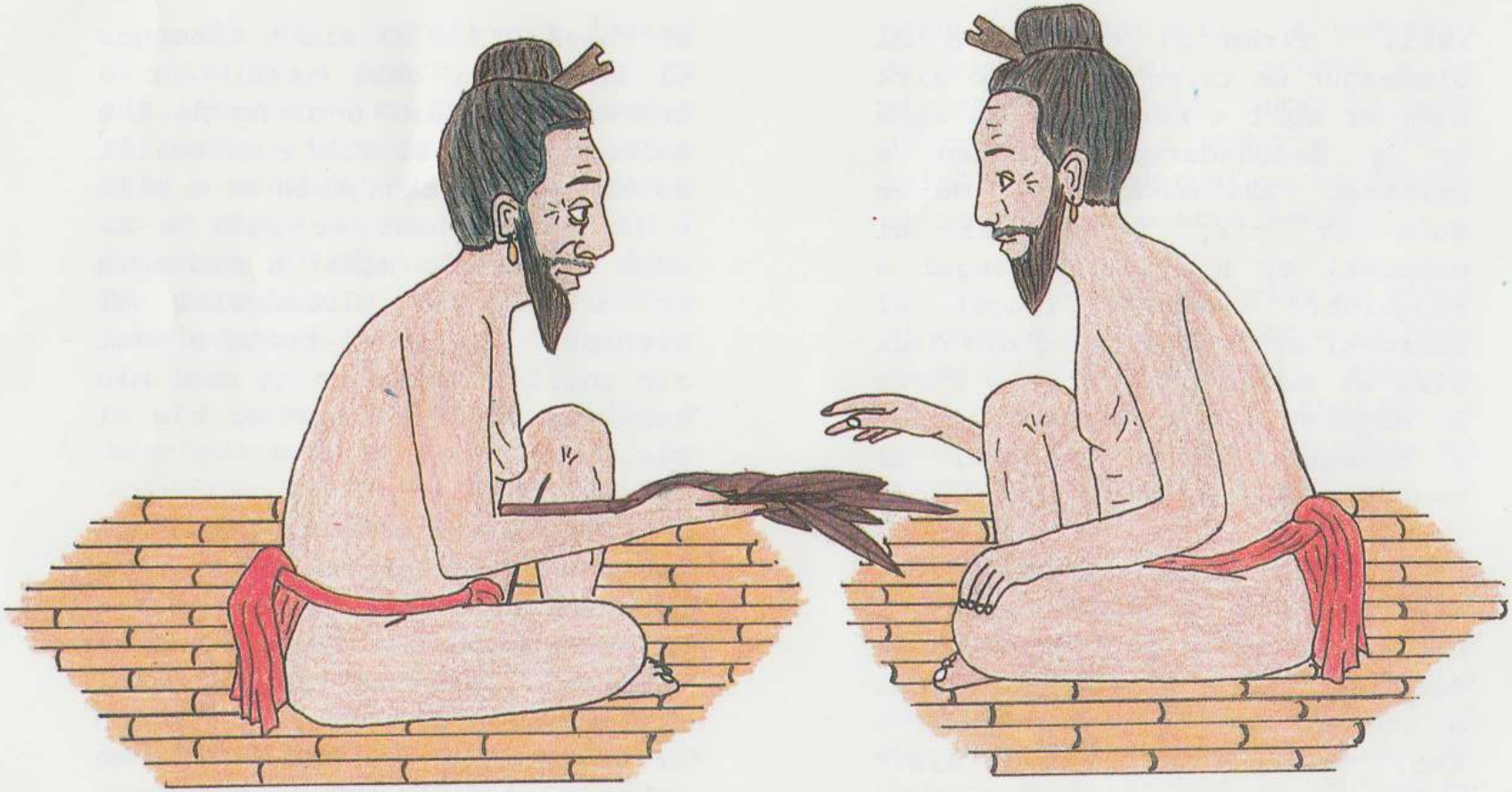
isei. Tirka el ongalek a di ulemengur me te medngesang e dirk ngar er ngii a kall. Me te dula er a Beachedarsai, "Kemam a merkong. Aki mekerang?" Me ng dula er tir, "Mngai el di ocheoekl er a ulliu e lengai a rengalek." Me a lengai el ocheoekl er a ullir e ng mlo diak aika el kall. Tia ikid e tirka el ongalek a mlo medengei el kmo a Beachedarsai a sebechel el remuul a kmal el meklou el tekoi.

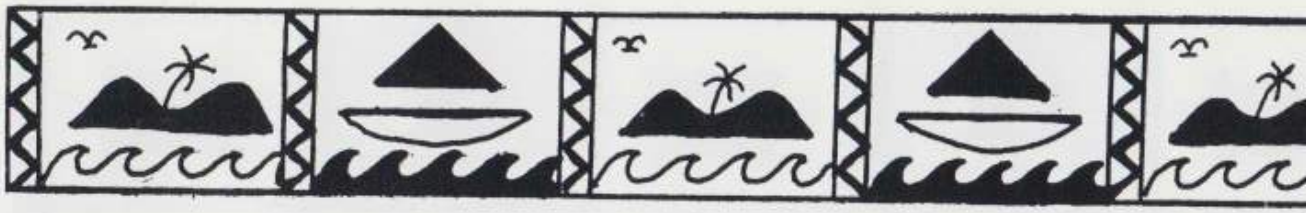
A bo lekukuk e ng kmal el di mle tutau e a Beachedarsai a olekiis er tir. Te milkiis el mo dengchokl e a Beachedarsai a nguu a sis el msa ngika el rubak e kmo, "Mketmeklii tia el sis." Ngika el rubak a ngiluu tia el sis el milii er a chelucheb e nguu el kmedii er a medal. A Beachedarsai a uluuchais er ngika



el rubak, "Tia el sis a chomnguu el mo me ko mesa telkib er a chutem er a tkul a diong me kom dolemii. Tia el sis a mo rullii se el ralm me a ongeuid er a sils e bo mtechelbakl er ngii e be mdum e kom mla ngmai a bedengiu er a diak a ulebengelel el klengar." Ngika el rubak a kmal mlo ungil a rengul me ng kmal mlo kerekikl el di menguum er tia el sis.

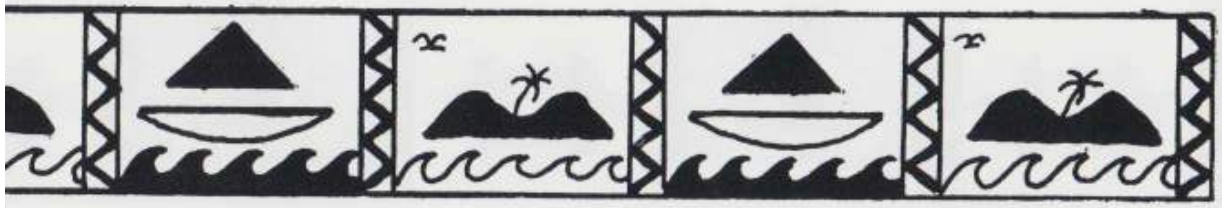
Tia el tutau e te ulemengur tirka el ongalek el obengkel a Beachedarsai. E a lemereko e te millemesumech er ngii e mocha melikes. Me a lolikes e te di mle melemalt el mo remei. Te mlo er a blirir me te bad el mlo bo lekukuk er a tutau e a demerir a kmo, "Kid e rengelekei a mochu er bab el mo osiik er a diong." Te ngilasech el mo er a Kemokem e





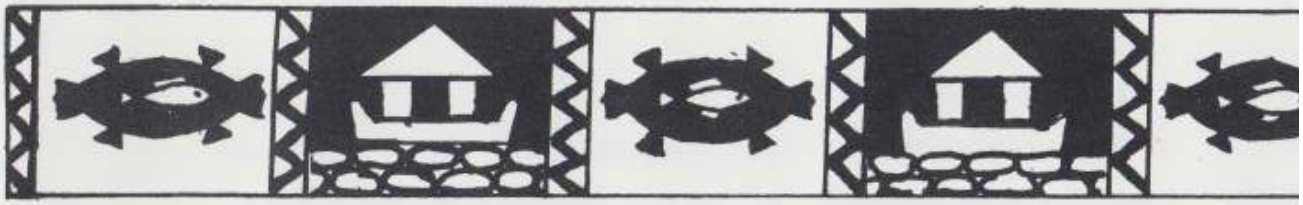
mesarech el mo metengel er a Ngerchokl e sei kid a leblo ldelemii tia el sis er a tkul. Tirka el ongalek a childesii a tkul tia el ralm e milak a teliakl el mo euid e mocha remei. Me a lengar er a blirir e ng bek el sils el longedokek a teliakl e le te kmo se el mo me ng ongeuid er a sils e tir a mo melechelbakl.

A lekedoked el mocha medechel a di ta el teliakl e a mechas er a Ngkeklau a mla er a Ngerdmau e milrael el me engelakl el chelebill er a ngelekel. Ngika el mechas er a lorael e ng kmal el mle meringel a sils me a chereomel a kmal el mle mekeald. A lengar er a Kemokem ngika el mechas e ng kmal el kesbengang me ng dilu er a ngelekel, "Rungalek, mei me debo desa se el ralm el



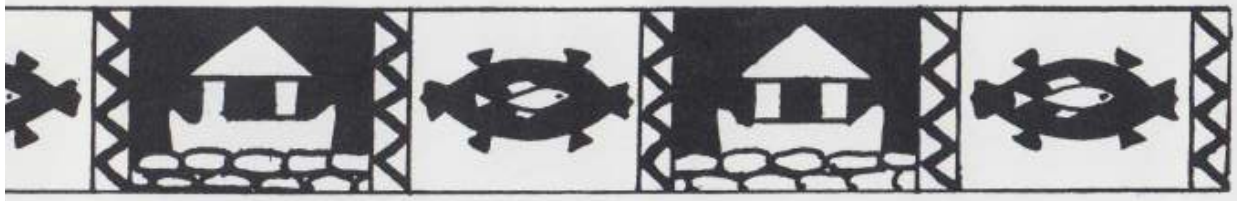
ngar er se el dellas me detecholb a bedenged e ngak a kmal el mla mo mengeald a renguk."

Me a loldengelengel el mong e tia el ralm a kmal el ungil el cheldukl a tkul. Me ng ngiluu a ngelekel el mekedecherur er a bad e kmo, "Bo ktechelbakl me bo lemekelekolt a bedengek me ak mei e dorael." Me ng mocha medebedii a cheritel e tuchelbakl el mo duum er a bitang. A lorael el mei e ngika el ngelekel a lmangel e merreturech a ochil e kmo, "Kau a diak mdelak! A delak a mechas." Me a delal a kmo, "Rungalek, lak mlangel e kid a ungiang. Ng kmal el dikea a ulebengelel el kdelam. Ak mla ngmai a bedengek er a klengar." E ng di ngika el ngalek a di lmangel e kmo, "Ng diak! Mcheridau e kau a diak mdelak! A



delak a mechas." Ngika el mechas a kmal el mlo chetil e dikea cheldechulel me ng liluut el mo tuchelbakl. Me a lebe ldum e ng mla lmuut el ngmai a bedengel er a irechar. E dula er a ngelekel, "Rungalek, kau a kmal el mekngit! Elecha e ng di kesai el sils e ng mo diak dekasoes!"

Tirka el teru el ongalek a ririid el mo er a Ngkeklau. E a bocha lekukuk er ongeuid el sils er a kmal el dirk tutau e tirka el tede el ongalek a ulemkokl el mo er tia el diong. Te mlo me te reboreb er a tkul el kaititekangel. Ngika el rubak a dilu el kmo, "Rengelekei, kom mo tuchelbakl me kom di ngar el diak a ulebengelel e ngak a diak." Me tirka el ngelekel a kmo, "Chedam, Ng kmal diak! Kau me kemam a di diu el mo tuchelbakl me kede di ngar e di kasoes el diak a ulebengelel." A ldela el ua isei



e ngika el demerir a mesbeda a rengul me ng mlo ridekekl. E a lebe ldum e ng dirrek el dirk rubak. Me ng kmo, "Olekoi! Tia ng mla mekesakl el ralm? Rengelekei, ka bo mridekekl." Me ngika el klou a mle kot el mo ridekekl. E a lebe ldum e ng dirrek.

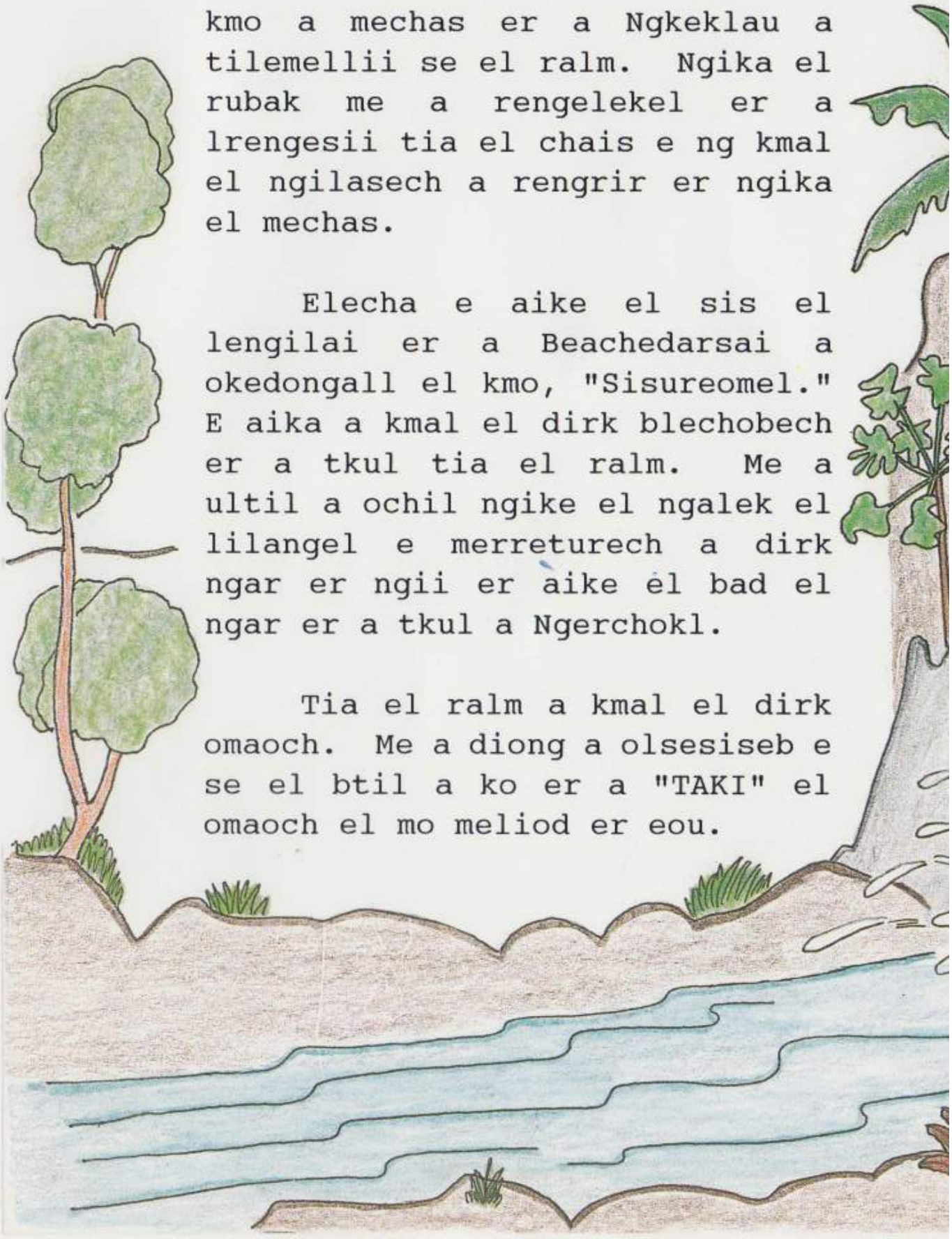
Ngika el kekerei a kuk mocha medebedii a usekerel e mo dechor er a tkul tia el diong e oldiu, "Beskak a bedengek er a diak a ulebengelel el klengar," e rirdekekl. E a lebe ldum e ng dirrek. Me tirka el ongalek a ko er a mlo kasoes e di mle diu el kmo, "A Beachedarsai a mera el cheblad el rubak." Tia ikid e te milrael el mo remei el kmal di kesib a rengrir er a Beachedarsai er a blulekngel.



Te kiliei el mocha chuib a sesei el klebesei e remenges el kmo a mechas er a Ngkeklau a tilemellii se el ralm. Ngika el rubak me a rengelekel er a lrengesii tia el chais e ng kmal el ngilasech a rengrir er ngika el mechas.

Elecha e aike el sis el lengilai er a Beachedarsai a okedongall el kmo, "Sisureomel." E aika a kmal el dirk blechobech er a tkul tia el ralm. Me a ultil a ochil ngike el ngalek el lilangel e merreturech a dirk ngar er ngii er aike el bad el ngar er a tkul a Ngerchokl.

Tia el ralm a kmal el dirk omaoch. Me a diong a olsesiseb e se el btil a ko er a "TAKI" el omaoch el mo meliod er eou.





OMILIL ER A IUNGS



Published and distributed with the assistance of the
NATIONAL DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER
California State University, Los Angeles
5151 State University Drive
Los Angeles, CA 90032

Produced in cooperation with the
DEPARTMENT OF EDUCATION
Koror, Palau, W. Caroline Islands 96940
Printed in the USA
First Printing, Summer 1981



The contents of these instructional materials were developed with financial assistance from the Office of Bilingual Education, Department of Health, Education and Welfare. The funds were provided through the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965 as amended by Public Law 95-561. However, the contents do not necessarily represent the position or policy of that agency and a reader should not infer endorsement by the Federal Government.

Developed by:

PALM
Pacific Area Languages Materials Project
Social Science Research Institute
2424 Maile Way, Room 713, University of Hawaii at Manoa
Honolulu, Hawaii 96822

OMILIL ER A IUNGS

Chomilil ra Iungs originally printed in 1959 by Palau Education Department. Reprinted with permission of Director of Education, Trust Territory.

illustrated by

joelle arakaki

Ngak a Olsingch.
Ak milil e remurt.
Ngika a chermek el bilis.
Ng soal el obengkek.





Kede milil e remurt.
Kede remurt er a kederang.
Kede remurt el mo bedul a daob.
Moltoir er ngak, moltoir er ngak.

Kede milil er a kederang.
A Kerngel me a bilis a obengked.
Kede obetiterir el me er a kederang.
Te soad.



A Olsingch a remurt er a chelechol
Ng remurt. Ng milil.
Ng soal a bibrurek el chelechol.
A chelechol a nqar er a kederang.



A ngelekek el ningio a ngar er a chelechol.
Momes a medal. Ng omes er ngak.
Ak milil er a daob.
Ak remurt er a daob.
Ng mellemau el daob.



Ak dengchokl er a bibrurek el chelechol.
Mesa tia el cheled e Dilubech.
Ng bibrurek el cheled.



Momes er a chelsel a daob e Olsingch.
Ng ngar er ngii a bibrurek el ngikel.
Mudechemii e Olsingch.
Ng sebechem el mkedii.



Ak urrekodel er a uuked.
Ng sebechek el mkedii a ngikel.
Ng sebechek el mkedii el oba ukedek.



Momes e Dilubech, ngikakid a ngikel.
A bedengel a chedelekelek me a bibrurek.
Ng klebokel el ngikel el ngar er a uuked.



Momes er a bilis.
Ng soal a ngikel.
Morekedii a uuked.
Mnguu a ngikel el mo msa delad e Olsingch.

Ak nguu a uuked el ngar er ngii a ngikel er a chelsel.
A delad a mo smongosii.
Ng mo smongosii el odimed.



Ak oba uuked.
A ngikel a ngar er a chelsel.
Msongosii a ngikel e chedei.
A ngikel a ungil el odoim.

Ke kmal mesaul e Olsingch.
Ng soak el melengoes.
Ng sebechek el smongosii er a chelechang.
Ng ungil el ngikel.



Mesekak, ak ngar er a chetebtel a lius.
Ak omeliik a mengur e chedei.
Ak omeliik a imeled el mengur.



Ke kmal mesaul er a aika el mengur.
Bo mokedongii a Dilubech er a chelechang.
Kede mochu omengur.



Ngikakid e chedei.
Ng me omengur.
Ng soad el menga a ungil el kall.
Ng soad el menga a ngikel e melim a mengur.



Bo mkiei er a chedecholl e Dilubech.
Bo mkiei er a chedecholl e Olsingch.
Monga er tia el ungil el kall.



Aki mo dengchokl er a bibrurek el chedecholl.
Ke kmal mesaul e chedei, ke kmal mesaul.
Mereko e bo moilil e Olsingch kau me a Dilubech.
Bo moilil er a kederang.
Mnguu a bilis, mnguu a ningio.
Mngai a takechuma er kau e Olsingch.





Ak ngmai a takechuma er ngak.
Ng soak el outakechuma.
Ak ngmasech er ngii.
Ak ngmasech er a takechuma e merael.

A ngelekek el ningio a Kerngel.
Ng sebechel el merael.
Morael e Kerngel, morael.



Ng sebechel el mesa takechuma er kau.
Tiakid a ulekngall.
Bo mkiei er a chelsel a ulekngall e
Kerngel. A ulekngall a mlim.



Ngar er ngii a bung er a chelsel a mlil a Kerngel.
Ngii el bung a bekerkard.
A Kerngel a soal a bekerkard el bung.
A bekerkard el bung a ngar er a chelsel a mlil. Ak ngar er a kederang.
A ngelekek el ningio a ngar er a mlil.
Ng olab a bekerkard el bngal.



Ngak tiang.
Ngikakid a chermek el bilis.
Aki omes er a ngelekem el ningio me a bngal.



Me e Olsingch.
Me me doilil.



Kau a omart a medam.
Bart a medam e Olsingch, bart!
Ngak me a Kerngel a remurt el mo omart er kemam.



Mosiik er ngak. Mosiik er a Kerngel.



Aki mesekau e Dilubech.
Aki mesa ngelekem el ningio.
Aki mesa bngal.





Ngak me a Kerngel a dengchokl er a bebul a chelechol.
Aki omutek a medemam.
Mrurt el mo mertemiu e Olsingch.

Me er a blai e Dilubech. Me mosiik.
Mosiik er ngak me a chermek el bilis.



Ak osiik er kau er tiang, ak osiik er
kau er sei. Ak mesa blai me a kerrekar.
Ak mesekau er a chelecha e Olsingch.
Ak mesekau e mesa chermem el bilis.

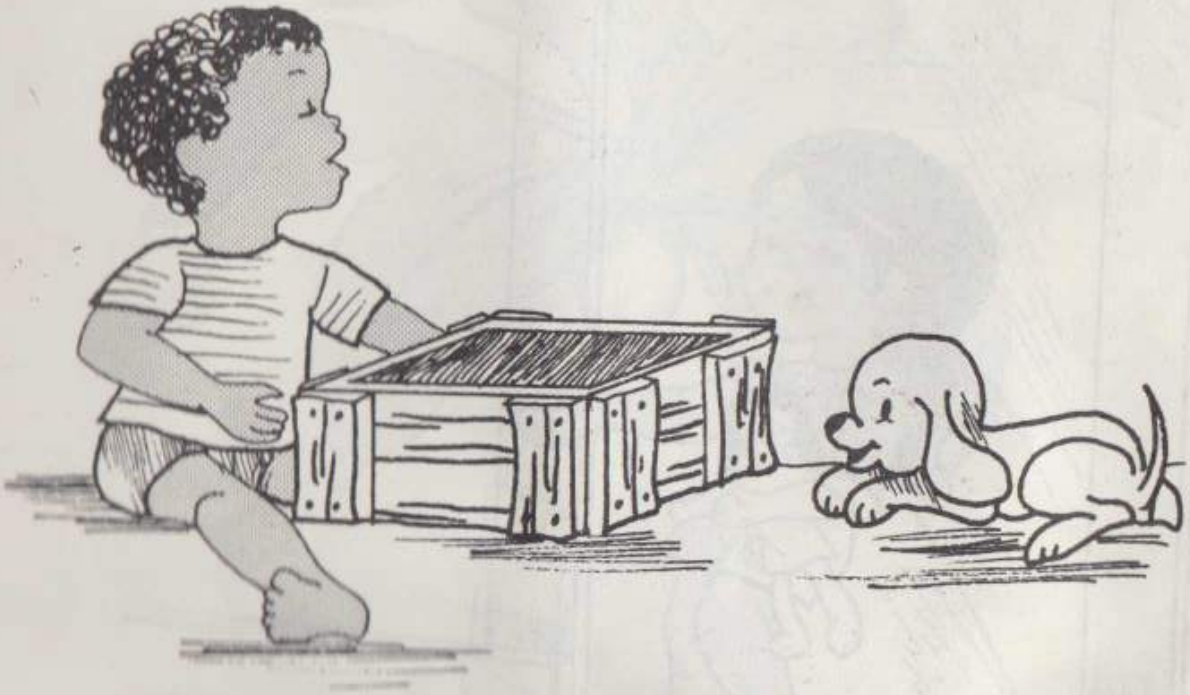




Mesekak e kumart er ngak.
Ng merma a chull.
Mrurt el mo er a blai e Dilubech.



Ng di chull el di chull.
Kede milil er a chelsel a blai.
Tia el chedecholl a leko ng beluad.



A beluad a tia el chedecholl.
A kahol er ngak a leko ng ngar er a daob.
Kau a leko ke ngar er a beluu e Dilubech.
Ngak a leko ak ngar er a daob.

Tia el kahol a lekc ng mlik.
Aki dengchokl er a chelsel a kahol.
Tia el kahol a leko ng ngar er a mellemau el daob.
A chimak a leko ng oius.
Ak meius er a mlik.



A chimam a oius er kau e Olsingch.
Moius el me er a beluak.
Tiakid a kerrekar. Ng meduu.
Tiakid a teluo er a kerrekar. Ng lius.



Ak meius el me er a beluam.
Ak me melai a meduu me a lius.



Ng merma a chull. Ng di chull el di chull.
Tia el kerrekar a leko ng blid.

Aikakid a ungil el kall el dongang.
Monga a meduu.
A meduu a ungil er a bedenged.



Ke kmal mesaul er a aike el meduu e Dilubech. Chelecha e ak ousekool er a chelsel a mlai. Ak nguu a chermek el bilis. Mesekemam e Dilubech. Aki omekall el mo er a chei. Bo mdiderekl er a mlim e Olsingch. Bo mngai a keled. Bo mngai a ngikel el odimek me a odimel a Kerngel.



VOCABULARY

This translation of ISLAND PLAY employs 172 different words.

a
aika
aike
ak
aki
bart
bebul
bedengel
bedul
bekerkard
beluad
beluak
beluam
beluu
bertau
bibrurek
bilis
blai
blid
bo
bung
chedecholl
chedil
chedelekelek
chei
chelecha
chelechang
chelechol
cheled
chelsel
chermek
chermem
chetebtel
chimak
chimam
chull
daob
delad
dengchokl
di
Dilubech
doilil
dongang
e
eko
el
er
imeled
kahol
kall
kau
ke
kede
kederang

keled
kemam
Kerngel
kerrekar
klebokel
kloklel
kmal
lius
leko
mart
mdiderekl
me
medak
medam
medal
medemam
meduu
meius
melai
melongoes
melim
mellemau
menga
mengur
meraeI
merko
merma
mertemiu
mesa
mesaul
mesekau
mesekak
mesekemam
milil
mkedii
mkiei
mlai
mlik
mlil
mlim
mngai
mnguu
mo
mochu
moilil
moius
mokedongii
moltoir
momes
monga
morael
morekedii
mosiik
mrurt
msa
msengosii
mudechemii
ng
ngak
ngalek
ngar
ngar er ngii
ngelekek
ngelekem

ngii
ngika
ngikakid
ngikel
ngmai
ngmasech
nguu
ningio (Japanese)
oba
obengkek
obengkel
obengkemam
obetiterir
odimed
odimek
odimel
odoim
oius
Olsingch
omart
omdidm
omekall
omeliik
omengur
omes
omutek
ousekool
outakechuma
remurt
sebechek
sebechel
sebechem
sei
smongosii
soad
soak
somam
takechuma
te
tia
tiakid
tiang
uchul
uuked
ukedek
ulekngall
ungil
urrekodel

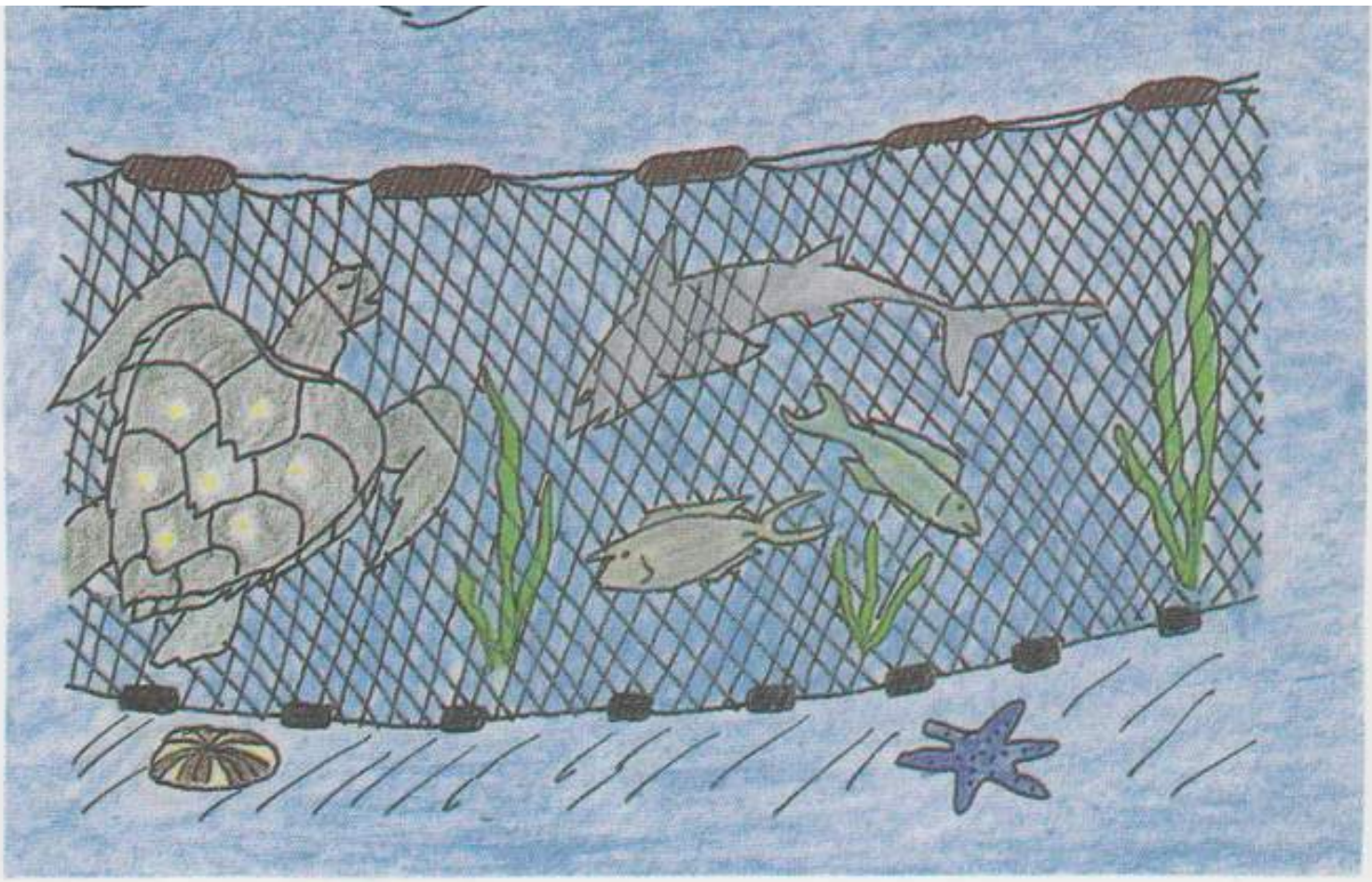
OSILEK ME A ORENG



OSILEK ME A ORENG

Written and Illustrated by
Leo Ruluked, Jr.

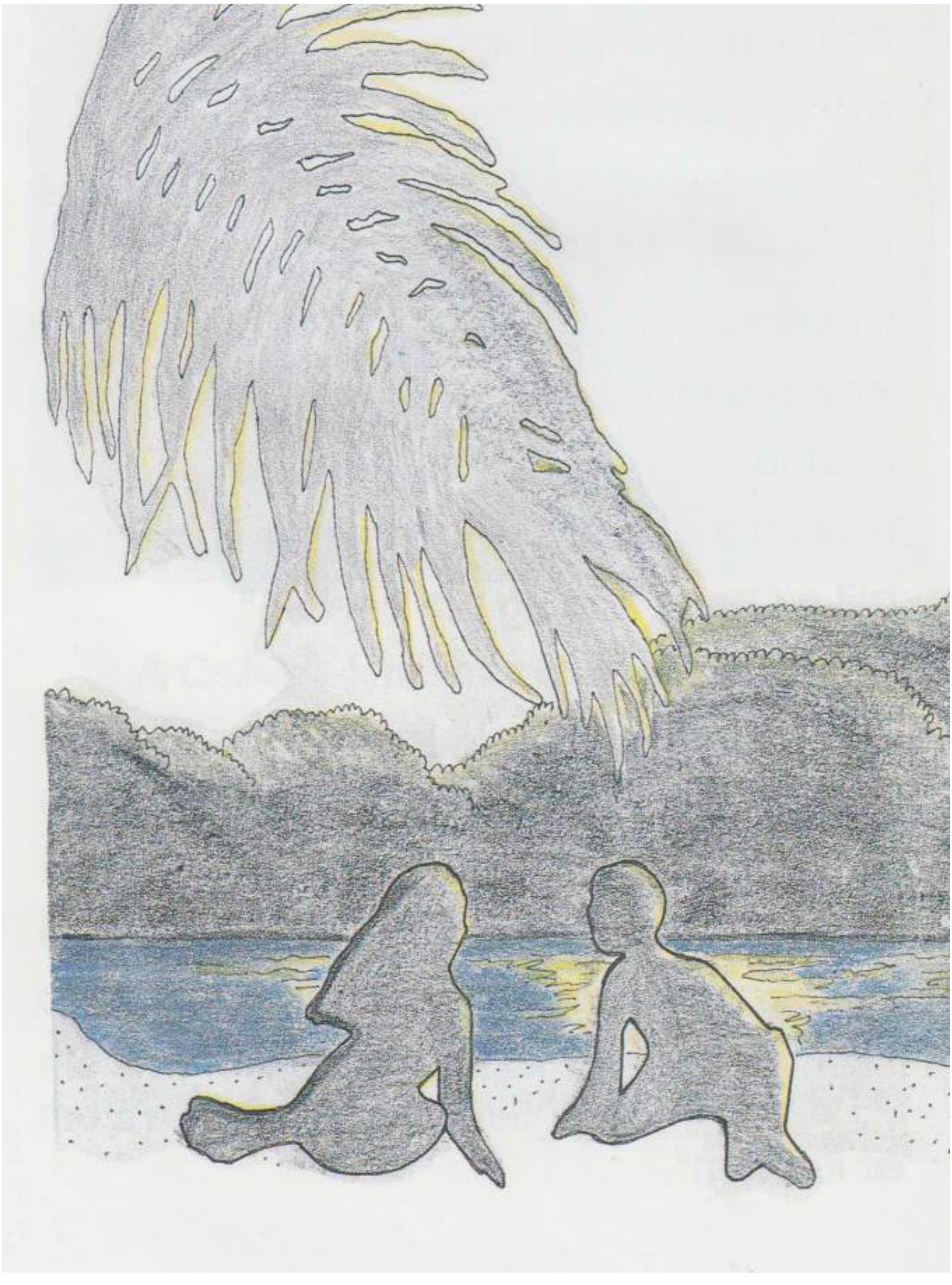
Adapted from "Osilek Me A Oreng", Legends of Palau,
Palau Community Action Agency



A Osilek a kmal mle chad er a chei me ng di mle klmochel a ukedel er a cheleched el Biduul el ngar er a klou el toi. Ng dirrek el di mle klmochel a derekengel er a bek el klebesei el kerreel suld, me ng dimlak lolengull el lomkoad a meklou el uel me a chedeng e olab el lomeka er a ruchedal me a rechad er a kleblilel.

Ng mla er ngii a ta el redil el ngklel a Oreng el ngelekel a ta el rubak me a mechas el chad er a Ulong. A Osilek a kmal mle soal el redil a Oreng, e meteet el chad me ng oba a iltetel el mengesuseu er a Oreng. Me ng ouderek er a Biduul e a lemad el chedeng me a lechub e ng uel e ng melekoi er a ruchedal el kmo, "kom ngmai el mo er a blil a Oreng e le ng mo bechik."

Ng kmal mlo diak lsebechel el motngakl aika el chebul a Osilek. Me a dlemal me a delal a Oreng a dula er ngii el kmo, "Rungalek, chomko ng ngara el tekoi e ng sebecham el ngubetau er ngii, e ng di tia a lak lkau e ng diak a chiolel er kemam".



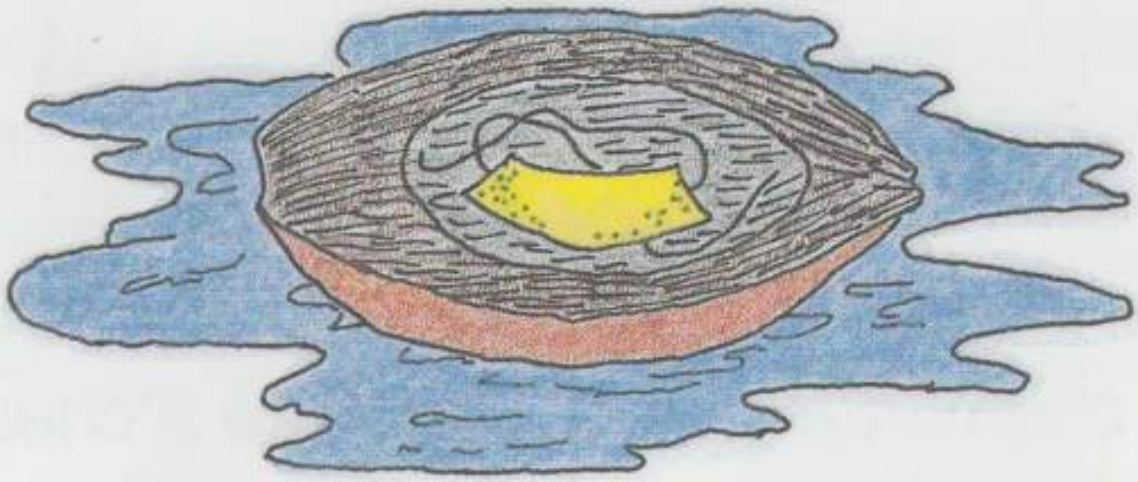
Ulong a mengemedaol a omilil buil er a rengalek er a Metukrikull me te di blechoel el mo me te milil. E sola e mla er ngii a ta er tir el lekaisisiu a meklungir el ngklel a Mariar el mlo sechelil a Oreng.

Me te tilbir a tekingir el mo kaubuch. Te kmal mle meringel el kaiuetoir me se el lolekoi a demal me a delal a Oreng el kirel a Osilek e ng dilmuk ldiak a ngara el ledung el kmal melatk er a delongelel ngii me a Mariar.

A Osilek a dimlak lomart er ngii e di chemolt a chebul el uel me a chedeng el mo er a blil a Oreng. Me a Mariar a mocha medengei me ng medektang el dikea lmekdekudem el memes er a Oreng

a omiill e a Oreng a mlong, e a Mariar a medakt me ng dimlak lebong. Tiaikid e a Oreng a mesmechang er tirka el ekebil er a Metukrikull el kmo:

"Rikebe chobe mriid er a metang er a Oikull eke me ngma klmecham el mo dmu e mkerir ngii el Mariar er aike el rukeuid e leko er a Ulong a Mariar le mei me lodingel a rodel e rrad a bngel e ngii aike el bedul er a maml."



Mo tiaikid e a Mariar a mlireul el mo e dmu er ngii el kmo, "A uriul er a eru el klebesei e ke me tuobed er a kederang e a chomesa a bekall el me tuobed er a Metukrikull el terrechokl a resel e ke meius el osiueklii e nguu a tiem el cheluch el ngar er a chelsel a ulengchidel."

A uriul er a eru el klebesei e a Mariar a ngiluu a udoud el sukur er a chelsel a ulengchidel e dmu er a ruchellel el kmo, "kom mo omekall el di merekmo chomesa a mlai el me tuobed er a ulong e mo kmeed e mecheklii tia el ulengchidel er a daob e kemiu a omecheru el me remei." Tiaikid el udoud a mlo ua lolmesmechel a Oreng er a Mariar.

e kmu er ngii el kmo, "Oreng ak mad er a chesebreng e ke me doklak."

Tiaikid e a Oreng a kmal mlo mekngit a rengul er a rrenges aika el tekingel a Mariar me ng mocha mengitakl:

"Mariar, me ngak a diak kbo kbechil a Osilek el momeketeket, Osilek a mle melat a ngeltel er ngak el kmo kau bom monga cheldik el ngikel er a moloachel er a Biduul lulengesall el diolechit er a Mariar."

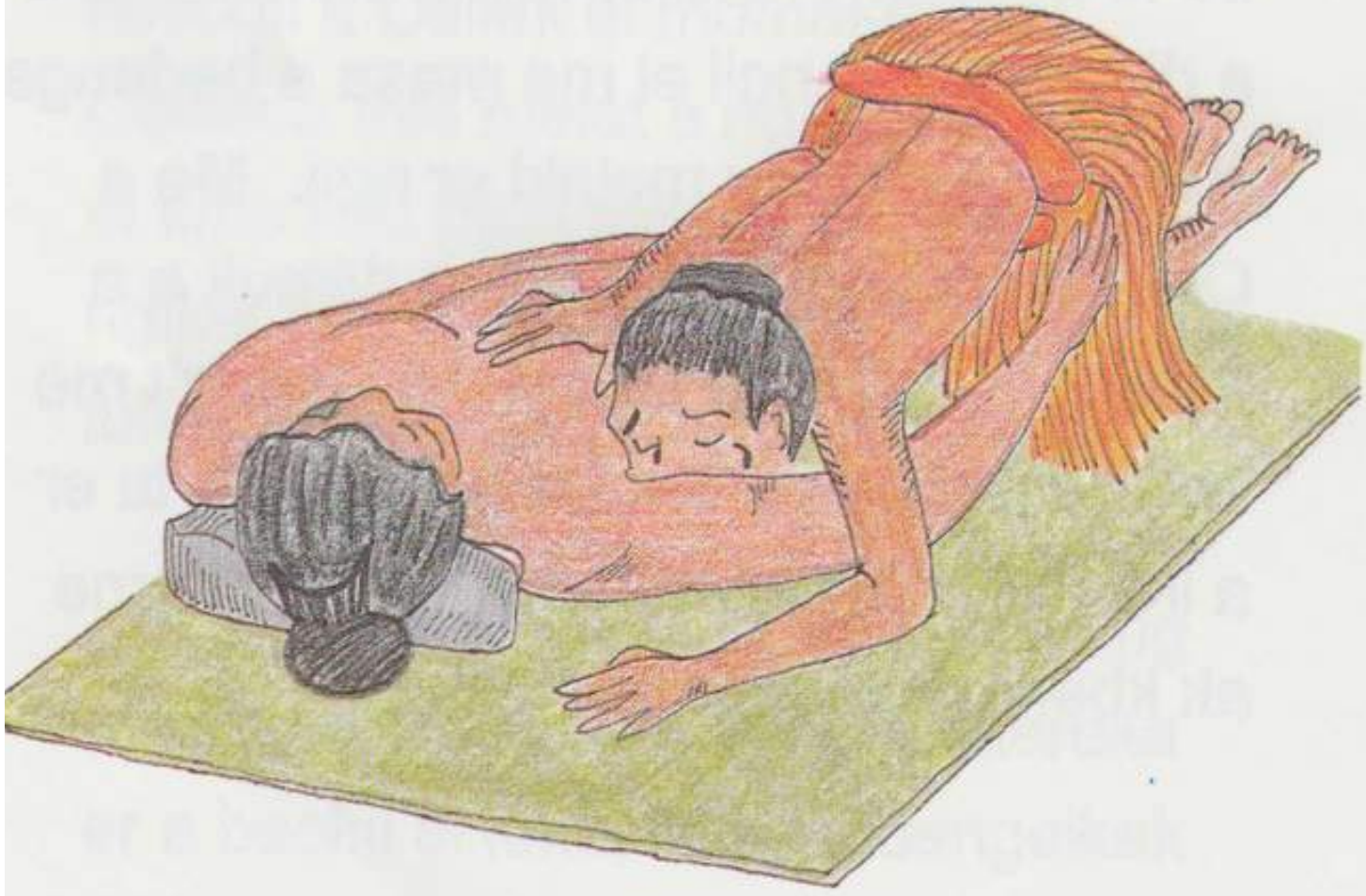
Te kiliei el sesei el klebesei e ng mad a Mariar me a Oreng a oltereka er a bechil el kmo, "Bo modengelkak e kbo er a kemeldillel a Mariar." Tiaikid

e ng kmal mlo ungil a rengul a Osilek er a kodellel a Maiar, le bechil a kmal loltoir er ngii. Me a Osilek a dula el kmo, "Bo me mdeklii e mei."

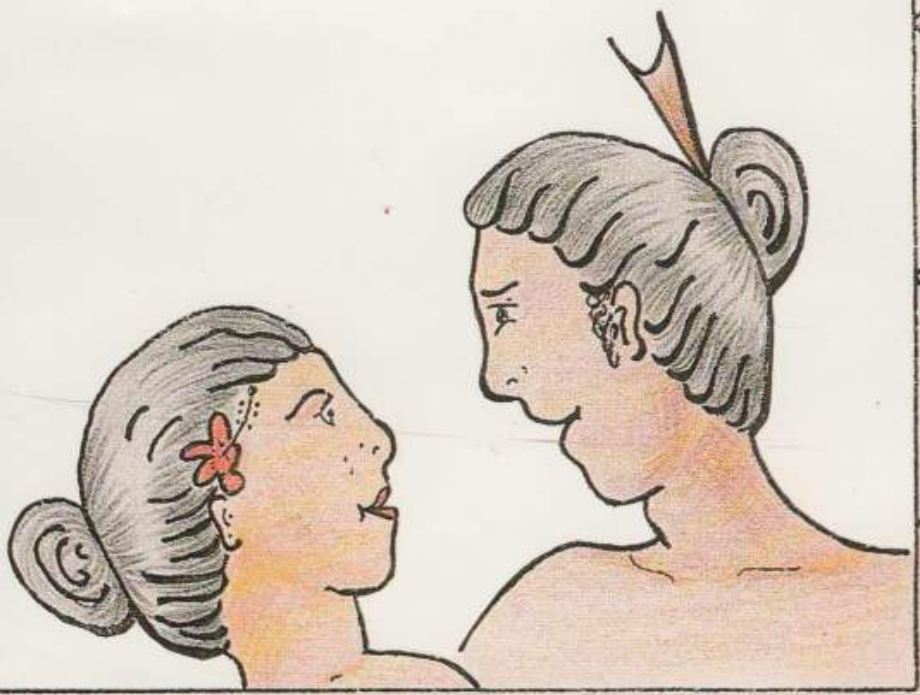
Me a uchei er a loraeI a Oreng e ng chilsuch a bngal a kelau el bo lolab el mengabs er a dingal a Mariar. A bocha lemerek e me lebo e ng meketeketa er a bo le belsechel a chomelakl me a rechad a di mengiil er ngii el me mesa a bedengel a Mariar e mochu melakl er ngii. Me a Oreng a mlong me ng kiei e dilmuk e a lolekoi er ngii e ng ua sei, "A kulengit me bok bereked er a Mariar e mnguu a ta er a ike el bar el choimkemkak el telkib me ak kbekiis e lomeluosu kung."

lebad e ng ngiluu a isngel el osechesechii er a chebesal a Mariar me ng obeng a telil e mad.

Tiaikid e te mlo er a Ulong el mo mesubed er a Osilek me a rechad er a blil a Oreng el kmo a Oreng me a Mariar a di mlo chimo a debellir.



SIANGELDEB ME A KEONG



SIANGELDEB ME A KEONG

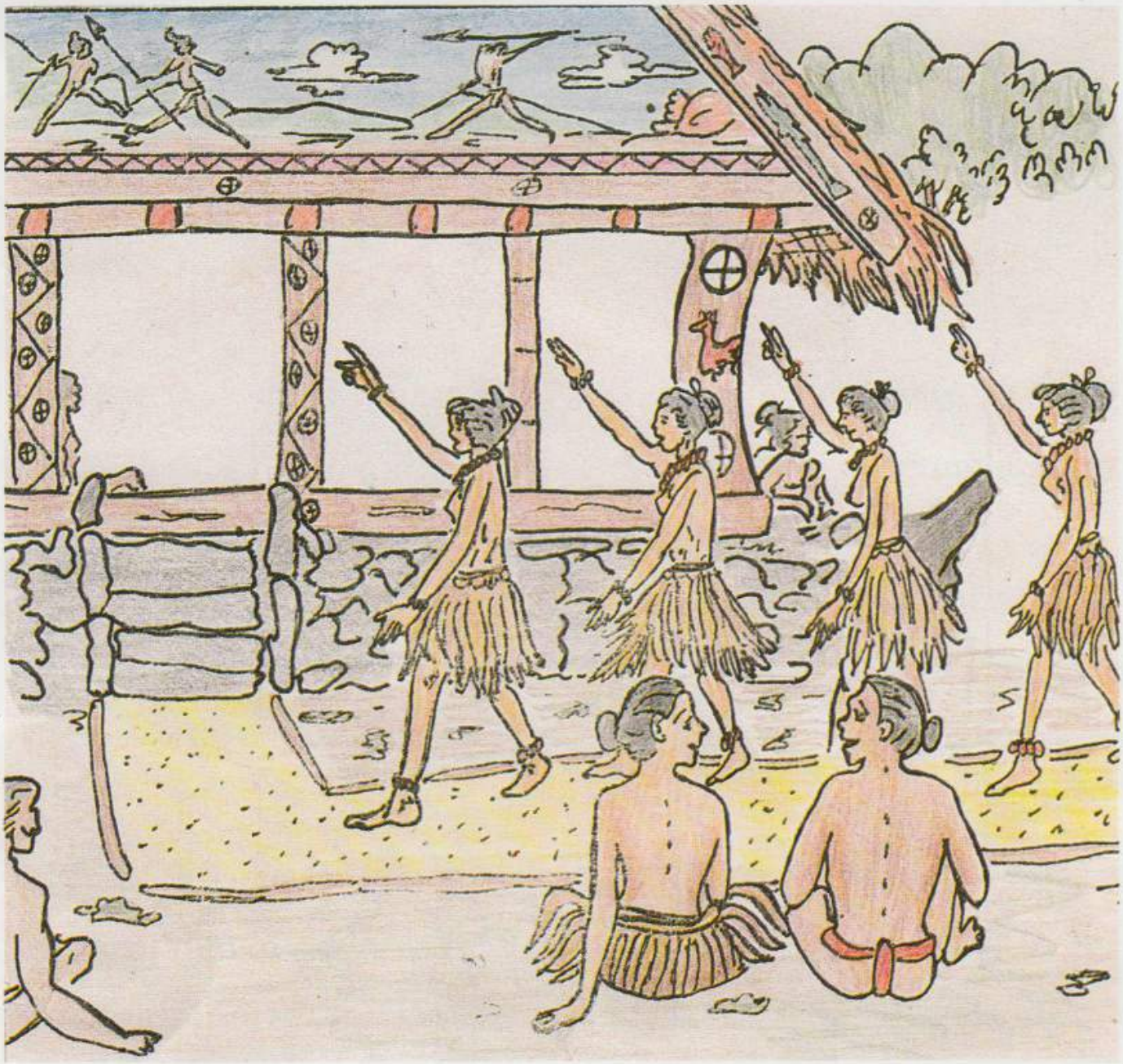


Written and Illustrated by
YOULSAU NGIRAIKELAU

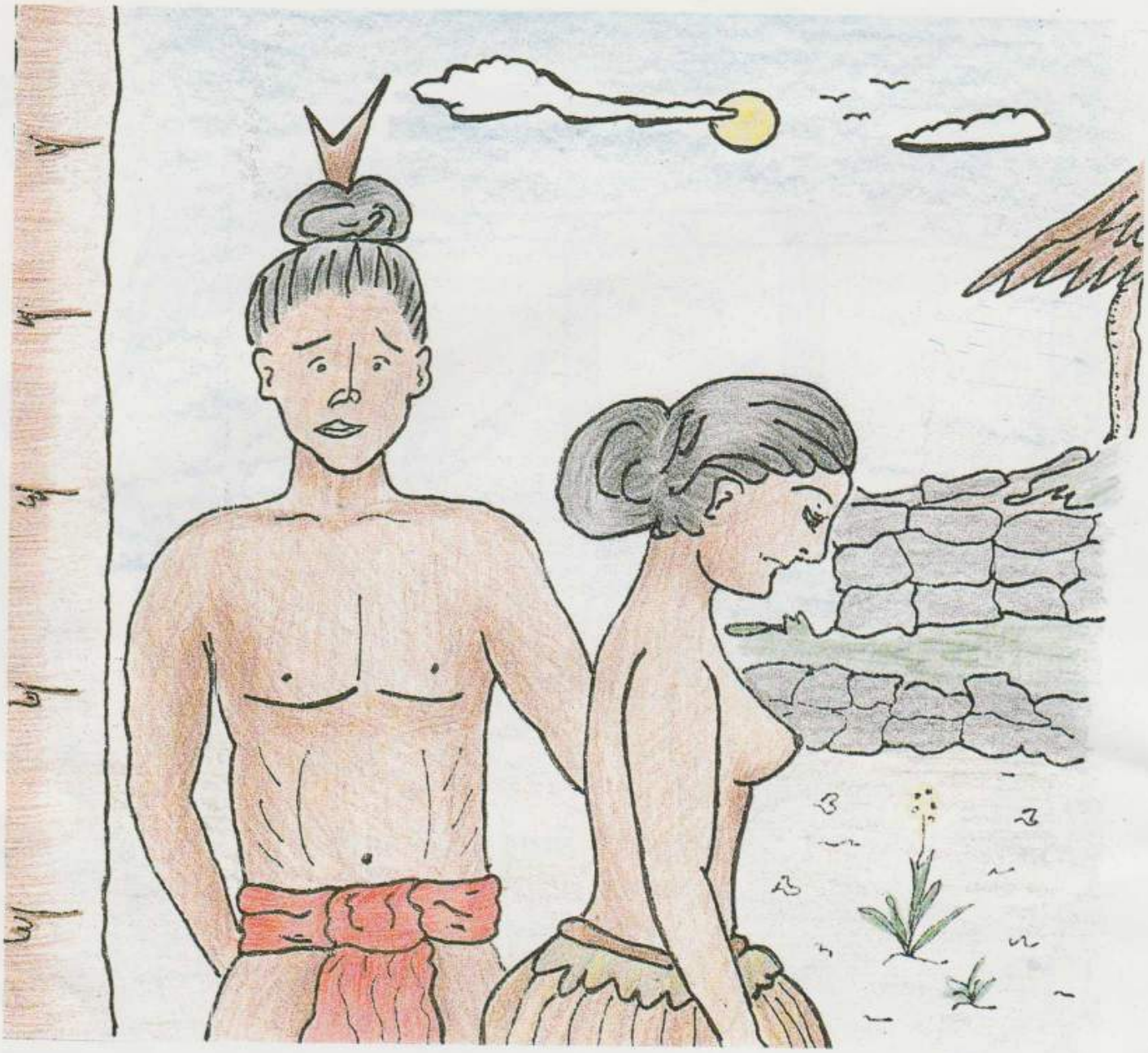
from a story told by
MARIAR ITPIK

Palau Bilingual Program
Ministry of Education
P.O. Box 189
Koror, Republic of Palau 96940

1994



Tia a ṣheldechedechal a Siangeldeb el buik er a Blisang, me a Keong el ngalek er a blai er a Ngermechuu er a Ngersuul (Bungelkelau). Ng klechedaol er a delongelel aika el teblo el beluu a uchul me tirka el teru el ngeasek el chad a mlo kasoes e mo kaodengei e kmal el mlo kaiuetoir.

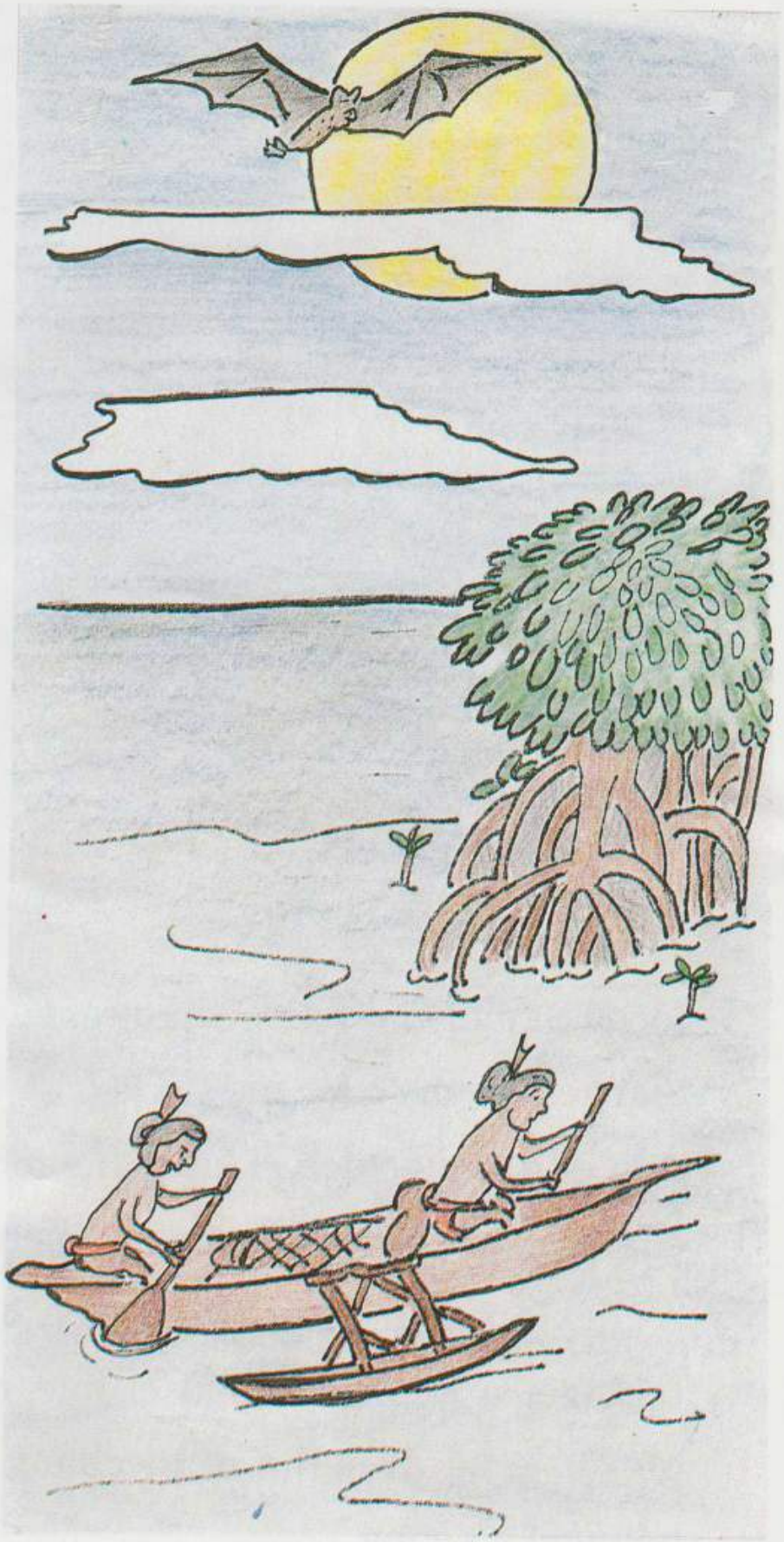


Ng mlo ta a rengrir el sorir el mo kaubuch me te mlo olturk er a rechad er a blirir. A rechad er a blil a Siangeldeb a di mle ungil er a rengrir, e ng di a demal a Keong er a Obakeremechuu a dimlak el kengei e le ng meteet e a Siangeldeb a diak. Ng kmal el milecham a rengrir e ng di ng dimlak a cheldechulel.



A uriul er tiang e a Keong a ko er a di mlo sesmecher, e diak lorael el mo ungil e bai di merael el mo mechitechut. Ng locha di ngii el omdesua er a rektel me ng mesumech el mo er a Siangeldeb me lebo me lesang. A lekasesengei e a Keong a di dilu er a Siangeldeb el kmo, "Ke mong e se el mrenges a chisek el kmo, ak mla mo smecher, e ke choielii a orakiruu e me kiesii a cheklechek e nguu el mo er a Blisang." Tia el rektel me a tekingel a Keong a kmal el mle meringel er a Siangeldeb a otekau e ng di ngii a di lilechang er a rengul e di kilengei a tekingel a Keong.

Ng mlo remei me a Keong a kiei el rektel a ko er a kmal el di merael el mong. Ng di mle kesai el klebesei e ng medei el kele ng mlad er a chesebreng. A Siangeldeb er a rrenges a chisel a Keong e ng chilielii a orakiruu e melekoi er a ochellel e te omekall el mo er a Ngersuul. Te mong me te ulak er a tkul a keburs el omechiuaiu er a beluu e mo melai er a bedengel a Keong.



A lemetuda a klebesei me lebedengei a rebeluu e te merael el mo er a olbed er a Ngermechuu. Te mlo me te kiesii a debellel a Keong e otebedii tia el mla mo bediu el chesulech e lmuut el domedemii a debull. E sola e cholengii a el mo er a taoch el ongesechii er a mlai. Te omekall me te ngar er a melengel a chei e a lomes a rsel a ochil a Keong e ng ko er a mocha mengitengtik el mo el mong e ko er a mocha outeliil el mocha omisebusech a medal el mo el obok e ng mekiis me ng dengchokl. A dektel me a chesil a rengul a Siangeldeb a di ririid e le deuil a rengul a kmal el mlo imis. A Siangeldeb a bo el loreked a chimal e ng kmal el chimal a Keong. Me te kaiuereked chim e ng okerei er ngii, "Ke mlekerang e mad a lmuut el me chad?", Me a Keong a ulenger er ngii, "Se er a kmad e a delebengek a mlo ileakl er a bedengek. E ngak a kmal el dirk mle soak el kiei lobengkem, me ak deleb e di mla er tia el beluulechad e choielau el me nguu a bedengek el mo cheroid er a rechad er a blik e ak lmuut el soiseb er ngii e me ngar.



Te mlo er a Blisang me te kiei er a blil a Siangeldeb el mocha obekel. A chebechielir me a delengcheklir a kmal el mlo klou a beltik el reng er a chelsel me ng kmal el mle budech e mui er a deureng. Ng kleteketel tia el modoades el delengcheklir me a kngtil a rengul a Keong er a blual me a blil a ko er a mechebsang, me ng ua leko er a di chemau ku blil er a Blisang.

Te kiei el mo chuib a betok el rak, e a rechad er a Ngersuul a kuk mlo klechedaol er a Blisang. A rubekul me a remechesil me a rengalek er a Ngersuul a di mle sokedii a beluu me te kiliei er a bai e a Rechiblisang a menges a kelir. Tia el kebesengei me lemereko a belsoil e a

Obakeremechuu a ulderechii a ngelekel el

kekerei el sechàl el mo olengit a

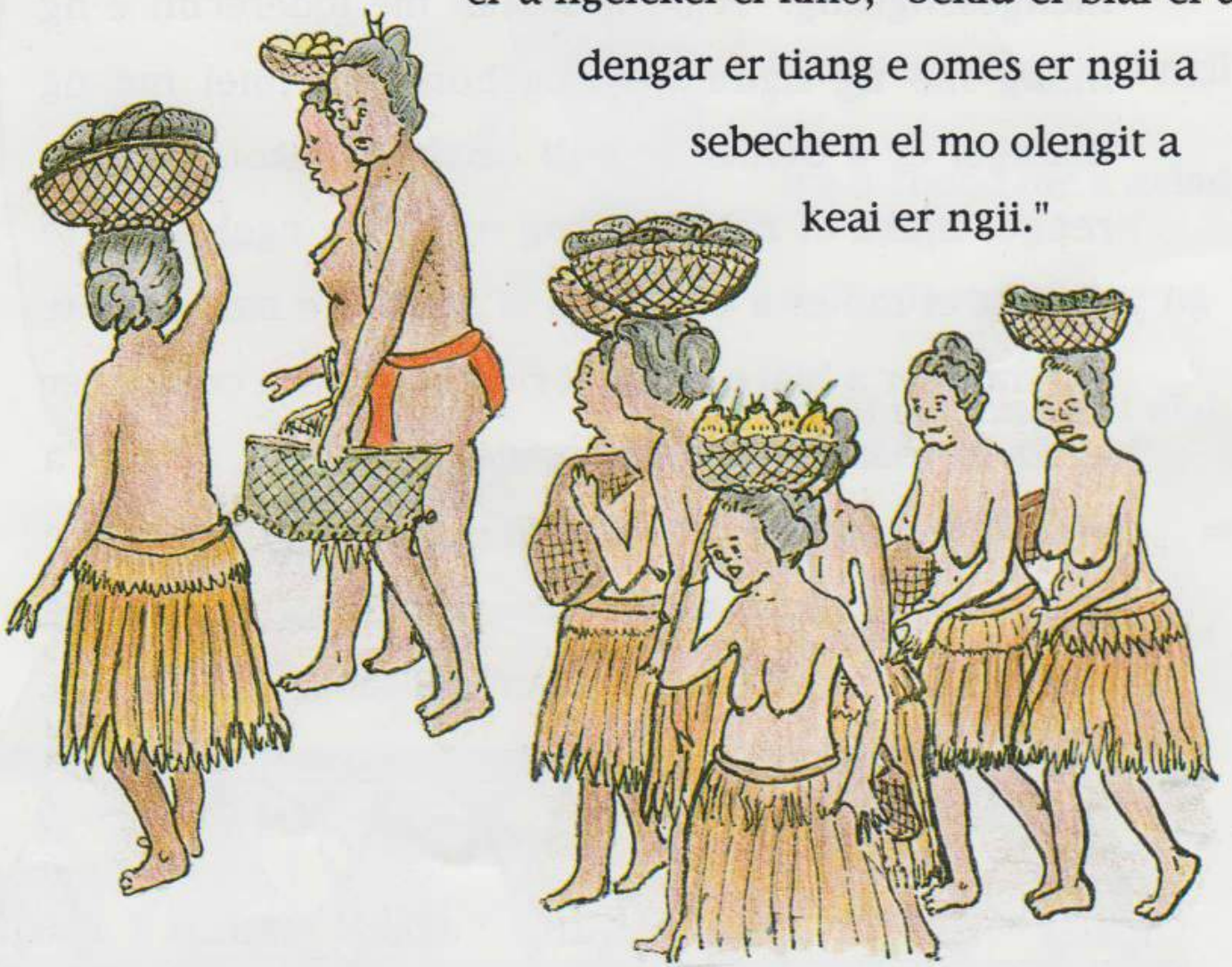
mengchongch el mo bilel a derengir. Ng dilu

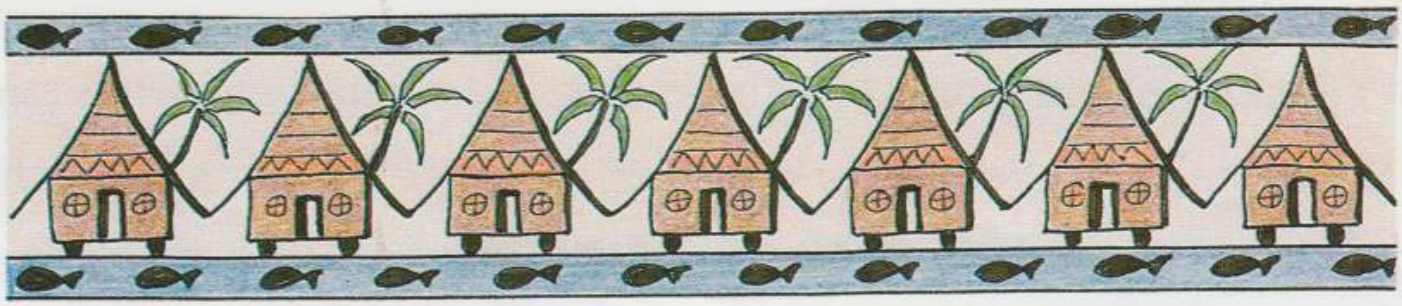
er a ngelekel el kmo, "Sekid el blai el di

dengar er tiang e omes er ngii a

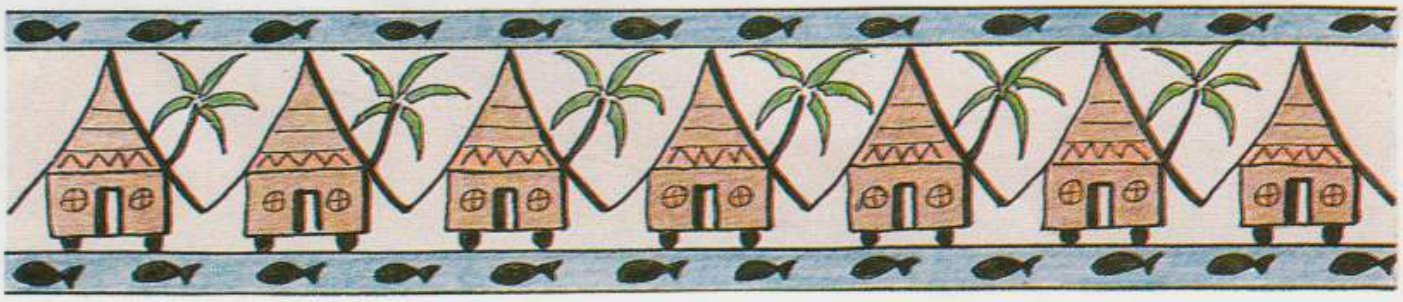
sebechem el mo olengit a

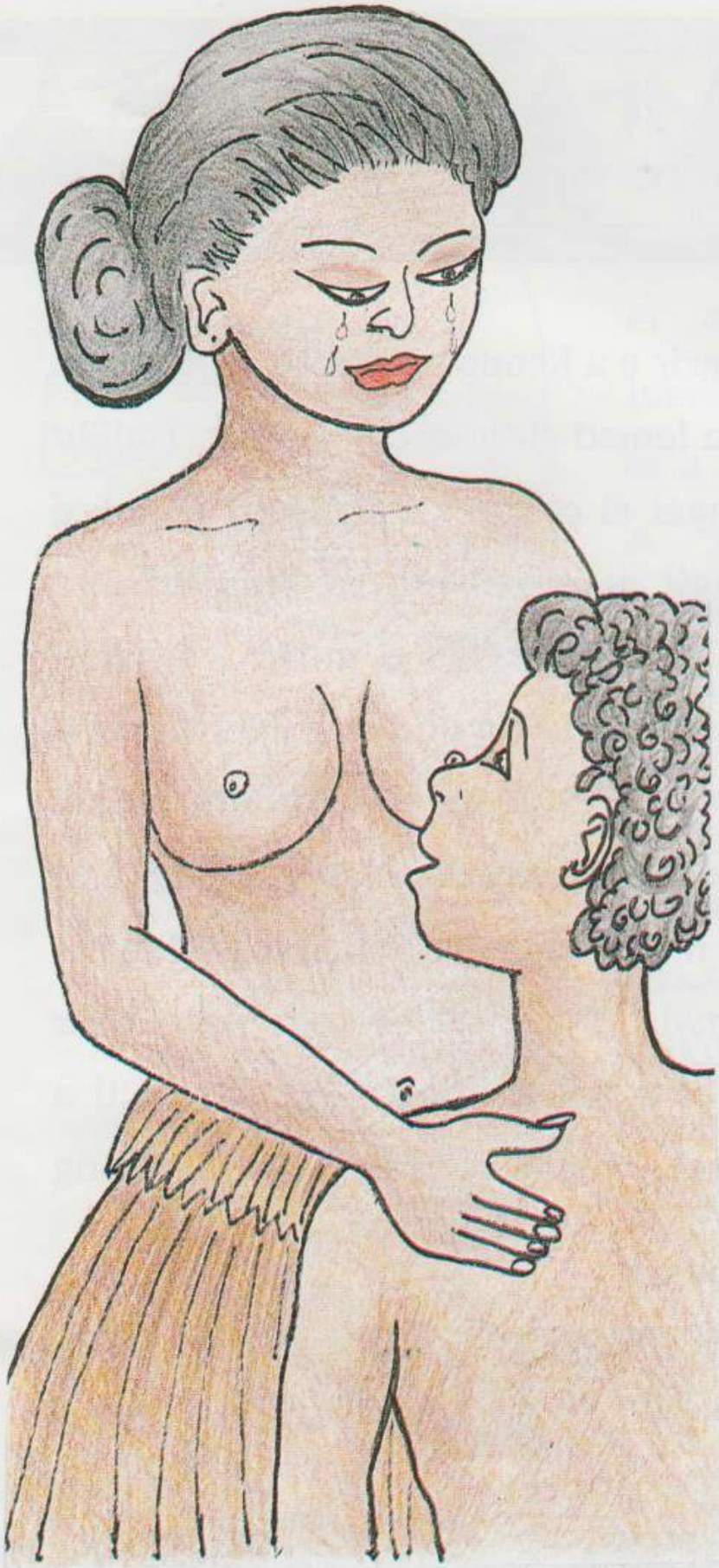
keai er ngii."



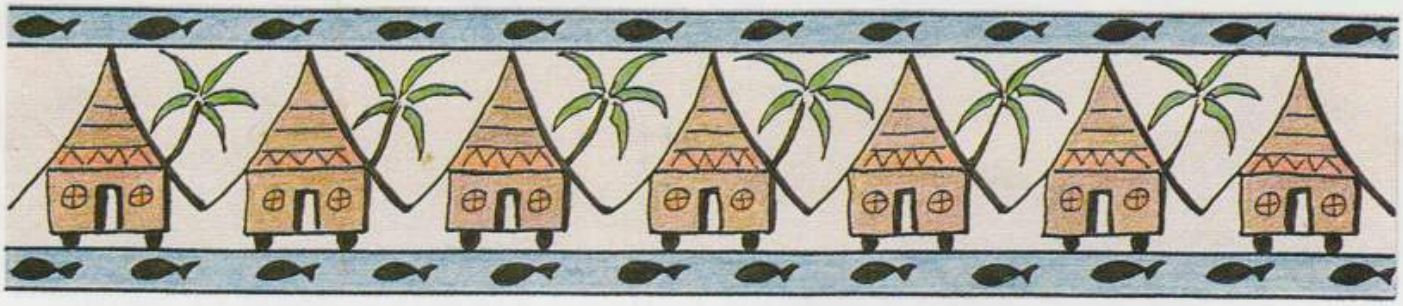


Ngika el buik a mlong me ng ongtir a mengchongch e a lemei e ngelmangel er a demal el kmo, "Chedam, bo mokur ngike el redil er se el blai me bo el ochedak e ng kmal el soak el redil." A Obakeremechuu a di ulekemetii a ngelekel e le ng omdasu el kmo ng mengesengsang. A bo le kukuk me loderechii e ng mong me ng nguu a mengchongch e mei me ng lmangel er a demal er a di osisiu el tekoi. Ng rro rengul ngika el rubak me ng ngoura a ngelekel e te merola el mo er a blil ngika el redil. Te mong me te mo tmuu er a blai e ngika el rubak a mocha ouchais er ngika el redil er tia el urungulel a ngelekel. Tia er a louchais e a Keong a kmal el di mlo terrob e lmangel e le ng mla dongchii a demal me a ochedal el dirk mle bad er a keai e a Keong a mo er a Blisang.

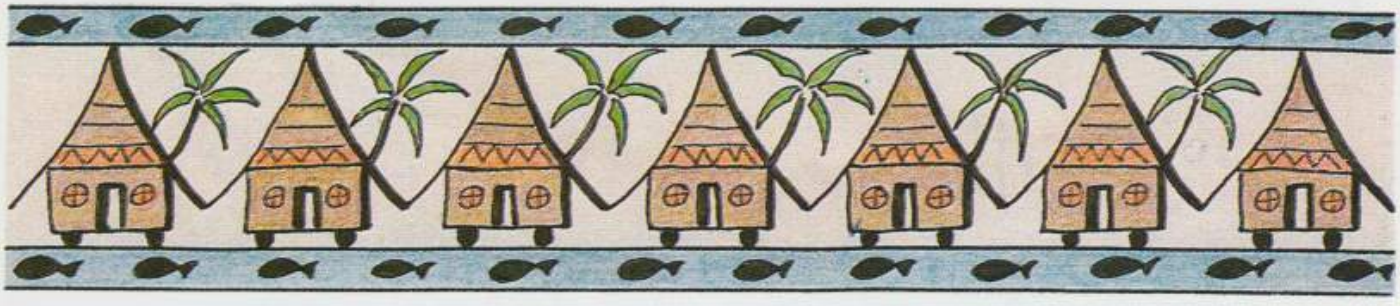




Ng terrob el kmal el medideklokl e dula er ngika el buik el kmo, "Becherei e a demam a diak bo lomak er kau el mo ochedak e le ngii me a chelid me a delad a di mla mekur me ng kmal el kltmokl el ulak el ka el sebechel el mekedoked me a ka el sebechel el medort".

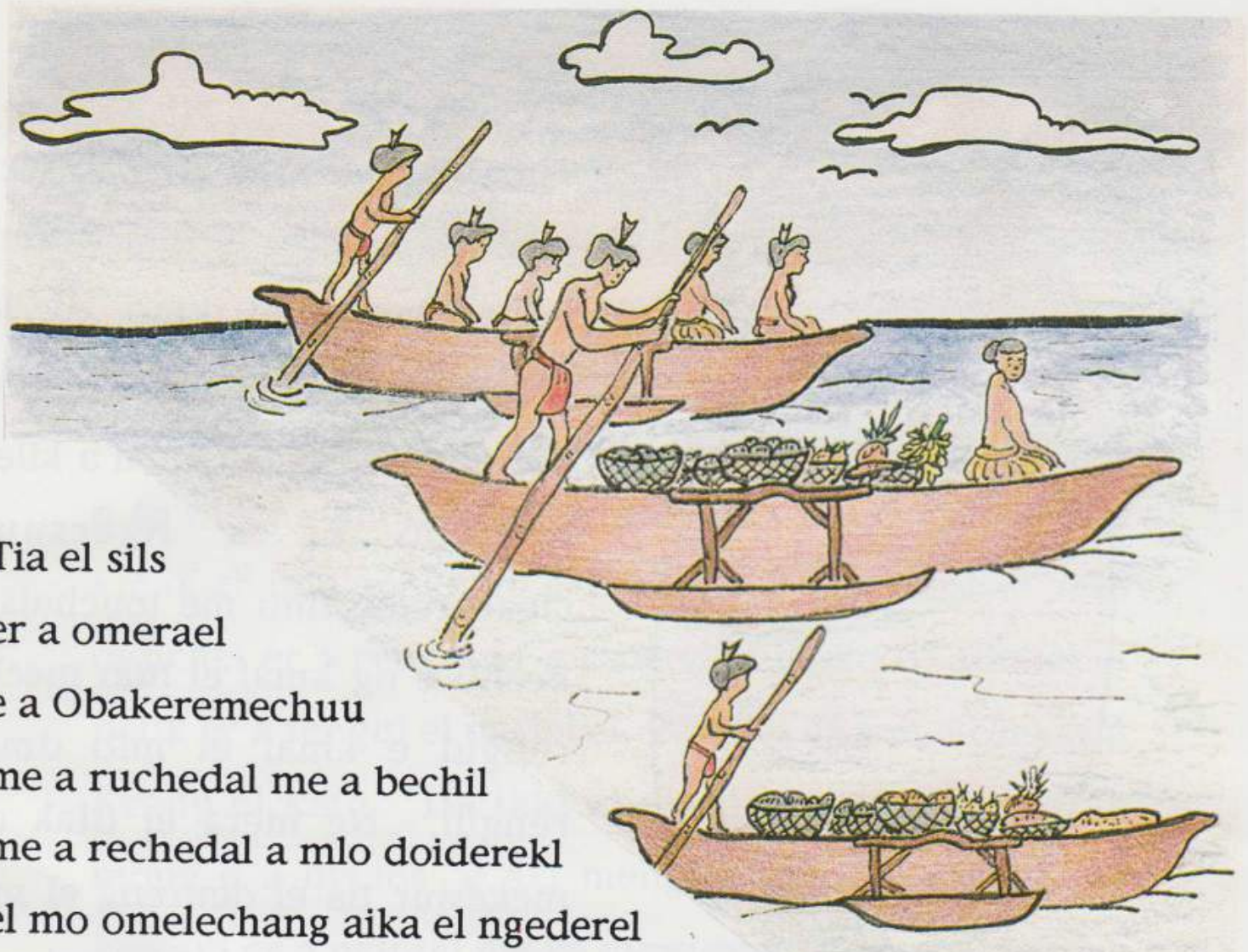


Ng mlo doseb a rengrir e a Keong a mlochu sebechel el ouchais a chisel er a lemad el lluut el me ngar. Tiaikid e te mocha kaodengei el ongalek. Ngika el rubak a kmal el mlo mekngit a rengul me ng kmal el mlo ouuchel er a rengul er a omerellel el mo er a kmal el betik er a rengul el ngelekel. Ng dilu er a ngelekel er a Keong el kmo, "Tia ikid el desiil er a klukuk me ak mong e a ngiaos e aki mengetmokl e komengiil er kemam er a ngiosel me ke mo subedii a Siangeldeb me ng mo subedii a demal." Tia el klebesei e ngika el buik a di mle kea lebo er a bai e di mle bad er a blil a ochedal e ng di demal a mle kirel el mo er a bai e le ng rubak.





Tia el bocha lekukuk el belsechel a omerael e ngika el buik a ulelturk er a demal el kmo di lekiei lobengkel a ochedal e longiil er tir er a ngiosel me a demal a kilengei. A lebo er a Ngersuul a Obakeremechuu me louchais er a bechil e ng kmal el mlo mechas a rengul e kmal el mlo dmeu a rengul. Ng mera el diak a mo mekesiur tia el deureng el mlo er tirka el ongalek e le milecheseb el telkib er a rengrir el mo dibus e liluut el me obech. Ng di mle seikid el sils el mo bo el kukuk e ng meketmokl a siungel a omerael el mo melechang a ngederel a Keong.



Tia el sils
er a omerael
e a Obakeremechuu
me a ruchedal me a bechil
me a rechedal a mlo doiderekl
el mo omelechang aika el ngederel
a Keong. Ng kmal el mle kou el omerael
me a kall a kmal el mle betok. A lebo er a
Blisang e a Keong me a Siangeldeb me a rechad
er a blil a di mad el dmuil el mengiil er tir. A
Obakeremechuu me a bechil a mlo er a blai me te olengull
e a Obakermechuu a mocha mechelii a cheldecheduch, "Tia el
chelbechielir a rengeleked a mlo ua isei el telemellek a uchul, me
becherei e di deruul a ungial a tekoi me a aika ngederel a Keong."

A ldela el ua isei e a demal a Siangeldeb a mocha meketii a kluk el orul a ngelekel e kmo, "Kemengetel el kmal di kumdasu er tia el teletael e ng di ak kmal el di mle metitur el kmo ngara er kau. Elecha el bla bo dekaodengei e elecha el mo er medad e kede kmal el mo blecheol el kaiuedingel."

A rebek el chad a kmal el mlo dmeu a rengrir me a Obakeremechuu a dula er a demal a Siangeldeb el kmo, "Ng diak kuleiit a rolel a tekoi me a diak kulecholt er a iltetek e ng di ak mo meketii tia el ongraol el oltebidel tilecha el orau el di ua ingii, e le rengum el mo er a Siangeldeb me a renguk el mo er a Keong a kmal el di osisiu."





